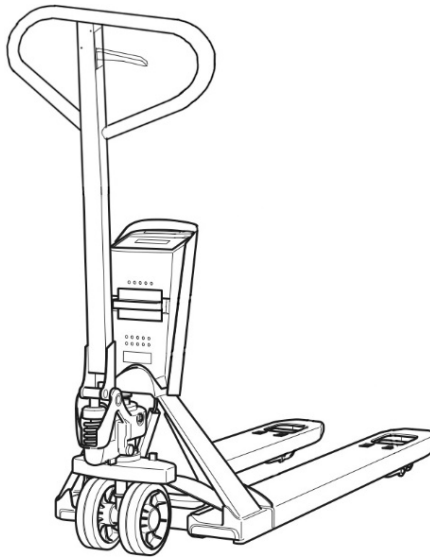


**profi
shop**

DUNGHEINRICH

Ameise PTM 2.0 Scale PRO +



Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Autorské právo na tento návod na obsluhu zostáva výrobcovi
Upphovsrätten till denna bruksanvisning tillhör tillverkaren

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabricant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produzent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-roboce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Toollja või organisatsioonitsi paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminiojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodaci ili rezidentni predstavniki / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Tm / Tips / Tipas / Túip / Tip / Geró / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurnr. / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplysingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Ülesandel / по поручению / megbízásából / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkhefttruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a conversão em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich: 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Niezgodność elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK (Gépdirektíva) és a 2014/30/EK (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelési jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavenie technických podkladov.

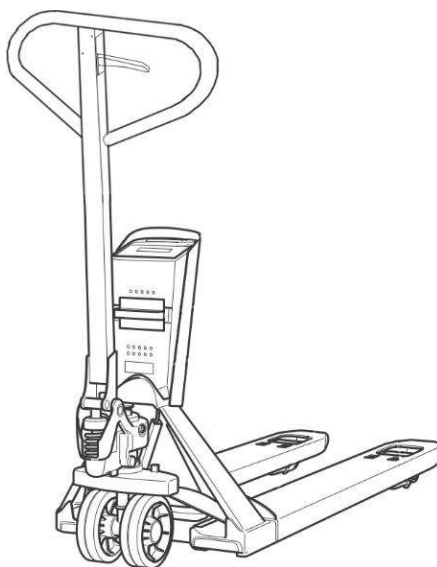
SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO+

Návod k obsluze

CZ



Platí od: 1. 1. 2019

Revize 01

Předmluva

Tento návod k obsluze je překladem původního návodu k obsluze.

K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze. Informace jsou podány v krátké a přehledné formě. Jednotlivé kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stranou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k věcným škodám.



Tento symbol je uveden před upozorněními a vysvětlivkami.



Označuje sériovou výbavu.



Označuje doplňkovou výbavu.

Výrobce si vyhrazuje v zájmu technického vývoje právo na změny při zachování podstatných charakteristik popsaného typu vozíku, aniž zároveň opraví stávající návod k obsluze.

Obsah

A	Použití v souladu s určením	
B	Popis vozíku	
1	Podmínky použití, provozní podmínky	B1
2	Konstrukční skupiny	B1
3.	Technická data	B2
3.1	Místa označení a typové štítky	B2
3.2	Typový štítek vozíku	B2
3.3	Baterie	B3
3.4	Rozměry	B3
C	Přeprava	
1	Manipulace pomocí jeřábu	C1
2	Přeprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku	D1
2	Popis ovládacích prvků a vážicího systému	D2
3	Uvedení vozíku do provozu	D3
4	Práce s vozíkem	D3
4.1	Bezpečnostní předpisy pro jízdu	D3
4.2	Pojezd, řízení, brzdění	D4
4.3	Nakládání a skládání břemen	D4
4.4	Obsluha vážicího zařízení	D5
4.5	Napájení a doba provozu	D5
4.5.1	Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje	D5
4.6	Předcházení chybám při vážení	D8
4.7	Indikační a obslužné prvky	D9
4.7.1	Chybová hlášení	D10
4.8	Vážení břemen	D11
4.8.1	Netto: Automatická tára	D12
4.8.2	Netto: Ruční tára (PT)	D13
4.8.3	Vkládání a reset	D15
4.8.4	Zadávání identifikace	D17
4.8.5	Přepínač kilogramy/libry	D18
4.9	Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)	D18
4.9.1	Změna času a data (na výtisku)	D19
5	Uživatelská nastavení	D21
5.1.	Vysvětlivky k uživatelské nabídce	D23
5.2	Nabídka nadřazený (chráněno heslem)	D24
5.2.1	Vysvětlivky k nabídce Nadřazený	D25
5.3	Údržba vážicího zařízení	D26
5.4	Aplikace RAVAS WeightsApp – vhodná pro systém Ameise 20 Pro+	D26
6	Bezpečné odstavení vozíku	D27
6.1	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	D27

E	Údržba vozíku	
1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	E1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	E1
3	Údržba a kontroly	E1
3.1	Provozní prostředky	E2
4	Pokyny pro údržbu	E2
4.1	Příprava vozíku pro údržbu a opravy	E2
4.2	Opětovné uvedení do provozu	E2
5	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech	E2
6	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	E3

A Použití v souladu s určením

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu s váhou, vhodný ke zdvihání a přepravě břemen.

Vozík musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití není v souladu s jeho určením. Může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení vozíku v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Závažným údajem pro maximální přípustnou hmotnost zdvihaného břemena je typový štítek umístěný na vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která vozík sama používá nebo smluvně vozík k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (například leasing či pronájem vozíků) je provozovatelem vozíku osoba, které přísluší plnit uvedené provozní povinnosti podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem vozíku a jeho uživatelem.

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho určením a musí vyloučit všechny druhy ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho je nutné dbát na dodržování předpisů pro prevenci nehod, ostatních bezpečnostně-technických pravidel a směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík provozován řádně a výhradně personálem, speciálně vyškoleným v obsluze vozíku a pověřeným jeho obsluhou.

Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na vozíku bez povolení zákaznického servisu výrobce prováděny zákazníkem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž dílů příslušenství: Montáž nebo vestavba přídavných zařízení, která ovlivňují funkce vozíku nebo je doplňují, je možná pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je nutné obstarat povolení místních úřadů.

Povolení úřadů však nenahrazuje schválení výrobce.

B Popis vozíku

1 Podmínky použití, provozní podmínky

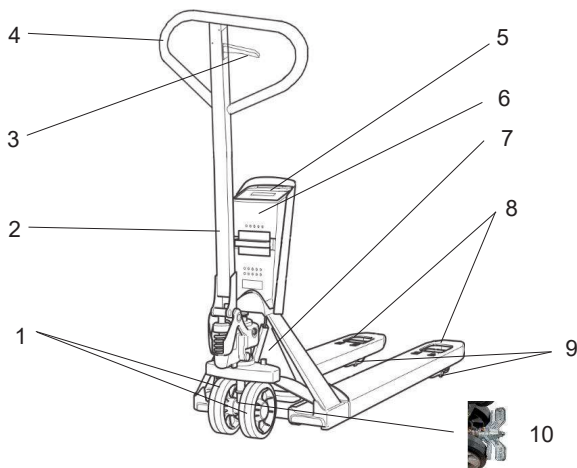
Vidlicový zdvižný vozík s vážicím zařízením je určen pro provoz na rovné podlaze k přepravě zboží. Může manipulovat s paletami s otevřeným dnem nebo s příčnými nosníky vně rozteče nosných kol. Model je vhodný k mimořádně přesnému kontrolnímu a procesnímu vážení. Jmenovitá nosnost vozíku je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti vozíku Q max.

Podmínky použití:

Provozní teplota: -10°C až +40°C při relativní vlhkosti vzduchu 10 až 95%.

Osvětlení: min. 50 luxů

2 Konstrukční skupiny



Poz.		Označení
1	●	Řídicí kola
2	●	Oj
3	●	Rukojeť „Neutrál/Zdvih/Spouštění vidlic“
4	●	Madlo
5	●	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení
6	●	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje vážicího zařízení
7	●	Typový štítek
8	●	Prostředek pro uchopení břemene
9	●	Nosné kola
10	○	Nožní brzda

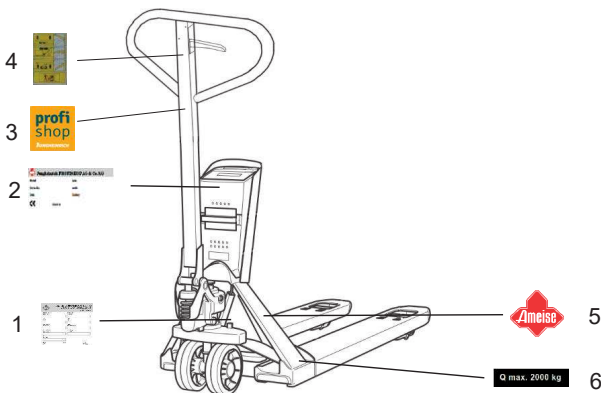
● = sériové vybavení

○ = doplňkové vybavení

3. Technická data

	PRO +
Nosnost	2000 kg
Měřicí tolerance při zátěži 2 000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min - max	90 - 200 mm
Průměr řídicích kol	180 mm
Průměr koleček pod vidlicemi	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Vlastní hmotnost	109 kg

3.1 Místa označení a typové štítky



Výstražné a informační štítky	
1	Typový štítek vozíku s váhou
2	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje
3	Jungheinrich Profishop
4	Informační štítek „Řádná obsluha“
5	Logo Ameise, obě strany
6	Štítek „Q max“; obě strany

Výstražné a informační štítky musí být umístěny podle obrázku. Údaje na vozíku slouží jako doplňující informace k tomuto návodu k obsluze. Poškozené či chybějící štítky je třeba neprodleně vyměnit, resp. doplnit.

3.2 Typový štítek vozíku

Na typovém štítku jsou tyto údaje

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type 	Artikelnummer Item Number
Typ Type 	Option Option
Seriennummer Serial Number 	Baugjahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity 	Leergewicht Tare Weight



Made in



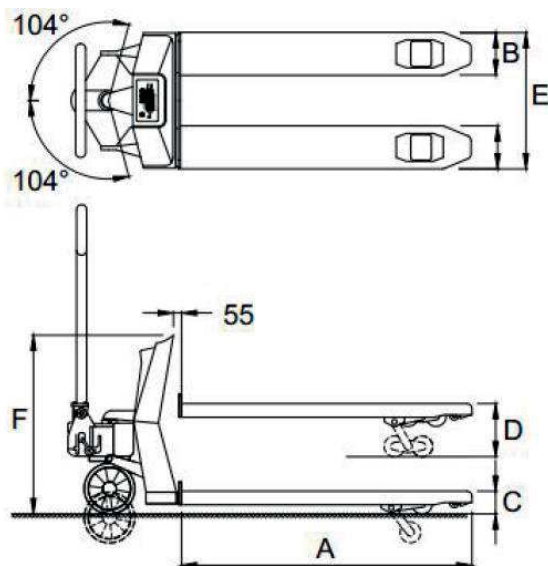
3.3 Baterie

	Počet	Kapacita	Napětí
PRO +	1 Li-Io	5 Ah/jednotka	14,8 V/jednotka

Rozsah provozních teplot:

- Během použití: -10 °C až +50 °C
- Během procesu nabíjení: 0 °C až +40 °C

3.4 Rozměry



	Označení	PRO +
A	Délka vidlic	1150 mm
B	Šířka vidlic	180 mm
C	Výška vidlic, spuštěné, světlá výška	90 mm 22 mm
D	Výška vidlic, max. výška zdvihu	210 mm 120 mm
E	Šířka přes vidlice	555 mm
F	Výška horního okraje indikace Tolerance +/- 3 mm	800 mm

C Přeprava

1 Manipulace pomocí jeřábu

Používejte pouze zvedací zařízení s dostatečnou jmenovitou nosností (přepravní hmotnost je uvedena na typovém štítku vozíku).

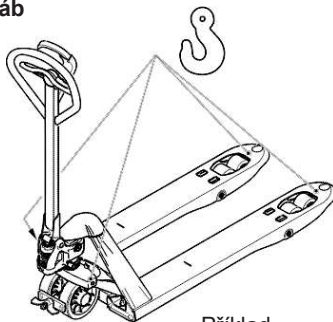
Manipulace s přepravním vozíkem pomocí jeřáb

Předpoklady

- odstavení vozíku v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0)
- Potřebné nářadí a materiál
 - zvedací prostředky
 - jeřábový postroj

Postup

- Jeřábový postroj připojte na závěsné body.
- Připojte jeřábový postroj tak, aby nemohl sklouznout.
- Závěsy pro jeřábový postroj musí být umístěny tak, aby se při zvedání nedotýkaly žádných součástí.



S vozíkem je nyní možné pomocí jeřábu manipulovat.

2 Přeprava

Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík správně zajištěn popruhy.

Zajištění vozíku při přepravě

Předpoklady

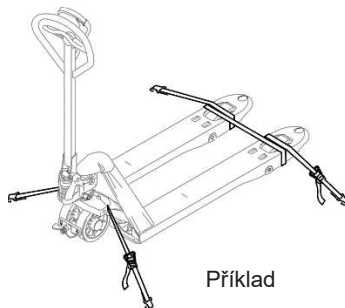
- Vozík je naložený.
- Vozík je odstaven v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0).

Potřebné nářadí a materiál: Vázací popruhy

Postup

- K zajištění vozíku umístěte na závěsné body upínací popruh a upevněte jej za kotvici oka.
- Upínací popruhy dotáhněte napínákem.

Tento postup zopakujte na obou stranách vozíku. Nyní lze vozík přepravovat.



D Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku

Práva, povinnosti a zásady pro práci obsluhy: Obsluha musí být poučena o svých právech a povinnostech, seznámena s obsluhou vozíku a s obsahem tohoto návodu k obsluze. Obsluze musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání nepovolanými osobami: Po dobu používání obsluha vozíku zodpovídá za svěřený vozík. Musí zakázat jízdu nebo obsluhu vozíku nepovolaným osobám. Nesmí vozit nebo zvedat další osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na vozíku nebo přídavném zařízení je třeba ihned hlásit osobě provádějící dozor. Vozíky, které nejsou pro provoz dostatečně bezpečné (např. vozíky s ojetými koly nebo vadnými brzdami), nesmí být používány až do jejich řádného opravení.

Opravy: Bez řádného vyškolení a povolení nesmí obsluha na vozíku provádět jakékoli opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

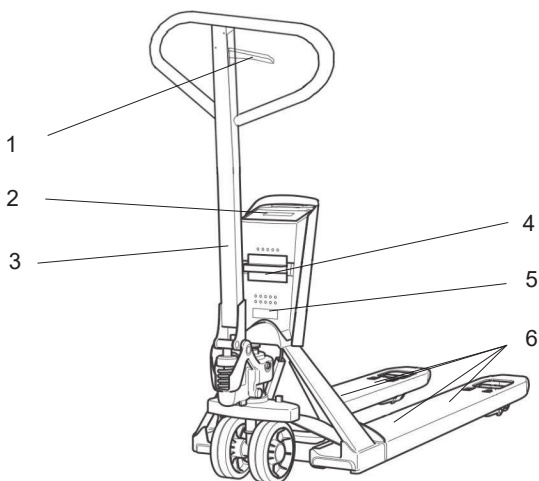
Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je taková oblast, ve které dochází k ohrožení osob v důsledku pojezdových nebo zvedacích pohybů vozíku, jeho nosných prostředků (např. vidlic nebo přídavných zařízení), případně nákladu. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným/padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy vozíku neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha ihned vozík uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny je třeba bezpodmínečně respektovat.

2 Popis ovládacích prvků a vážicího systému



Poz.	Obslužný a indikační prvek		Funkce
1	Rukojeť „Zdvih / spouštění vidlic“	●	Volba funkce Zdvih / Neutrál / Spouštění.
2	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení	●	Obsluha vážicího zařízení. Indikace hmotnosti na vidlicích.
3	Oj	●	Pohyb a řízení vozíku. Ruční zvedání vidlic.
4	Baterie	●	Napájení
5	Instalovaná tiskárna	○	Tisk údajů zjištěných při vážení
6	4 vážní buňky	●	Vážení nákladu

● = sériové vybavení	○ = doplňkové vybavení
----------------------	------------------------

Zjištění hmotnosti

Čtyři vážní buňky jsou přišroubovány k nosnému rámu a k prostředku pro uchopení břemene. Vážní buňky a spojovací kabely do vyhodnocovací, obslužné a indikační jednotky jsou chráněny vestavbou.

Indikační a obslužný přístroj

Zobrazení hmotností a stavu systému. Všechny funkce vážicího systému můžete vyvolávat tlačítky pod displejem.

3 Uvedení vozíku do provozu



Před uvedením vozíku do provozu, zahájením jeho obsluhy nebo zvedáním břemene se musí obsluha přesvědčit, že se v nebezpečné oblasti nenachází žádné osoby.

Kontroly a činnosti prováděné každý den před uvedením do provozu



Prohlédněte celý vozík (zvláště kola a zdvihové zařízení), zda není poškozený.

4 Práce s vozíkem

4.1 Bezpečnostní předpisy pro jízdu

Komunikace a pracovní oblasti: Pro provoz se smí používat jen schválené komunikace. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovním prostoru. Náklad smí být ukládán pouze na místech k tomu určených.

Chování obsluhy při jízdě: Obsluha vozíku musí přizpůsobit rychlost pohybu vozíku místním podmínkám. Musí jet pomalu např. v zatáčkách, u úzkých průjezdů a v nich, při projíždění kyvnými dveřmi nebo na nepřehledných místech. Musí stále udržovat bezpečný odstup pro zabrzdění od vozíků jedoucích před ním a musí mít vozík stále pod kontrolou. Zakázáno je náhlé zastavení (s výjimkou nebezpečných situací), rychlé otáčení a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Viditelnost při jízdě: Obsluha plošiny se musí dívat ve směru jízdy a mít vždy dostatečný výhled na cestu před sebou. Pokud je přepravován takový náklad, který brání v rozhledu, je nutno jet vozíkem s nákladem vzadu. Není-li to možné, musí jít druhá osoba jako pomocník před vozíkem.

Pojezd do svahu a ze svahu: Otáčení, jízda šikmo po svahu a odstavování vozíku ve svahu jsou zakázány.

Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích: Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích je povolena pouze tehdy, mají-li tyto dostatečnou jmenovitou nosnost, jsou svou konstrukcí vhodné pro jízdu s vozíkem a jsou provozovatelem pro tento účel schválené. Tyto skutečnosti je nutno před najetím ověřit. Do výtahu musí vozík najíždět nákladem dopředu a zastavit v poloze, která vylučuje kontakt vozíku se stěnami výtahové šachty. Osoby, které jedou výtahem společně s vozíkem, smí do výtahu vstoupit teprve tehdy, když vozík bezpečně stojí, a musí z výtahu vystoupit před vozíkem.

Podmínky pro vlastnosti přepravovaných břemen: Je povoleno přepravovat pouze břemena zajištěná v souladu s předpisy.

4.2 Pojezd, řízení, brzdění



Spolujízda další osoby na vozíku je zakázána.

Pojezd

- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.
- Vozík lze táhnout nebo tlačit za madlo (3) na oji (1).



Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

Řízení

- Natočte oj (1) doleva nebo doprava, rozsah kyvu je cca 105°.



V prudkých zatáčkách přesahuje oj přes obrys vozíku!

Brzdy

V nouzovém případě lze vozík zabrzdit spuštěním nákladu:

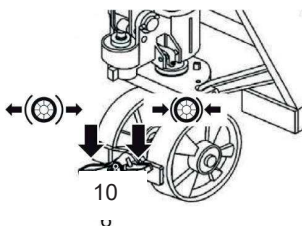
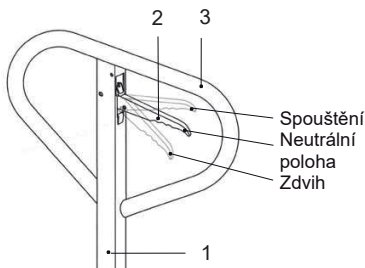
- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.

Nožní brzda (volitelné příslušenství)



Nikdy nezkoušejte ovládat brzdu rukou

- K zabrzdění brzdy sešlápněte pravou část nožní parkovací brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka se přitlačí ke kolům a zablokuje je.
- K odbrzdění brzdy sešlápněte levou část nožní brzdy (9) až na doraz. Pružina tlačí brzdovou zarážku zpět a tím se kola uvolní.



4.3 Nakládání a skládání břemen



Nakládejte pouze palety se správně uloženým zbožím. Dodržujte dovolenou nosnost vozíku.

Příčná poloha dlouhého břemene není povolena.



Následkem příliš vysoko umístěného těžiště může být převrácení vozíku.

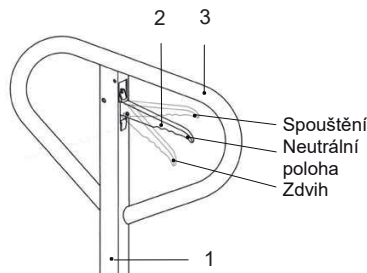


Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „spouštění“ a prostředek pro uchopení břemene se spustí.
- Prostředkem pro uchopení břemene zajed'te zcela pod náklad

Zdvih

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Zdvih“.
- Pohybem oje (1) nahoru a dolů zvedejte vidle, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Uvedte rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.



Rychlý zdvih

Upozornění: Rychlý zdvih působí do hmotnosti břemena 120 kg. U palet s hmotností nad 120 kg působí rychlý zdvih pro dráhu pod paletu. Jakmile je břemeno zdviženo, přepíná vozík do normálního zdvihu.

Spouštění

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.
- Vraťte rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha vážicího zařízení

Uvedení do provozu

K aktivaci vážicího systému stiskněte tlačítko zap/vyp . Za pět sekund dosáhne elektronika a vážní buňky pracovní teploty.



Břemena zvedejte až po vynulování.

4.5 Napájení a doba provozu

Napájení je provedeno pomocí dobíjecího akumulátorového modulu.



Vybitý akumulátorový modul můžete nabíjet dodanou nabíječkou.

Pokud výrobek nepoužíváte, dojde po uplynutí cca 20 minut k automatickému vypnutí.

	Doba provozu
Pro +	Až 75 hodin trvalého provozu (systém bez tiskárny)

4.5.1 Výměna a nabíjení baterií obslužného a indikačního přístroje



Pokud dojde k vylití elektrolytu, zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s elektrolytem. Při kontaktu těchto částí těla s elektrolytem okamžitě postižené místo opláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře.

Obecné pokyny

• Běžné nabíjení

- Nabíjení do plného stavu trvá až 6–7 hodin (částečně vybitá baterie je nabitá rychleji).
- Po úplném nabití baterie se nabíječka vypne automaticky.
- Po nabití musíte baterii vyjmout z nabíječky.

• Skladování baterie

- Pokud nebudete vážicí systém delší dobu používat ujistěte se, že je zbývající kapacita baterie zhruba 70 %. Baterii nabíjejte každých šest měsíců a dávejte pozor, aby nedošlo k jejímu úplnému vybití.
- Baterii skladujte samostatně mimo vážicí systém v uzavřené místnosti (zhruba +10 °C – +20 °C), ve které je chráněna před přímým slunečním zářením a před deštěm.

• Životnost baterie

Baterie je spotřební zboží. V závislosti na stárnutí a používání se postupně snižuje kapacita nabíjení. Pokud se doba provozu baterie zkracuje, pravděpodobně se blíží konec její životnosti. Objednejte novou baterii (správné použití a nabíjení prodlužuje životnost).

• Použité baterie

Lithium iontové baterie jsou cenné recyklovatelné zdroje surovin. Při recyklaci vadných baterií se řiďte místními směrnicemi v dané zemi. V případě pochybností baterii odešlete ke správné likvidaci výrobci.

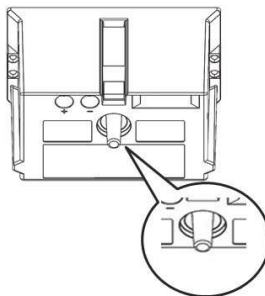
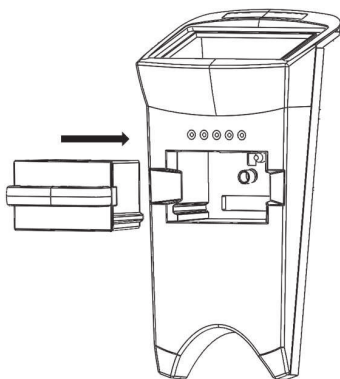


Pokyny k likvidaci v zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v EU. Při likvidaci použitých baterií dodržujte místní platné předpisy.

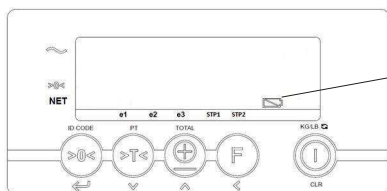


Vkládání baterie do vozíku



Hlášení „Baterie je téměř vybitá“

Pokud je stav nabití sady baterií příliš nízký, rozsvítí se indikace „baterie je téměř vybitá“. Po dvou minutách se indikace automaticky vypne.



Hlášení „Baterie je téměř vybitá“

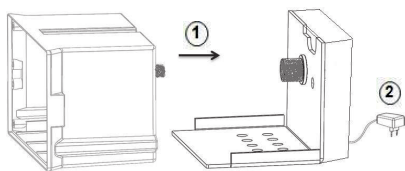
Nabíjení baterie



Pokud systém používáte ve vícesměnném provozu, nebo pokud je systém vybaven tiskárnou, doporučujeme pořízení dalšího náhradního akumulátoru (volitelné příslušenství).

Po nabíjení, které trvá minimálně osm hodin, se nabíječka vypne v případě, že je sada baterií kompletně nabitá. Po úplném nabití se rozsvítí LED na nabíječce zeleně.

Nejprve vložte sadu baterií do nabíjecího modulu (1), potom připojte adaptér k síťovému napájení (2).



Osm



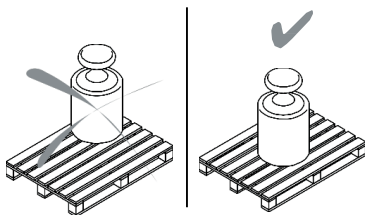
Lithium iontová baterie (14,8 V)

4.6 Předcházení chybám při vážení

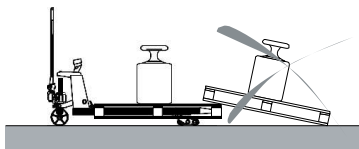


Umísťujte břemena na střed palety, tím dosáhnete přesného výsledku vážení.

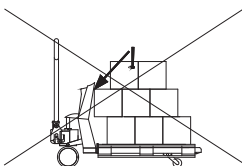
V případě asymetrického zatížení dojde k mírnému prohnutí a zkroucení vidlic. Následkem může být snížení přesnosti. V případě modelů, které umožňují cejchování, ovlivňuje přesnost výsledků měření asymetrické zatížení nebo šikmé umístění. V takovém případě dojde k aktivaci spínače náklonu, který vypne displej.



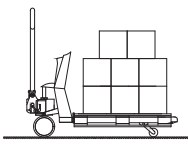
Proces vážení nesmí být omezováno jinými předměty.



Břemeno musíte zvedat volně, nesmí se dotýkat krytu displeje nebo jiných palet.



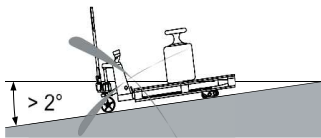
Nesprávné zdvihání břemena



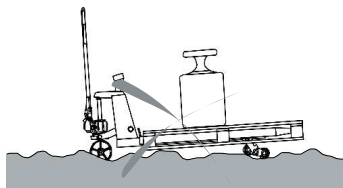
Správné zdvihání břemena



Maximální náklon vozíku při vážení nesmí překročit 2° . Pokud je náklon větší než 2° , klesá přesnost vážicího systému s každým dalším stupněm o cca 0,1 %.

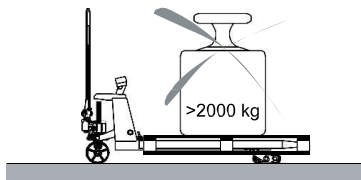


Vážení smí probíhat jen na pevném a rovném povrchu.



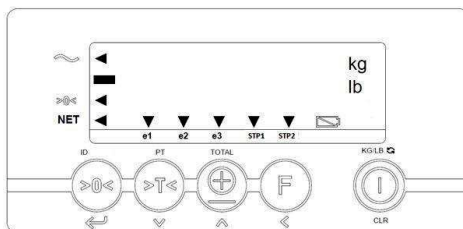


Maximální jmenovitá nosnost vozíku nesmí být překročena.



Protože se v elektronice může tvořit kondenzát, je nutné zabránit rychlým změnám teploty. V případě větších teplotních rozdílů musíte váhu vypnout, aby došlo k její aklimatizaci.

4.7 Indikační a obslužné prvky



Krytí: Indikační a obslužný přístroj vážicího zařízení: IP65, vážní buňky: IP67

		Systém váhy včetně břemena je stabilní
		Zobrazená hmotnost je záporná
>0<		Zobrazená hmotnost je v nulovém rozsahu
NETTO		Na displeji je zobrazena čistá hmotnost
e1		Zobrazená hmotnost je v rozsahu 1 (volitelné příslušenství větší rozsah)
e2		Zobrazená hmotnost je v rozsahu 2 (volitelné příslušenství větší rozsah)
e3		Zobrazená hmotnost je v rozsahu 3 (volitelné příslušenství větší rozsah)
stp1		Požadovaná hodnota 1 (pro funkce relé)
stp2		Požadovaná hodnota 2 (pro funkce relé)
kg		Hmotnost je zobrazena v kilogramech
lb		Hmotnost je zobrazena v librách
		Hlášení „baterie je téměř vybitá“

Funkce tlačítek



Použití tlačítek je akceptováno a funkce je provedena pouze za předpokladu, že je zatížení stabilní a je aktivován segment „stabilní zatížení“ ().

Standardní funkce (krátké stisknutí tlačítka)	Spínač	Zvláštní funkce (stisknutí a podržení tlačítka)	Funkce zadávání hodnot (režim zadávání)
Reset na nulu		Zadání kódu	Zadávání
Automatická tára		Přednastavení táry	Snížení hodnoty blikající číslice
Tisk hmotnosti a sčítání		Kontrola mezisoučtu a tisk/reset celkového součtu	Zvýšení hodnoty blikající číslice
Spuštění zvláštní funkce, pokud je aktivní		Žádná funkce	Přejít k další číslice vlevo
Spínač Libry nebo kilogramy		Vypínač	Vymazání zadání

4.7.1 Chybová hlášení

Ukazatel	Význam	Zrušení chybového režimu
Err01	Nestabilní signál vážní buňky	Automaticky
Err02	Překročení rozsahu měření	Automaticky po částečném vybití
Err03	Brutto záporná. Nedovolený proces	Automaticky
Err04	Mimo nulový rozsah	Stiskněte libovolné tlačítko
Err06	Příliš vysoký vstupní signál	Automaticky po korekci zadání
Err08	Kalibrace mimo rozsah měření (záporná)	Automaticky
Err09	Kalibrace mimo rozsah měření (příliš nízký signál)	Automaticky
Err10	Počítadlo kalibrace, druhý (třetí) bod nižší než počítadlo u prvního (druhého) bodu	Automaticky
Err14	Požadovaná hodnota 2 < Požadovaná hodnota 1. To není dovoleno	Automaticky
CAL-J	Verze s podporou cejchování: Nedovolený proces	Pokud si přejete akci provést, odstraňte můstek JP1 (pozor: po provedení tohoto opatření je nutná kompletní nová kalibrace a nastavení systému)
Err98	Tento bod kalibrace musí být vyšší než předchozí	Automaticky
Err99	Proces je dovolen pouze při spuštění přístrojů	Automaticky
----	Záporný signál vážní buňky	Zvedněte vidlice ze země
Err_L	Vozík nestojí vodorovně (pouze verze s podporou cejchování)	Postavte vozík do vodorovné polohy
	Baterie displeje je vybitá	Nabijte sadu baterií
OimL	Proces není dovolen (pouze verze s podporou cejchování)	Automaticky
ntEP	Proces není dovolen (pouze verze s podporou cejchování)	Automaticky
SCALL	Číslo kontrolní cesty mimo rozsah	Kontaktujte servisní oddělení

Náklon



V případě cejchovaného provedení vážního systému zobrazuje displej při náklonu větším než 2° pouze čárky. V tomto případě musí být vážní systém postaven na rovný podklad.

Zobrazení většího rozsahu hodnot

Rozlišení zobrazení hmotnosti závisí na hmotnosti:

Rozsah hmotnosti	Standard (●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Rozsah hmotnosti	Volitelné příslušenství (○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

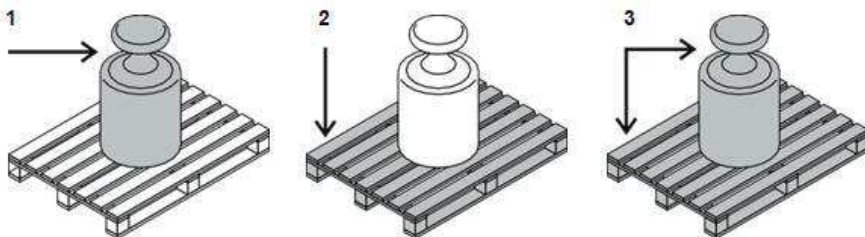
Přizpůsobení zobrazení při postupném vážení:

Rozlišení zobrazení se přizpůsobuje příslušnému rozsahu vážení. Pokud například postupně odvažujete hmotnost o celkové hodnotě 650 kg, přestaví se rozlišení zobrazení z 1 kg na 0,5 kg, jakmile hmotnost poklesne pod 500 kg.

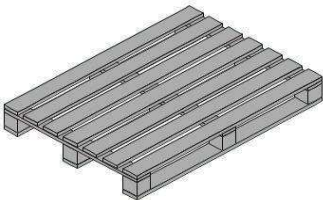
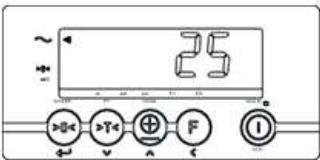
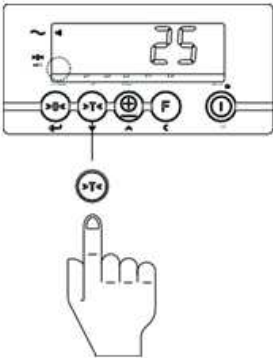
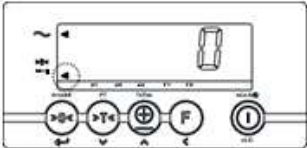
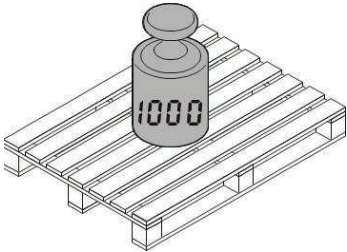
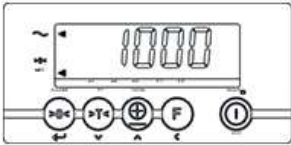
4.8 Vážení břemen

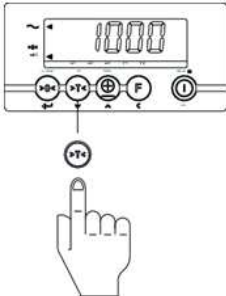
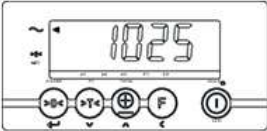
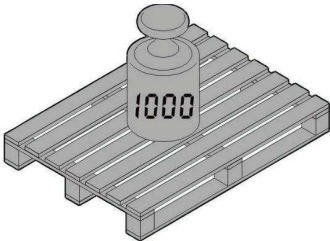
Hmotnost netto / tára / brutto

VYSVĚTLENÍ: Netto (1) + tára (2) = brutto (3)

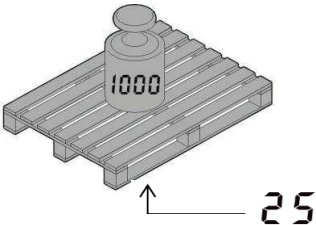
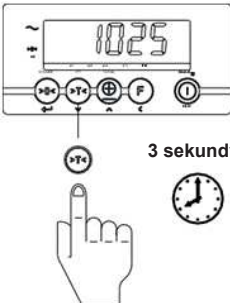


4.8.1 Netto: Automatická tára

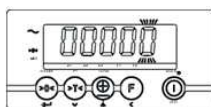
1 	2 
3 	4  Zobrazení je resetováno na nulu. Indikátor „NET“ (NETTO) informuje, že je aktivní hmotnost táry.
5 	6  Na displeji se zobrazuje hmotnost netto váženého břemena.

7		8	 Zobrazí se opět hmotnost brutto.
9			

4.8.2 Netto: Ruční tára (PT)

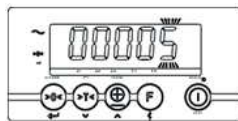
1		2	 3 sekundy Stiskněte tlačítko >T< a podržte je tři sekundy stisknuté
---	---	---	---

3

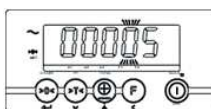


Stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.

4

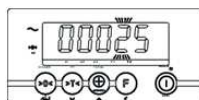


5



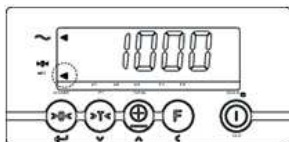
Stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.

6



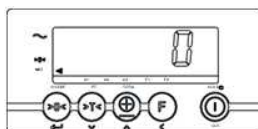
K aktivaci hmotnosti táry stiskněte tlačítko „ENTER“.

7



Rozsvítí se indikace „NET“ (NETTO).

8

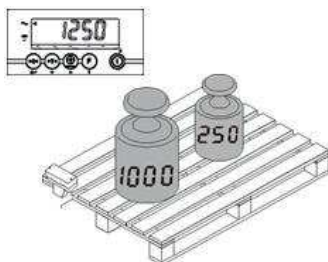


9	10 Jakmile je paletový vozík zcela vyložen, zobrazí se tára jako záporná hodnota.
--	--

4.8.3 Vkládání a reset

1	2 Stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUČET) přidáte naměřenou hodnotu k celkové hmotnosti. Pokud je instalována tiskárna, bude vytištěn doklad. Bude vytištěna hmotnost brutto, netto a tára.
3	4 Zobrazení se automaticky vrátí do režimu vážení.

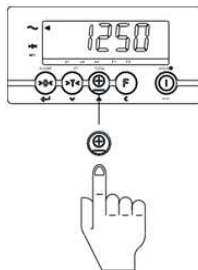
5



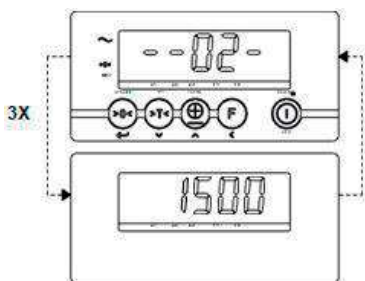
6

Stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUČET) přidáte naměřenou hodnotu k celkové hmotnosti.

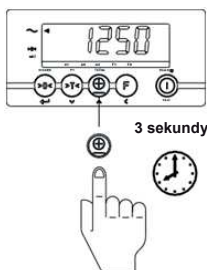
Pokud je instalována tiskárna, bude vytištěn doklad. Bude vytištěna hmotnost brutto, netto a tára.



7



8



Mezisoučet můžete zkontrolovat stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUČET) a jeho podržením na tři sekundy.

9

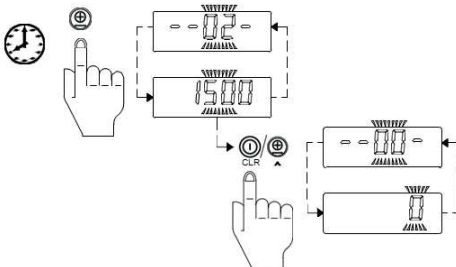
3 s



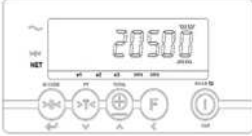
= reset součtu a tisk



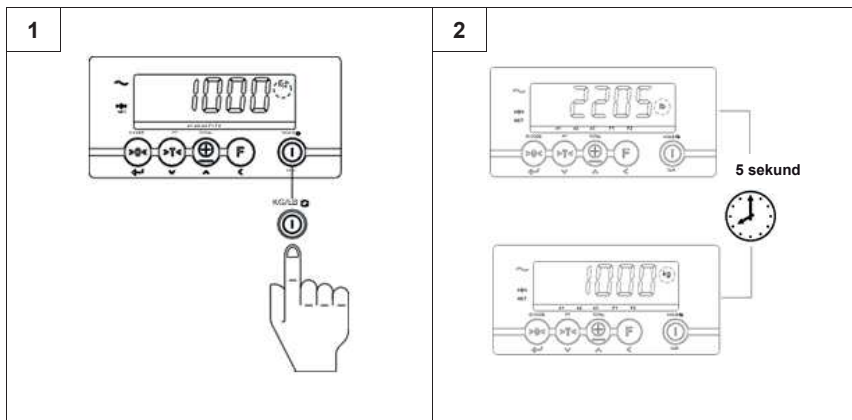
= reset součtu



4.8.4 Zadávání identifikace

1  Více než tři sekund  Stiskněte tlačítko identifikace a podržte je tři sekundy stisknuté.	2  Zobrazí se poslední použitý kód (např. 20500). První číslice bliká.
3a  K převzetí původní hodnoty stiskněte „Enter“. nebo: →  Kód je aktivován, zobrazení se vrátí do režimu vážení. Upozornění: Pokud je kód „00000“, bude ignorován a nezobrazí se na výtisku.	3b  Stisknutím tlačítka „<“ vyberete číslici a stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.  K převzetí nové hodnoty stiskněte „Enter“.

4.8.5 Přepínač kilogramy/library



Cejchování (volitelné příslušenství)

Rozsah hmotnosti	Rozlišení
	PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Tisk dat vážení (volitelné příslušenství)

Pokud je vážicí systém vybaven tiskárnou, můžete vytisknout aktuální data vážení. Datum a čas jsou vytištěny pouze pokud je instalována karta, která je dostupná formou volitelného příslušenství.

Na výtisku je hmotnost brutto označena písmeny „B/G“ a hmotnost netto písmenem „N“. Ručně zadávaná hmotnost táry je rovněž vytištěna a je označena písmeny „PT“.

Celková hmotnost je označena písmeny „TOT“.

Standardní výtisk

Bez kódu

B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Č. 1
10/07/03 17:45

Standardní výtisk

S kódem
CODE 12345
B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Č. 1
10/07/03 17:45

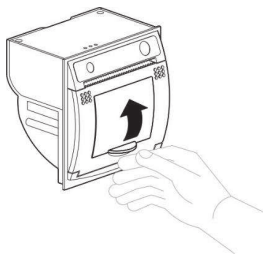
Celkový tisk

(vždy bez kódu)

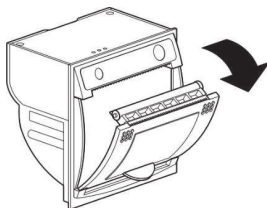
Tot. B/G 1234,5 kg.
Tot. T 34,5 kg.
Tot. N 1200,0 kg.

Tot. Č. 999
10/07/03 17:45

Instalovaná tiskárna: Vyměňte papír



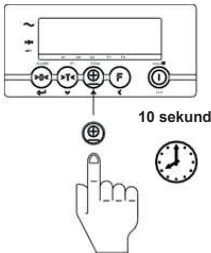
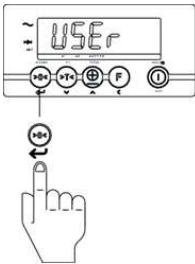
Výkres 1

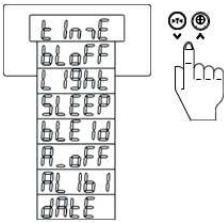
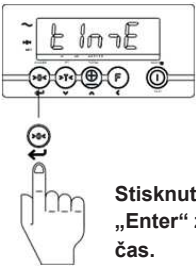
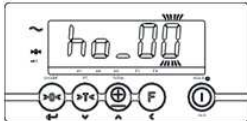
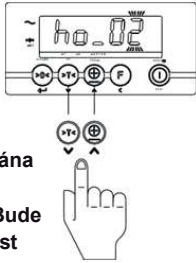
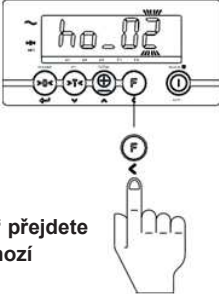
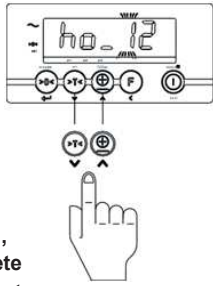


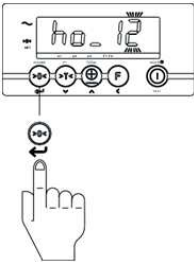
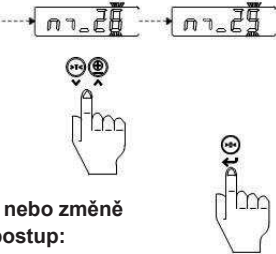
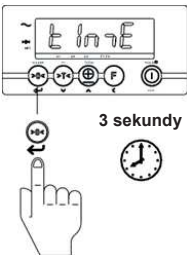
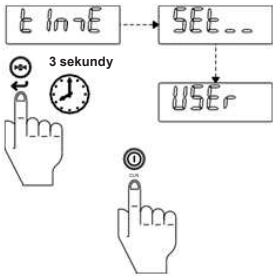
Výkres 2

- K otevření zatáhněte za rukojeť tak, aby došlo k uvolnění z jeho zajištěné polohy (viz výkres 1 a 2).
- Vyměňte z držáku prázdnou roli.
- K vložení nové role papíru musíte nejprve odvinout několik cm z nové role papíru. Nechejte cca 5 cm papíru vyčnívat z tiskárny, když vkládáte novou roli papíru. Zavřete víko rovnoměrným zatlačením na obou stranách. Odstraňte přebytečný papír.

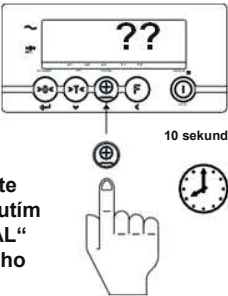
4.9.1 Změna času a data (na výtisku)

1	2
 Uživatelskou nabídku můžete vyvolat stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUČET) a jeho podržením na deset sekund.	 K výběru stiskněte „Enter“.

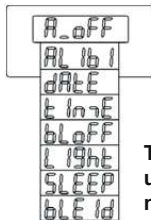
3	 V uživatelské nabídce vyberte možnost „TIME“, tím můžete změnit čas.
4	 Stisknutím „Enter“ změníte čas.
5	 Na displeji se zobrazí „ho_00“ nebo předchozí nastavení v hodinách
6	 Pokud je instalována tiskárna, bude vytištěn doklad. Bude vytištěna hmotnost brutto, netto a tára.
7	 Stisknutím „<“ přejdete zpět na předchozí číslici.
8	 Stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.

9  K převzetí nové hodnoty stiskněte „Enter“.	10  K převzetí nebo změně opakujte postup: – nastavení minut „m_00“
11  K převzetí nového nastavení stiskněte „Enter“ a podržte je tři sekundy	12  Zpět k režimu vážení.

5 Uživatelská nastavení

1  Uživatelskou nabídku můžete vyvolat stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUCET) a jeho podržením na deset sekund.	2  K výběru stiskněte „Enter“.
--	---

3

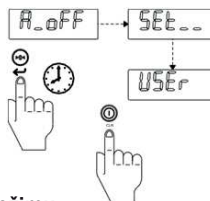


Tato
uživatelská
nastavení je
možné na
přání změnit.
Viz následující
strany.

a

UKONČIT A
ULOŽIT

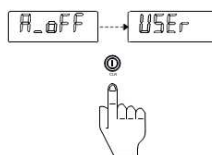
3 sekundy



Zpět k režimu
vážení.

b

UKONČIT BEZ
ULOŽENÍ

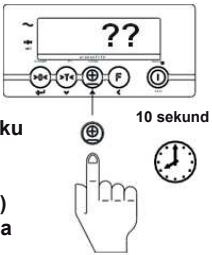
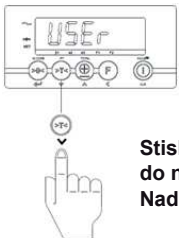
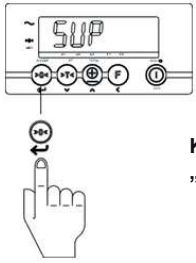
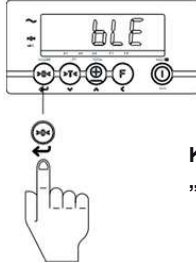
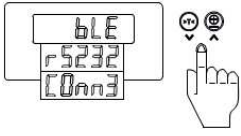
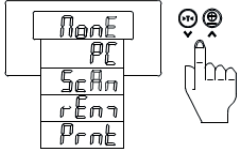
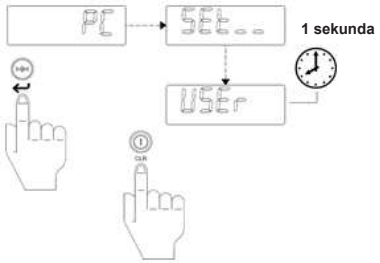


Zpět k režimu
vážení.

5.1. Vysvětlivky k uživatelské nabídce

Vysvětlivky k nabídce USER				Standardní hodnota
Uživatelská nabídka	Funkce	Poznámka	Nastavení	1AD
A_OFF	Nastavení funkce automatického vypnutí v minutách	Nastavení na „00“ znamená vždy zapnuto (vyšší spotřeba)	00-99	30
BLEId	Načtení jednoznačných adres Bluetooth režimu Slave na hlavní základní desku nebo na modul vidlic 1/2	Listování zobrazením při výběru	SLAVE/For-1/For-2	SLAVE
Alibi	Načtení paměti Alibi (pouze pro systémy OIML nebo NTEP) zadáním čísla Alibi.	Odpadá	Odpadá	Odpadá
dAtE	Nastavení data	Odpadá	da_xx/m_xx/YE_xx	Odpadá
timE	Nastavení času	Odpadá	ho_xx/m_xx	Odpadá
bLoFF	Nastavení času automatického zhasnutí podsvícení v sekundách	Nastavení na „0“ znamená vždy zapnuto (vyšší spotřeba)	0/20/40/80/160/320	20
LigHt	Nastavení jasu podsvícení displeje v procentech	Nastavení na hodnotu „0“ znamená vždy rozsvíceno	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Nastavení času pro pohotovostní režim v minutách	Nastavení „00“ znamená nikdy v pohotovostním režimu	00-99	20

5.2 Nabídka nadřizený (chráněno heslem)

1	 Uživatelskou nabídku můžete vyvolat stisknutím tlačítka „TOTAL“ (SOUČET) a jeho podržením na deset sekund.
2	 Stisknutím přejdete do nabídky Nadřizený.
3	 K výběru stiskněte „Enter“.
5	 K výběru stiskněte „Enter“.
4	 Vyberte k provedení změny nastavení.
6	 Vyberte k provedení změny nastavení.
7	 1 sekunda

5.2.1 Vysvětlivky k nabídce Nadřízený

Seznam vysvětlivek k nabídce Nadřízený (SUPervisor)				Standardní hodnota
Nabídka nadřízený (Sup-Menu)	Funkce	Poznámka	Nastavení	1AD
BLE	Nastavení funkce rozhraní Bluetooth, které je integrováno na hlavní základní desce, s označením [SLAvE]	Podřízené funkce viz níže	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Nastavení funkce rozhraní RS232 pro kabelem připojená volitelná příslušenství	Podřízené funkce viz níže	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COM3	Nastavení funkce rozhraní COM-3 pro volitelná příslušenství vozíku	Podřízené funkce viz níže	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Podřízené funkce				
PC	Výběr funkce PC	bidir: Vyberte, pokud si přejete používat příkazy PC z hostitelského PC/terminálu	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Vyberte, pokud si přejete používat aplikaci RDC s potvrzením		
		rdc-N: Vyberte, pokud si přejete používat aplikaci RDC bez potvrzení		
ScAN	Výběr funkce skeneru	Nedostupné. Rezervováno k budoucímu použití	Odpadá	Odpadá
rEm	Výběr funkce vzdáleného zobrazení	Výběr kontinuálního odesílání zobrazovaných hodnot na vzdálené zobrazovací zařízení RAVAS	Odpadá	Odpadá
Prnt	Výběr funkce tiskárny	Prot: Vyberte, pokud má být provedena změna počtu posunutí řádků při vypnutí	0-8	4
Podřízené funkce				
		LAYou: Vyberte, pokud si přejete změnit rozvržení	Std/tot	Std
		bArcd: Vyberte, pokud je v tisku nutný čárový kód. Hmotnost netto, brutto nebo netto a brutto můžete vytisknout jako čárový kód. Hodnoty jsou vytištěny i jako text. Po výběru čárového kódu musíte zadat výšku a druh („skupinu“) čárového kódu	NONE/Net/GroSS/NEtGr	ŽÁDNÉ
		Výška	20-90	50

		Skupina: Dostupné jsou pouze dva typy čárového kódu („skupiny“), a to čárový kód 128 a čárový kód 39. Pro tiskárnu typu XTRA vyberte 128-1 nebo 39-1, pro tiskárny typu MPP8250 a 7810v vyberte 128-2 nebo 39-2	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Vyberte, pokud musí být provedena změna napájení tiskárny	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	Pro toto rozhraní nevybírejte žádné funkce			

5.3 Údržba vážicího zařízení

Pro rám mobilního vážicího systému platí směrnice o údržbě pro běžné vozíky. Ze zkušenosti víme, že integrovaný vážicí systém funguje i v situaci, že je rám poškozen přetížením.

- Vážicí systém má krytí IP65. To znamená, že prach nebo vlhkost (déšť nebo vodní proud ze všech stran) nemá vliv na funkci elektroniky. Vysokotlaké čištění použitím teplé vody nebo chemických čisticích prostředků ale vede k proniknutí vlhkosti a narušení provozu systému.
- Svařování smí provést pouze kvalifikované osoby. Důvodem je prevence poškození elektroniky a vážných buněk.
- Veškeré platné bezpečnostní předpisy pro vozíky zůstávají v platnosti a beze změn;
- Není dovoleno žádné vážení, dokud jsou v okolí předměty nebo osoby kolem břemena, pod břemenem nebo v blízkosti břemena;
- Případné změny systému musejí být písemně schváleny dodavatelem před jejich provedením;
- Tento přístroj je dovoleno používat pouze na základě podrobného školení o jeho funkci;
- Pravidelně kontrolujte přesnost váhy tak, abyste zabránili případnému chybnému měření;
- Údržbu váhy smí provést pouze školené a oprávněné osoby;
- Neodpovídáme za chyby, které vzniknou nesprávným vážením nebo nepřesností váhy.

5.4 Aplikace RAVAS WeightsApp – vhodná pro systém Ameise 20 Pro+

Pomocí aplikace RAVAS WeightsApp můžete číst data z mobilního vážicího systému přímo na chytrém telefonu nebo na tabletu.

Aplikace nezobrazuje pouze hmotnost velkými číslicemi na chytrém telefonu nebo na tabletu, ale také ukládá zvážanou hmotnost brutto, táru, kód výrobku, datum a čas včetně identifikace přístroje nebo obsluhy. Data je možné odeslat formou souboru CSV na libovolnou e-mailovou adresu a následně je načíst do tabulkového programu v počítači.

Aplikace umožňuje tyto funkce:

- Zadání identifikace obsluhy nebo přístroje
- Zadání táry (automaticky nebo ručně)
- Reset vážicího systému na nulu

Automatické generování data a času. Pokud je zařízení Android vybaveno integrovaným skenerem čárového kódu, můžete jeho pomocí zadávat identifikace výrobků.

Kromě toho nabízí aplikace možnost stáhnout soubor s protokolem RAVAS a v případě poruchy jej odeslat ve formátu CSV na technickou analýzu.

Aplikace RAVAS WeightsApp je zdarma ke stažení na Google Play a v Apple Store.

Návod k použití aplikace RAVAS WeightsApp je na stránkách www.ravas.com.

6 Bezpečné odstavení vozíku



Vozík vždy odstavujte v zajištěné poloze.

Vozík neparkujte na svahu. Při parkování musí být vidlice vždy spuštěné.

Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík odborně naložen.

Náklad na vozíku je nutné zajistit a kola vozíku podložit klíny.

6.1 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání příčiny poruchy dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Indikace na displeji obslužného a indikačního přístroje je nečitelná.	- Teplota poklesla pod dovolenou provozní teplotu, nebo ji překročila. - Uvolněné konektory nebo přerušené kabely. - Napětí baterie je příliš nízké.	- Pozor na okolní teplotu. - Případně informujte servis výrobce. - Vyměňte baterie.
Poruchy indikace vážního systému		- Viz část D, kapitola 4.6, 4.7.1 a 5.3
Vozík nedosahuje max. výšky zdvihu.	- Příliš malé množství oleje v nádrži	- Doplněte olej
Vozík nezvedá.	- V nádrži není olej	- Doplněte olej
	- Znečištěný olej	- Vyměňte olej
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Vozík nespouští.	- Píst nebo čerpadlo jsou deformované v důsledku přetížení způsobeného příliš těžkými nebo jednostranně naloženými břemeny.	- Vyměňte píst nebo čerpadlo
	- Píst rezaví nebo se zasekává, protože vidlice byly dlouhou dobu ve zvednuté poloze.	- Pokud není vozík používán, odstavte jej ve spuštěné poloze. Dbejte na to, aby byl píst namazaný.
Netěsnost	- Těsnění je opotřebované nebo poškozené.	- Vyměňte těsnění
	- Vadná součást.	
Vidlice vozíku samovolně klesají.	- Znečištěný olej způsobuje zablokování přepouštěcího ventilu.	- Vyměňte olej v souladu s určením a vyčistěte přepouštěcí ventil
	- Hydraulický agregát je popraskaný nebo zlomený.	- Zkontrolujte a poškozený díl vyměňte
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu



Nelze-li poruchu provedením pokynů dle uvedené tabulky odstranit, kontaktujte servisní středisko výrobce. Další postupy pro odstraňování poruch smí provádět pouze vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

E Údržba vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí



Jakékoli úpravy vozíku, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení, jsou zakázány. V žádném případě nesmí být měněny pracovní rychlosti vozíku.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené díly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“.

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu



Pružina oje akumuluje značnou mechanickou energii.

Při demontáži hrozí mírné riziko úrazu rukou nebo obličeje. K podržení talíře pružiny zaveďte horizontálně do otvoru čep. Čep Ø 8 mm, optimální délka čepu 10 cm.

Demontáž hydraulické jednotky smí provést výhradně školený personál s použitím zvláštního nářadí.

Personál údržby: Údržbu a opravy vozíků smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol.

Zvedání a usazení vozíku na špalky: Ke zvednutí vozíku je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa vozíku, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení vozíku na špalky musí být vozík vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženou vidlicí s břemenem smějí být prováděny pouze tehdy, je-li vidlice zajištěna dostatečně silným řetězem.

Pneumatiky: Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a jízdní vlastnosti vozíku. Při výměně kol namontovaných z výroby používejte výhradně originální náhradní díly výrobce. Jinak nemohou být dodrženy údaje uvedené na typovém listu.

3 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku vozíku a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Po každých 4000 provozních hodinách, avšak minimálně jednou za 6 měsíců je nutné zkontrolovat stav oleje (typ: ISO VG32, viskozita 30cSt při 40°C). Kapacita: 0,4 litru.

Klouby mažte jednou za měsíc kluzným lakem obsahujícím MoS2.

3.1 Provozní prostředky

Zacházení s provozními prostředky: S provozními prostředky je třeba vždy zacházet řádně a podle předpisů jejich výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchytky od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

4 Pokyny pro údržbu

4.1 Příprava vozíku pro údržbu a opravy

K prevenci nehod při údržbách a opravách vozíku je nutné provést všechna potřebná bezpečnostní opatření.



Pokud při opravách nebo údržbě položíte vidlicový zdvižný vozík na bok, mohlo by dojít k přerušení průtoku čerpadla. Před opětovným uvedením vozíku do provozu je nutné několikrát pohnout ojí nahoru a dolů, rukojeť je při tom v poloze „Spouštění“, aby se u čerpadla obnovilo sání.

4.2 Opětovné uvedení do provozu

Vozík smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po provedení těchto prací:

- Vozík promažte.
- Úplným zvednutím vozíku byla odvzdušněna hydraulická soustava.

5 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech



Proveďte bezpečnostní kontrolu v souladu s národními předpisy. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést posouzení a vydat osvědčení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

6 Konečné vyřazení z provozu, likvidace

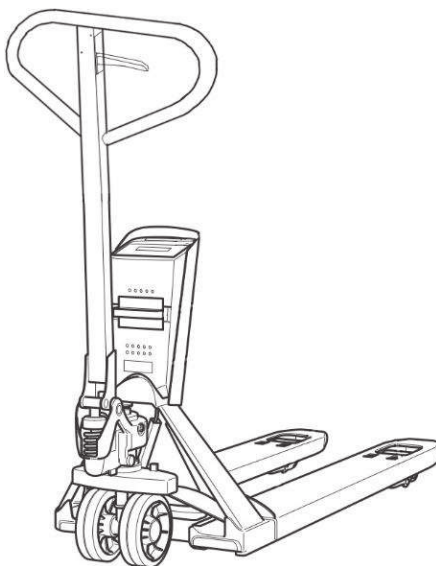


Konečné a odborné vyřazení z provozu, popř. likvidaci vozíku je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek, elektronických a elektrických zařízení.

Ameise PTM 2.0 PRO+

Üzemeltetési útmutató

HU



Érvényesség kezdete: 2019.01.01.

01. változat

Előszó

Ez az üzemeltetési útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A targonca leírása	
1	Az alkalmazás leírása, használati feltételek	B1
2	Részegységek	B1
3.	Műszaki adatok	B2
3.1	Jelölési helyek és típustáblák	B2
3.2	Emelőkocsi adattábla	B2
3.3	Akkumulátorok	B3
3.4	Méretek	B3
C	Szállítás	
1	Darus rakodás	C1
2	Szállítás	C1
D	Kezelés	
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D1
2	A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása	D2
3	A targonca üzembe helyezése	D3
4	Munkavégzés a targoncával	D3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	D4
4.3	Egységgravitáció felvétele és lerakása	D4
4.4	A mérleg kezelése	D5
4.5	Tápellátás és üzemidő	D5
4.5.1	Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben	D5
4.6	Hibás működés elkerülése a mérés során	D8
4.7	Kijelző- és kezelőelemek	D9
4.7.1	Hibaüzenetek	D10
4.8	Teher mérése	D11
4.8.1	Nettó: Automatikus tárazás	D12
4.8.2	Nettó: Kézi tára (PT)	D13
4.8.3	Hozzáadás és visszaállítás	D15
4.8.4	Jelölés megadása	D17
4.8.5	Kilogramm-font átkapcsoló	D18
4.9	Súlyadatok kinyomtatása (opció)	D18
4.9.1	Idő és dátum módosítása (nyomtatva)	D19
5	Felhasználói beállítás	D21
5.1.	Magyarázat a felhasználói menühöz	D23
5.2	Vezetői menü (jelszóval védett)	D24
5.2.1	Magyarázatok a vezetői menühöz	D25
5.3	Mérleg karbantartása	D26
5.4	RAVAS WeightsApp – alkalmazható Ameise 20 Pro+ esetén	D26
6	A targonca biztonságos leállítása	D27
6.1	Hibaelhárítás	D27

E	A targonca karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	E1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	E1
3	Karbantartás és átvizsgálás	E1
3.1	Üzemanyagok	E2
4	Útmutató a karbantartáshoz	E2
4.1	A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez	E2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	E2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	E3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	E3

A Rendeltetésszerű használat

A használati utasításban leírt jármű olyan mérlegfunkcióval ellátott berendezés, amely egységrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típus táblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Ezenkívül az üzemeltetőnek meg kell győződnie arról, hogy a targoncát rendeltetésszerűen és kizárólag megfelelően képzett és engedéllyel rendelkező személyek használják.

Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója olvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászerezelt egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

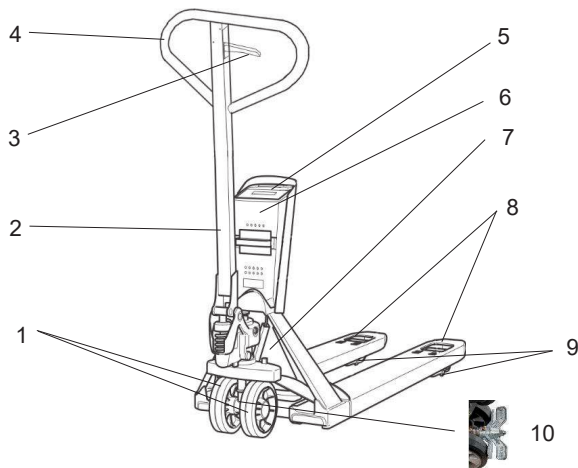
B A targonca leírása

1 Az alkalmazás leírása, használati feltételek

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. Ez a modell különösen alkalmas pontos ellenőrzési- és folyamat közbeni mérésekhez A teherbírás a típuslapról és a terhelési tábla Qmax értékéből állapítható meg.

Alkalmazási feltételek:
Üzemi hőmérséklet: -10°C és +40°C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.
Környezeti világítás: legalább 50 lux.

2 Részegységek



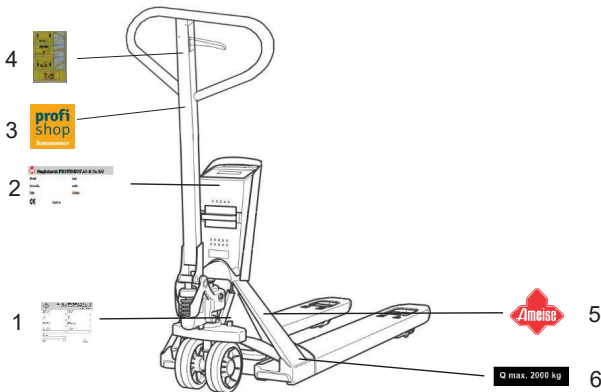
Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés“ fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Mérleg kijelző- és kezelőegység típustábla
7	●	Típustábla
8	●	Teheremelő eszköz
9	●	Tehergörgők
10	○	Fékpedal

● = Alapfelszereltség	○ = Extra tartozék
-----------------------	--------------------

3. Műszaki adatok

	PRO +
Teherbírási	2000 kg
Mérési tűrés 2000 kg tehernél	+/- 1,0 kg
Emelési magasság min. - max.	90 - 200 mm
Kormányzott kerekek átmérője	180 mm
Tehergörgők átmérője	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Saját tömeg	109 kg

3.1 Jelölési helyek és típus táblák



Figyelmeztető és tájékoztató táblák	
1	Mérleges emelőkocsi típus tábla
2	Kijelző- és kezelőegység típus tábla
3	Jungheinrich Profishop
4	„Előírás szerű kezelés“ tájékoztató tábla
5	Ameise logó, mindkét oldalon
6	„Q max.“ tábla, mindkét oldalon

A figyelmeztető és tájékoztató táblákat az ábrán látható módon kell elhelyezni. A targoncán található adatok kiegészítik ezt az üzemeltetési útmutatót. A sérült vagy hiányzó táblákat azonnal ki kell cserélni.

3.2 Emelőkocsi adattábla

Az alábbi adatok a típus táblán láthatók



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



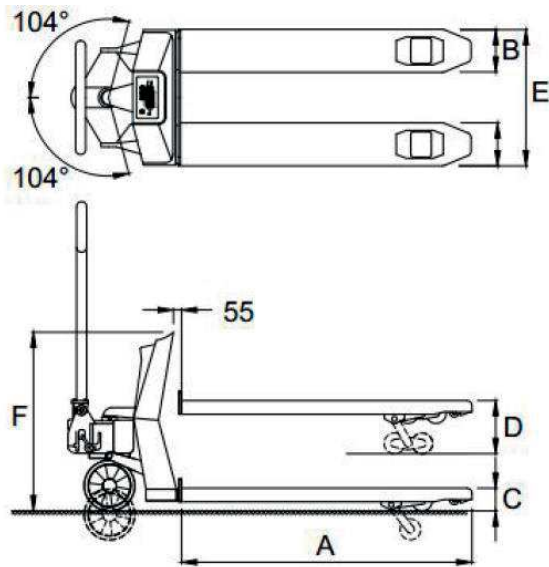
3.3 Akkumulátorok

	Mennyiség	Kapacitás	Feszültség
PRO +	1 Li-Io	5 Ah/egységenként	14.8V/egységenként

Üzemi hőmérséklettartomány:

- Használat közben: -10 °C-tól +50 °C-ig
- Töltési folyamat közben: 0 °C-tól +40 °C-ig

3.4 Méretek



	Megnevezés	PRO +
A	Villahossz	1150 mm
B	Villaszélesség	180 mm
C	Hasmagasság, lesüllyesztett villa esetén	90 mm 22 mm
D	Villamagasság max. emelési magasságnál	210 mm 120 mm
E	Villák feletti szélesség	555 mm
F	A kijelző felső peremének magassága Tűrés +/- 3 mm	800 mm

C Szállítás

1 Darus rakodás

Csak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet szabad használni (a rakodási súlyt lásd az targonca típusábláján).

A targonca daruval történő rakodása

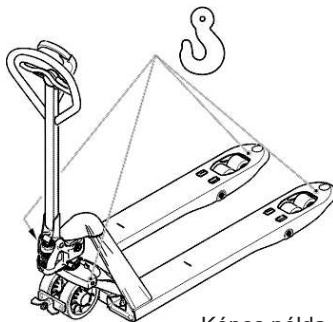
Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0.0 fejezetben)
- Szükséges szerszám és anyag
- Emelőszerkezet
- Darulánc

Eljárásmód

- A daru láncát a csatlakozási pontokon kell rögzíteni.
- A daru láncát úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon elcsúszni.
- A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek semmilyen alkatrészszel

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.



Képes példa

2 Szállítás

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.

A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

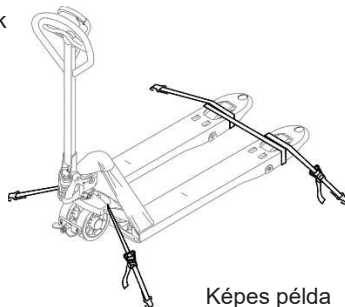
- Rakodja be a targoncát.
- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

Szükséges szerszám és anyag: Rögzítő hevederek

Eljárásmód

- A targonca leköttése
- Kösse a feszítő hevedert a rögzítési pontokhoz és rögzítse a fűlekhez.
- Húzza meg a feszítő hevedert feszítőszerkezettel.

Ezt az eljárást a targonca mindkét oldalán el kell végezni. A targonca most már készen áll a szállításra.



Képes példa

D Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

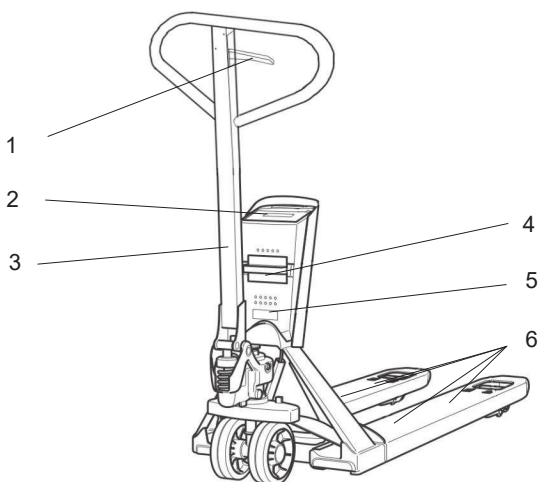
Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladó, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása



Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése” fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A mérleg kezelése. Villán lévő teher tömegének kijelzése.
3	Vezérlőrúd	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.
4	Elem	●	Áramellátás
5	Beépített nyomtató	○	Mért adatok kinyomtatása
6	4 mérőcella	●	Teher mérése

● = Alapfelszereltség	○ = Extra tartozék
-----------------------	--------------------

Súlymérés

Négy tehercella van összecsavarozva teherkerettel és a teherfelvő szerkezettel is. A beépítés által védettek a tehercellák és a kiértékelő- és kijelzőegységhez vezető összekötőkábelek.

Kezelő - és kijelzőegység

A tömegek és rendszerállapotok jelennek meg. A mérőrendszer összes funkciója megnyitható a kijelző alatti gombokkal.

3 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes jármű (mindenekelőtt a kerekek, a kerékcsavarok és a teherfellevő szerkezet) épségét.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesen a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

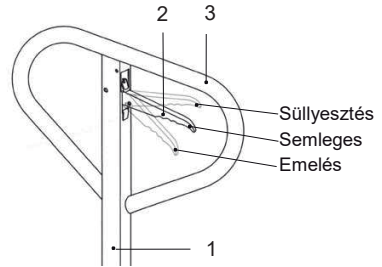
4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni
- A targoncát a vezérlőrúd (1) kengyelfogantyújával (3) lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vonórúd túllóg a targonca körvonalán!

Fékberendezések

Vészhelyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékezni:

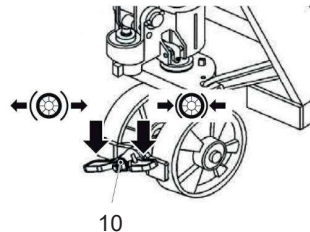
A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

Fékpédál (opció)



Tilos a fék kézzel történő működtetése

- A fék zárásához a fékpédál (9) jobb oldalát lábbal ütközésig kell lenyomni. A fékpofa a kerekre nyomódik és blokkolja azokat.
- A fék nyitáshoz a fékpédál (9) bal oldalát lábbal
- ütközésig kell lenyomni. A rugó a fékpofát visszanyomja és ezzel szabaddá teszi a kerekeket.



4.3 Egységrakományok felvétele és lerakása



Csak a rakodólapon megfelelően elhelyezett egységrakományokat vegyen fel. Tartsa be a targonca megengedett teherbrás értékét.

A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.



A targonca felborulhat, ha túlságosan fejnehéz.

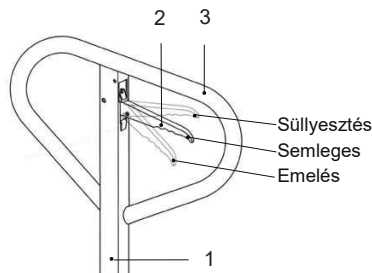


A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- Nyomja a fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- Tolja a targoncát a teherfelvővel teljesen az egységrakomány alá

Emelés

- A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és le mozgatásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



Gyorsemelés

Megjegyzés: A gyors emelés 120 kg-ig működik. 120 kg tömeg feletti rakodólapok esetén a gyors emelés a rakodólapok aljának eléréséig működik. Amikor a terhet megemeli, a targonca normál emelésbe kapcsol.

Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.

4.4 A mérleg kezelése

Üzembe helyezés

A mérőrendszer bekapcsolásához nyomja meg a Be / Ki gombot . Három-öt perc elteltével az elektronika és a mérőcellák eléri az üzemi hőmérsékletet.



Terheket csak nullázás után lehet felemelni.

4.5 Tápellátás és üzemidő

A tápfeszültség egy feltölthető akkumulátor modul segítségével történik.



Az üres akkumulátor modult a szállított töltőberendezéssel kell feltölteni.

Ha nem használja, kb. 20 perc múlva automatikusan kikapcsol.

	Üzemeltetési időtartam
Pro +	akár 75 óra tartós üzem (nyomtató nélküli rendszer esetén)

4.5.1 Akkumulátorok cseréje és feltöltése a kezelő- és kijelzőegységben



Ha az akkumulátorsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Általános megjegyzések

- **Normál töltés**

- A feltöltés teljes ciklus esetén 6–7 órát vesz igénybe (egy részben lemerített akkumulátor töltése ennél gyorsabban pótolható).
- Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a töltőberendezés automatikusan befejeződik.
- A töltés után az akkumulátort a töltőberendezésből ki kell venni.

- **Az akkumulátor tárolása**

- Ha a mérőrendszert huzamosabb ideig nem használják, gondoskodjon róla, hogy a töltöttség ne csökkenjen 70 % alá. Az akkumulátort hat havonta fel kell tölteni és ügyelni kell arra is, hogy ne merüljön le teljesen.
- Az akkumulátort a mérőrendszertől külön zárt térben kell tárolni (körülbelül +10 °C – +20 °C), ahol nincs kitéve sen közvetlen napsütésnek sem esőnek.

- **Az akkumulátor tartóssága**

Az akkumulátor kereskedelmi tétel. Az akkumulátor a használat és az öregedés következtében veszít kapacitásából. Ha az akkumulátor üzemideje egyre rövidebb lesz, akkor valószínűleg elérte élettartama végét. Ekkor rendeljen új akkumulátort (a helyes alkalmazás és töltés hosszabb élettartamhoz vezet).

- **Használt akkumulátorok**

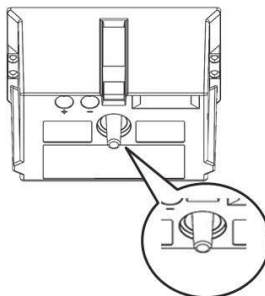
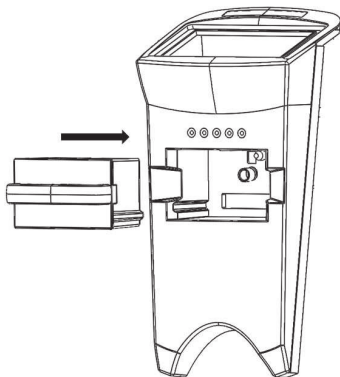
A lítiumion akkumulátorok újrahasznosítható, értékes nyersanyagforrást jelentenek. A hibás akkumulátorok újrahasznosítását az adott ország előírásainak megfelelően kell elvégezni. Kétség esetén a megfelelő ártalmatlanításra az akkumulátort a kereskedőnek vissza kell küldeni.



Ártalmatlanítási útmutató az EU-n kívüli országok esetén

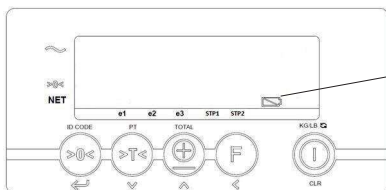
Ez a jel csak az EU-n belüli országokra vonatkozik. Használt akkumulátorok ártalmatlanítása esetén a helyi előírásokat be kell tartani.

Akkumulátor behelyezése az emelőkocsiba



„Alacsony töltöttség“ kijelzése

Ha az akkumulátor töltöttsége túl alacsony, az „alacsony töltöttség“ kijelző világít. A kijelző két perc elteltével automatikusan kikapcsol.



Alacsony
töltöttség
kijelzése

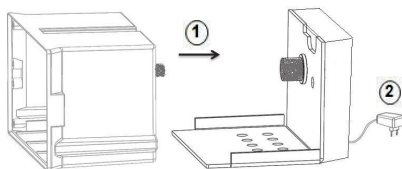
Akkumulátor feltöltése



Ha a rendszert több műszakos üzemben használják vagy nyomtatóval van felszerelve, akkor ajánlott egy további akkumulátor beszerzése (opció).

Minimum nyolc óra töltési idő után a töltőberendezés kikapcsol, ha az akkumulátor csomag teljesen fel van töltve. A teljes feltöltés után a töltőn lévő LED zölden világít.

Először az akkumulátor készletet a töltő modulba (1) kell behelyezni, majd az adaptert a hálózati feszültségre (2) kell csatlakoztatni.



Nyolc

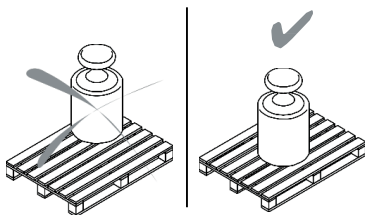


Lítiumion akkumulátor (14,8 V)

4.6 Hibás működés elkerülése a mérés során



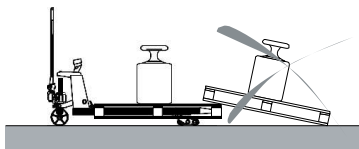
A pontos mérési eredmény elérése érdekében a raklapon középen helyezze el a rakományt.



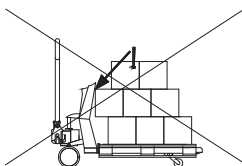
Excentrikus terhelésnél a villák kissé meghajlanak és elcsavarodnak. Ez csökkentheti a pontosságot. A kalibrálható modelleknél az excentrikus terhelés vagy a ferde állás befolyásolja a mérési eredmények pontosságát. Ebben az esetben a dőléskapcsoló bekapcsol és kikapcsolja a kijelzőt.



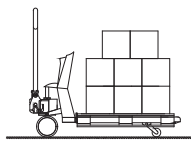
A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



A terhelést szabadon kell felemelni anélkül, hogy megérintené a kijelző házáat vagy más tárgyakat.



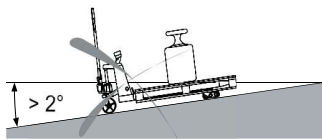
A terhelés helytelen felemelése



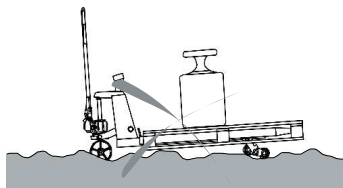
A terhelés helyes felemelése



A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot. A 2° -nál nagyobb dőlésnél a mérőrendszer pontossága fokenként kb. 0,1% -kal csökken.

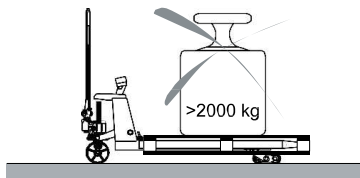


A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.



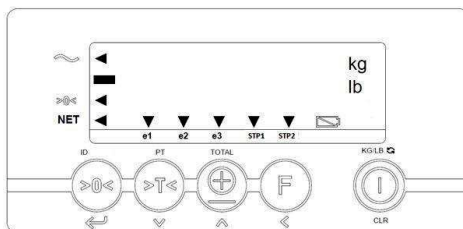


Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását.



Mivel az elektronikában kondenzvíz alakulhat ki, a gyors hőmérsékletváltozásokat el kell kerülni. A mérleget az akklimatizáció miatt ki kell kapcsolni nagyobb hőmérsékletkülönbségek esetén.

4.7 Kijelző- és kezelőelemek



Védettség: Mérleg kijelző- és kezelőegysége: IP65, tehercellák: IP67

		a mérőrendszer – beleértve a rakományt is – stabil
		a kijelzett súly negatív
>0<		A kijelzett súly a nulla körüli súlytartományban van
NETTÓ		a kijelző a nettó súlyt mutatja
e1		a kijelzett súly a 1-as súlytartományban van (több tartományú opció)
e2		a kijelzett súly a 2-as súlytartományban van (több tartományú opció)
e3		a kijelzett súly a 3-as súlytartományban van (több tartományú opció)
stp1		Névleges érték 1 (relé funkcióra)
stp2		Névleges érték 2 (relé funkcióra)
kg		a tömeg kilogrammban (kg) van kifejezve
lb		a tömeg fontban van kifejezve
		„alacsony akkumulátor szint” kijelzése

Nyomógomb funkciók



A rendszer csak akkor fogadja el a billentyűparancsokat és hajtja végre a funkciókat, ha a rakomány stabil és aktiválva van a „Rakomány stabil” szegmens ().

Standard funkció (rövid gombnyomás)	Kapcsoló	Különleges funkció (hosszú gombnyomás)	Érték beviteli funkció (beviteli üzemmód)
Visszaállítás nullára		Kód bevitel	Bevitel
Automatikus tárazás		Tára előbeállítás	Villogó szám értékének csökkentése
Súly nyomtatása és hozzáadása összeghez		Közbenő összeg ellenőrzése és a teljes összeg nyomtatása/visszaállítása	Villogó szám értékének növelése
Különleges funkció indítása, ha aktív		nincs funkciója	a következő számra balra lehet továbblépni
Be kapcsoló Font ill. kilogramm		Ki-kapcsoló	Bevitel törlése

4.7.1 Hibaüzenetek

Kijelző	Jelentés	Hiba üzemmód elhárítása
Err01	A mérőcella jele instabil	Automatikus
Err02	Mérési tartomány túllépése	Automatikus részleges kisütés után
Err03	A bruttó súly negatív. A művelet nem megengedett	Automatikus
Err04	Nullatartományon kívül	Nyomjon meg egy tetszőleges gombot
Err06	A bemenő jel túl magas	Automatikus a bevitel korrekciója után
Err08	Kalibrálás a mérési tartományon kívül (negatív)	Automatikus
Err09	Kalibrálás a mérési tartományon kívül (túl kis jel)	Automatikus
Err10	A második (harmadik) kalibráló pont alacsonyabb mint a számláló az első (második) pontja	Automatikus
Err14	Névleges érték 2 < Névleges érték 1. Ez nem megengedhető	Automatikus
CAL-J	Hitelesíthető kivétel: A művelet nem megengedett	Ha a művelet szándékos, a JP1 rövidzárat el kell távolítani (figyelem: ezután egy teljes újrakalibrálás és rendszerjelölés szükséges)
Err98	A kalibráló pontnak nagyobbnak kell lenni az előzőnél	Automatikus
Err99	A műveletet csak a berendezés indításakor szabad elvégezni	Automatikus
----	A mérőcella jel negatív	Emelje el a villákat a padlóról
Err_L	Az emelőkocsi nem vízszintes (csak hitelesíthető verzió esetén)	Az emelőkocsit állítsa le vízszintesen
	A kijelző akkumulátora üres	Töltse fel az akkumulátor csomagot
OimL	A művelet nem megengedett (csak hitelesíthető verzió esetén)	automatikus
ntEP	A művelet nem megengedett (csak hitelesíthető verzió esetén)	automatikus
SCALL	Az ellenőrző útvonal száma a tartományon kívül van	Vegye fel a kapcsolatot a szerviz részleggel

Ferde helyzet



Ha a mérőrendszer hitelesített, akkor 2°-nál nagyobb ferdeség esetén csak csíkok jelennek meg. Ekkor a mérleget sík felületre kell állítani.

Többfelbontású kijelző

A súlykijelző felbontása súlyfüggő:

Súlytartomány	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Súlytartomány	Opcionális(O)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

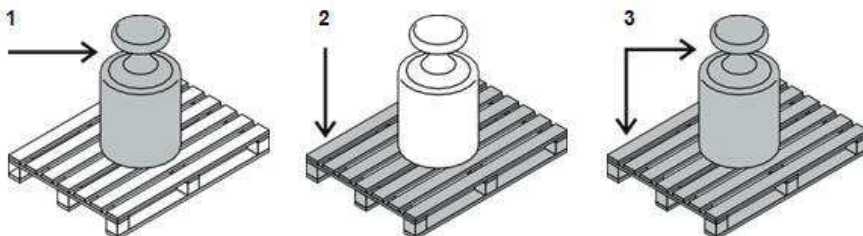
A kijelző beállítása lépésenkénti méréshez:

A kijelző az adott mérési tartománynak felel meg. Ha például lépésenként összesen 650 kg-ot kell mérni, akkor a kijelző 1 kg-ról 0,5 kg-ra vált, ha a tömeg 500 kg alá csökken.

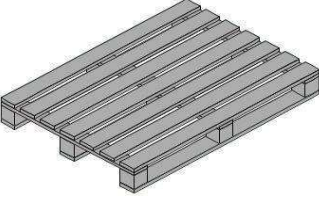
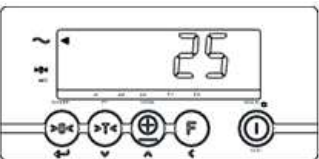
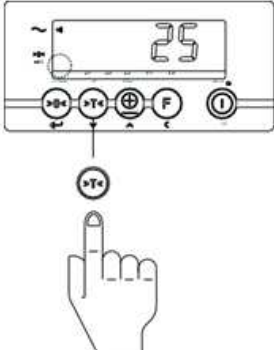
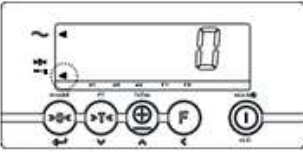
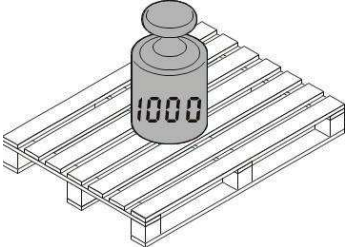
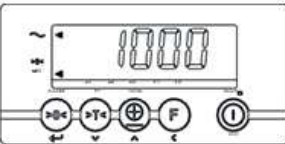
4.8 Teher mérése

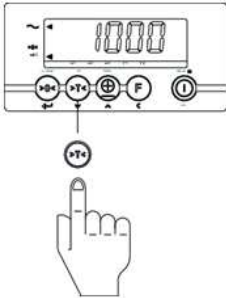
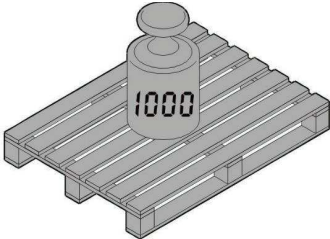
Nettó- / tára- / bruttó súly

MAGYARÁZAT: Nettó (1) + Tára (2) = Bruttó (3)

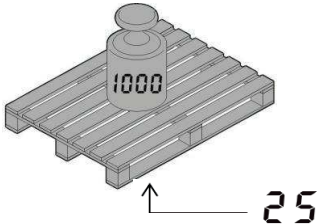
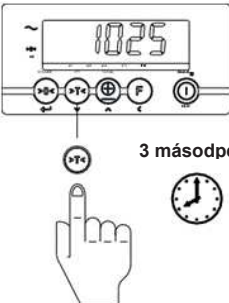


4.8.1 Nettó: Automatikus tárazás

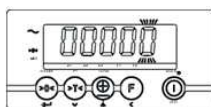
1 	2 
3 	4  A kijelző értéke nullára áll vissza. A „NET“ (NETTO) kijelzés azt mutatja, hogy a tárazás aktív.
5 	6  A kijelzőn a mért nettó súly jelenik meg.

7		8	 Ismét a bruttó súly jelenik meg.
9			

4.8.2 Nettó: Kézi tára (PT)

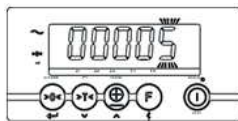
1		2	 3 másodperc Három másodpercig tartsa lenyomva a >T< gombot
---	---	---	--

3

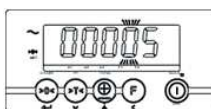


Nyomja meg a fel- vagy le gombokat, amíg a kívánt érték beállításra kerül.

4

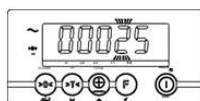


5



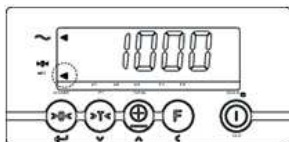
Nyomja meg a fel- vagy le gombokat, amíg a kívánt érték beállításra kerül.

6



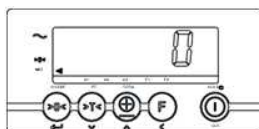
ENTER“ gomb megnyomása, amíg a tára súly aktivizálásra kerül.

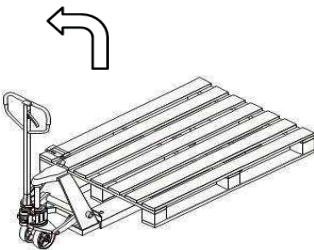
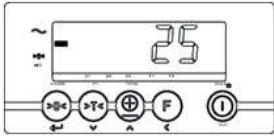
7



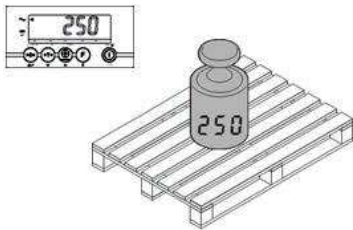
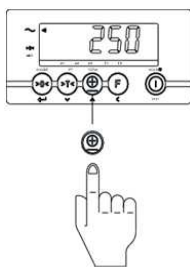
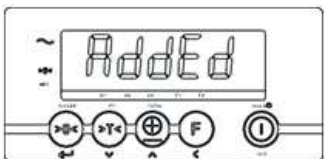
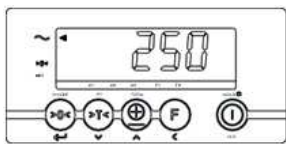
A „NET“ (NETTO) kijelző világít.

8

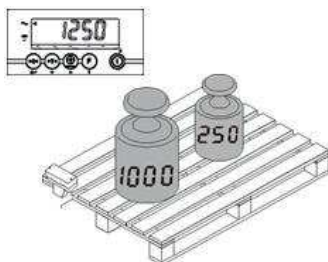


9 	10  Ha a rakodólapok teljesen üresek, negatív táraérték jelenik meg.
--	---

4.8.3 Hozzáadás és visszaállítás

1 	2 Nyomja meg a „TOTAL“ (ÖSSZEGZÉS) gombot, ezzel a mért súlyt az összeghez hozzáadja. Ha egy nyomtató is fel van szerelve, akkor nyomtatott formában is rendelkezésre áll. Kinyomtatja a bruttó, a nettó és a tárasúlyt. 
3 	4  A mérőrendszer automatikusan visszatér a mérési módba.

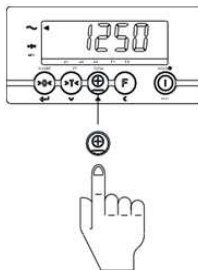
5



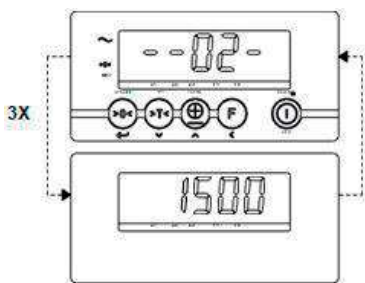
6

Nyomja meg a „TOTAL” (ÖSSZEGZÉS) gombot, ezzel a mért súlyt az összeghez hozzáadja.

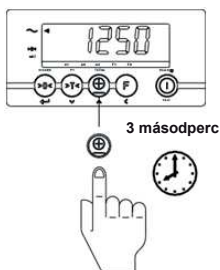
Ha egy nyomtató is fel van szerelve, akkor nyomtatott formában is rendelkezésre áll. Kinyomtatja a bruttó, a nettó és a társúlyt.



7



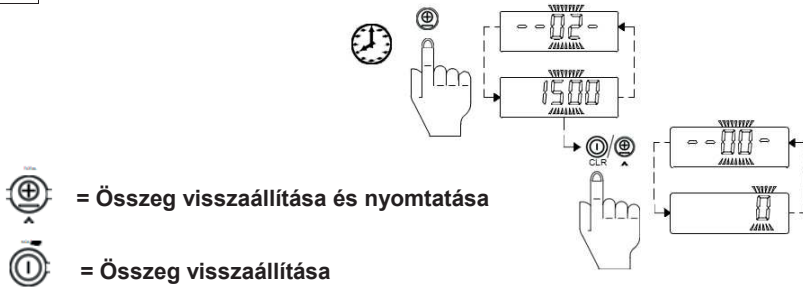
8



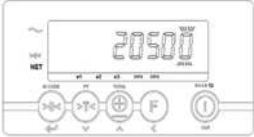
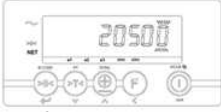
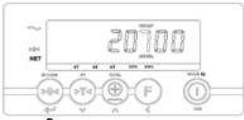
A részösszeg a „TOTAL” (ÖSSZEG) gomb három másodperces megnyomásával ellenőrizhető.

9

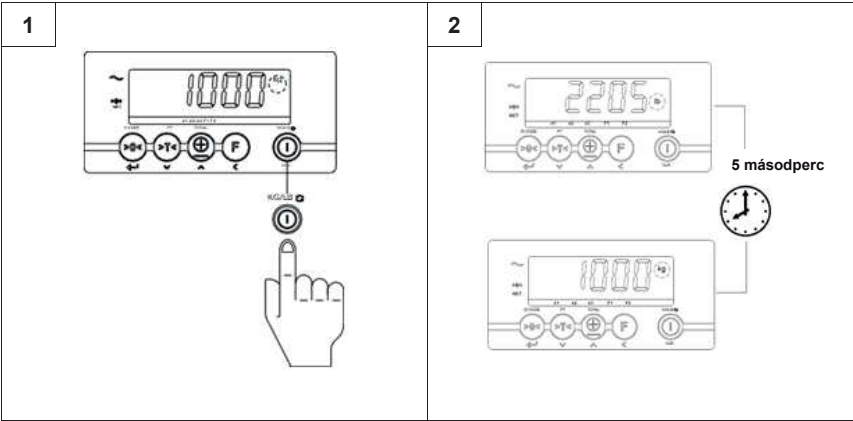
3 sec



4.8.4 Jelölés megadása

1  Több mint három  tartsa lenyomva a felismerés gombot.	2  A legutoljára használt kód jelenik meg (pl. 20500). A jobb oldali szám villog.
3a  A régi értékek átvételére nyomja meg az „Enter”  vagy: →  A kód aktivizálásra kerül, a kijelző mérési módba vált vissza. Megjegyzés: Ha a kód „00000”, akkor ez mellőzve lesz, és nem jelenik meg nyomtatott formában.	3b  Nyomja meg a „<” gombot a számok kiválasztásához, majd nyomja meg a fel- vagy le gombokat, amíg a kívánt érték beállításra kerül.  Az új értékek átvételére nyomja meg az „Enter” gombot.

4.8.5 Kilogramm-font átkapcsoló



Hitelesítés (opció)

Súlytartomány	Pontosság
	PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Súlyadatok kinyomtatása (opció)

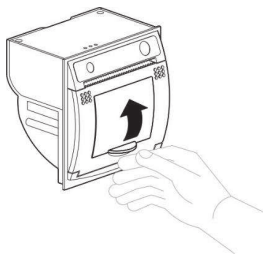
Ha a mérőrendszer nyomtatóval is fel van szerelve, akkor az aktuális mérési adatok is kinyomtathatók.
A dátum és az idő csak akkor kerül kinyomtatásra, ha az opcionális kártya be van szerelve.

A nyomtatványon meg van adva „B/G”-vel a bruttó súly vagy „N”-nel a nettó súly. Egy kézzel megadott tára súly is megadásra kerül és „PT” betűkkel lesz jelölve.

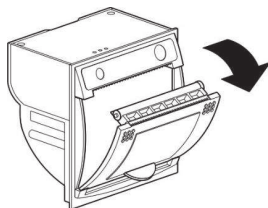
A teljes súlyt a „TOT” betűk jelölik.

Standard nyomtatás		Standard nyomtatás		Összesített nyomtatás	
Kód nélkül		Kóddal Kód 12345		(mindig kód nélkül)	
B/G	1234,5 kg.	B/G	1234,5 kg.	Tot. B/G	1234,5 kg.
T	34,5 kg.	T	34,5 kg.	Tot. T	34,5 kg.
N	1200,0 kg.	N	1200,0 kg.	Tot. N	1200,0 kg.
Nr.	1	Nr.	1	Tot. Nr.	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45	10/07/03	17:45

Beépített nyomtató: Papírcsere



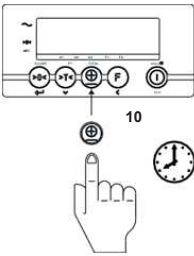
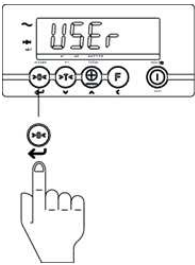
1. ábra



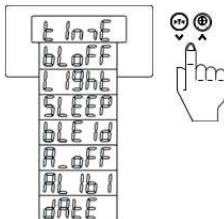
2. ábra

- Nyitáshoz húzza meg a fogantyút, amíg a reteszelt helyzet szabaddá válik (lásd 1. és 2. ábra).
- Távolítsa el az üres papírhengert a tartóból.
- Új papírhenger behelyezéséhez először az új hengerről néhány cm papírt le kell csévélni. Engedjen ki kb. 5 cm papírt a nyomtatóból amikor behelyezi a tekercset. Zárja le a fedelet minden oldalt egyenletesen nyomva. Távolítsa el a felesleges papírt.

4.9.1 Idő és dátum módosítása (nyomtattva)

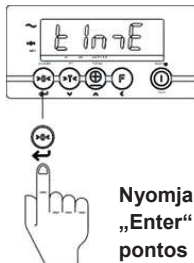
1	2
 A felhasználói menü a „TOTAL“ (ÖSSZEG) gomb tíz másodperces megnyomásával érhető el.	 A kiválasztáshoz nyomja meg az „Enter“ gombot.

3



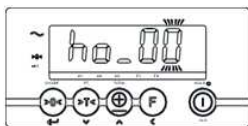
Válassza ki a felhasználói menüben a „TIME” parancsot, a pontos idő megváltoztatásához.

4



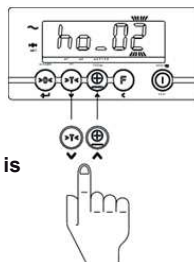
Nyomja meg az „Enter” gombot a pontos idő megváltoztatásához.

5



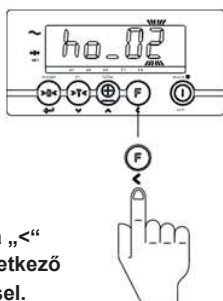
Ha a kijelzőn a „ho_00” látható, vagy az előzetesen beállított idő órában

6



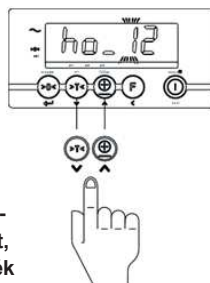
Ha egy nyomtató is fel van szerelve, akkor nyomtatott formában is rendelkezésre áll. Kinyomtatja a bruttó, a nettó és a társúlyt.

7

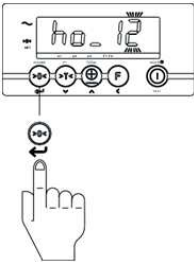
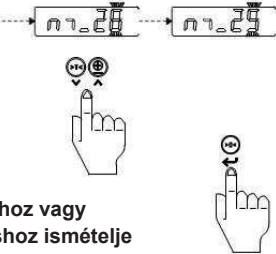
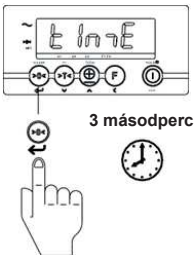
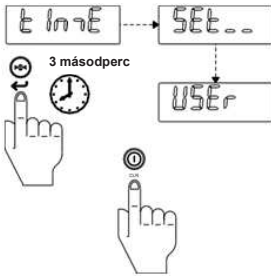


Nyomja meg a „<” gombot a következő számra lépéssel.

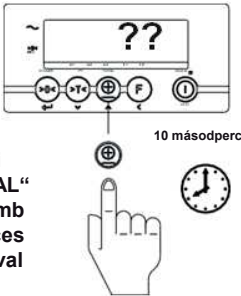
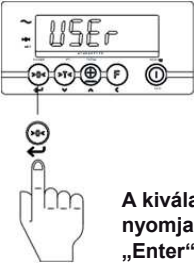
8



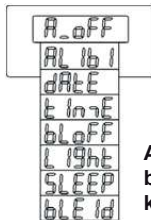
Nyomja meg a fel- vagy le gombokat, amíg a kívánt érték beállításra kerül.

9	 Az új értékek átvételére nyomja meg az „Enter” gombot.	 Elfogadáshoz vagy módosításhoz ismételje meg az alábbi folyamatot: – Perc beállítás „m_00”
11	 3 másodperc Az új beállítás átvételéhez az „Enter” gombot három másodpercig kell lenyomni.	 3 másodperc Vissza a mérő üzemmódhoz.

5 Felhasználói beállítás

1	 10 másodperc A felhasználói menü a „TOTAL” (ÖSSZEG) gomb tíz másodperces megnyomásával érhető el.	 A kiválasztáshoz nyomja meg az „Enter” gombot.
2		

3

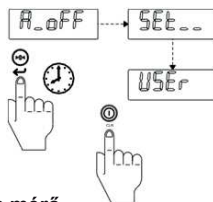


A felhasználói beállításokat kívánságra módosítani lehet. Lásd a következő oldalakat.

a

BEFEJEZÉS ÉS MENTÉS

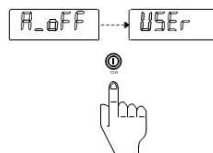
3 másodperc



Vissza a mérő üzemmódhoz.

b

KILÉPÉS MENTÉS NÉLKÜL

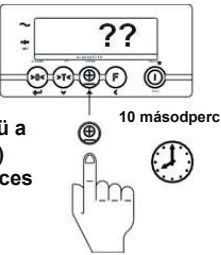
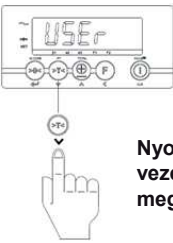
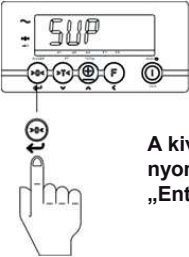
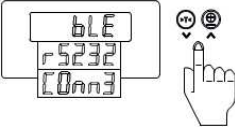
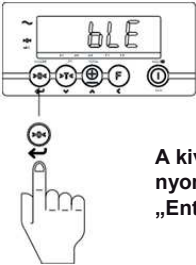
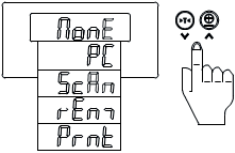
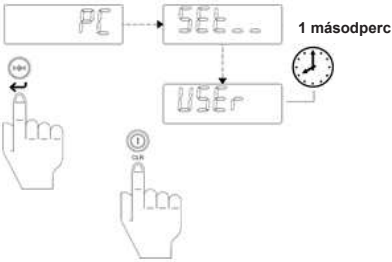


Vissza a mérő üzemmódhoz.

5.1. Magyarázat a felhasználói menühöz

Magyarázat a USER-menühöz				Standard érték
Felhasználói menü	Funkció	Megjegyzés	Beállítások	1AD
A_OFF	Automatikus lekapcsolási funkció beállítása percben	Beállítás „00” értékre mindig bekapcsolt állapotot jelöl (nagyobb áramfelvétel)	00-99	30
BLEId	Egyértelmű Bluetooth-cím kiolvasása a Slave-modulból a fő kártyán vagy az 1/2 villa modulon	Lapozás a kijelzőn kiválasztásnál	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	Alibi memória kiolvasása (csak OIML vagy NTEP rendszerek esetén) az Alibi szám megadásával.	nincs	nincs	nincs
dAtE	Dátum beállítása	nincs	da_xx/m_xx/YE_xx	nincs
timE	Idő beállítása	nincs	ho_xx/m_xx	nincs
bLoFF	Háttérvilágítás önkikapcsolási idő beállítása másodpercben	Beállítás „0” értékre mindig bekapcsolt állapotot jelöl (nagyobb áramfelvétel)	0/20/40/80/160/320	20
LlghT	A háttérvilágítás erőssége százalékban	A „0” érték beállítása mindig kikapcsolt állapotot jelent	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	A készenléti idő beállítása percben	A „00” értékre állítás után a gép nem kapcsol készenléti módba	00-99	20

5.2 Vezetői menü (jelszóval védett)

1	 A felhasználói menü a „TOTAL” (ÖSSZEG) gomb tíz másodperces megnyomásával érhető el.
2	 Nyomja meg a vezetői menü megnyitásához.
3	 A kiválasztáshoz nyomja meg az „Enter” gombot.
4	 Válassza ki a beállítás megváltoztatásához.
5	 A kiválasztáshoz nyomja meg az „Enter” gombot.
6	 Válassza ki a beállítás megváltoztatásához.
7	 1 másodperc

5.2.1 Magyarázatok a vezetői menühöz

Magyarázatok listája a vezetői menühöz (SuPervisor)				Standard érték
Vezetői menü (Sup-Menu)	Funkció	Megjegyzés	Beállítások	1AD
BLE	Funkcióbeállítás a fő kártyára integrált Bluetooth-csatlakozóhoz [SLAvE] megnevezéssel	Az al-funkciókat lásd lejjebb	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	RS232-csatlakozó funkciójának beállítása kábeles opciókhoz	Az al-funkciókat lásd lejjebb	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArCd-NONE SuPPL-Pr_On
COm3	COM-3-csatlakozó funkciójának beállítása rakatolási opciókhoz	Az al-funkciókat lásd lejjebb	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
AI-funkciók				
PC	PC-funkciók kiválasztása	bidir: Válassza ki, ha a PC-parancsokat Host-PC/terminálról használja	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Válassza ki, ha RDC alkalmazást nyugtázással használ		
		rdc-N: Válassza ki, ha RDC alkalmazást nyugtázás nélkül használ		
ScAN	Scanner funkciók kiválasztása	nem áll rendelkezésre. Jövőbeni használatra foglalt	nincs	nincs
rEm	Távoli kijelző funkció kiválasztása	Folyamatos küldés kiválasztása a kijelzett értékekre RAVAS távoli kijelzőre	nincs	nincs
Prnt	Nyomatási funkció kiválasztása	Prot: Válassza ki, ha a soremelést kikapcsoláskor módosítani kell	0-8	4
AI-funkciók				
		LAYou: Válassza ki, ha a layoutot módosítani kell	Std/tot	Std
		bArCd: Válassza ki, ha a nyomtatáson vonalkódra van szükség. A nettó, a bruttó vagy mindkét súly szerepeljen vonalkód formában. Az értékek szövegesen jelennek meg. Egy vonalkód kiválasztása után a vonalkód típust („Familien“) kell megadni	NONE/Net/GroSS/NetGr	NINCS
		<i>Magasság</i>	20-90	50

		<i>Familie (vonalkód típus): Csak két vonalkód típus („család”) érhető el, a Barcode 128 és Barcode 39. XTRA nyomtató esetén 128-1 vagy 39-1 választható, MPP8250 és 7810v nyomtató esetén 128-2 vagy 39-2 választható</i>	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SupPL: Válassza ki a nyomtató táp beállításához	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	ne válasszon funkciót erre a csatlakozóra			

5.3 Mérleg karbantartása

A mobil mérőrendszer vázának karbantartása megegyezik a normál emelőkocsival. Tapasztalatból tudjuk, hogy az integrált mérőrendszer akkor is működik, ha a váz túlterhelés miatt sérült.

- A mérőrendszer IP65 védettséggel rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy az elektronika működését sem por sem nedvesség (eső vagy vízsugár bármely irányból) nem befolyásolja. A meleg vizes nagy nyomású tisztítás illetve a vegyszeres tisztítás anyagai azonban bejuthatnak a rendszerbe és a működést akadályozhatják.
- Hegesztést csak szakemberek végezhetnek. Ez az elektronika és a mérőcellák károsodásának elkerülését szolgálja.
- Az emelőkocsira vonatkozó biztonsági előírások változatlanul érvényesek maradnak;
- Ne végezzen mérést amíg személyek vagy más tárgyak vannak a teher körül vagy közelében;
- A rendszeren módosításokat csak a gyártó írásbeli engedélye alapján lehet végezni;
- Ezt a gépet csak a funkcióira vonatkozó átfogó oktatás után lehet használni;
- Rendszeresen ellenőrizze a mérleg pontosságát a hibás mérések elkerülése érdekében;
- A mérlegen csak képzett, és a feladatra felhatalmazott személyek végezhetnek karbantartási munkákat;
- Nem vagyunk felelősek olyan hibákért, melyeket hibás mérések, vagy a mérleg pontatlansága okoz.

5.4 RAVAS WeightsApp – alkalmazható Ameise 20 Pro+ esetén

A RAVAS WeightsApp segítségével a mobil mérőrendszer adatait közvetlenül okostelefonon vagy tableten is ki lehet olvasni.

Az alkalmazás nemcsak a tömeget jelzi ki nagy számokkal okostelefonon vagy tableten, hanem a számított bruttó súlyt, a táraértéket, a termékkódot, a dátumot és a pontos időt, illetve a berendezés vagy a kezelő azonosítóját is kijelezheti. Az adatokat CSV formátumban tetszőleges email címre is ki lehet küldeni, amelyet ezután PC-s táblázatkezelővel tovább lehet feldolgozni.

Az alkalmazás lehetővé teszi:

- A kezelő vagy a gép azonosítójának megadását
- Táraérték megadását (automatikus vagy kézi)
- Mérőrendszer visszaállítása nullára

A dátum és a pontos idő automatikusan generálódik. Ha az Android-eszköz integrált vonalkód szkennerral rendelkezik, ezzel termékazonosítást is el lehet végezni.

Ezen kívül az alkalmazás lehetőséget kínál arra, hogy protokoll fájlt a RAVAS-kijelzőről letöltsön és hiba esetén CSV-fájlként műszaki elemzésre beküldjön.

A RAVAS WeightsApp ingyen letölthető a Google Play és Apple Store oldalakról.

A RAVAS WeightsApp használati útmutatója a www.ravas.com oldalon található.

6 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell sülyeszteni a villát. Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

6.1 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzemi hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Szükség esetén a gyártó szervizét értesíteni kell. – Cserélje ki az elemeket.
A mérőrendszer kijelzőjének hibái		– lásd a D bekezdést, a 4.6., 4.7.1. és 5.3 fejezetben
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalasan felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozsdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú zsirtalanítására.
Tömítetlenség	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze, és cserélje ki a sérült alkatrészt
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

E A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálata.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások



Erős rugóerő a vezérlőrúd rugójában tárolva.

A szétszerelés során a kéz vagy az arc könnyű sérülésének veszélye állhat fenn. A rugós lemez leszorításához helyezzen vízszintesen csavart a furatba. Csavar Ø 8 mm, optimális csavarhossz 10 cm.

A hidraulika egység szétszerelését csak szakképzett személyzet végezheti speciális szerszámokkal.

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak képzett szakember végezheti el. A gyártó Szervizszolgálata erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumibroncs: A gumibroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és menettulajdonságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típus tábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajszintet (típus: ISO VG32, 30°C viszkozitás 30cSt 40°C-on). Kapacitás: 0,4 Liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszóval.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a gyalogkíséretű emelőkocsit javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívni kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a kézi hidraulikus emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Junghenrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölésként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemen kívül helyezés, ártalmatlanítás

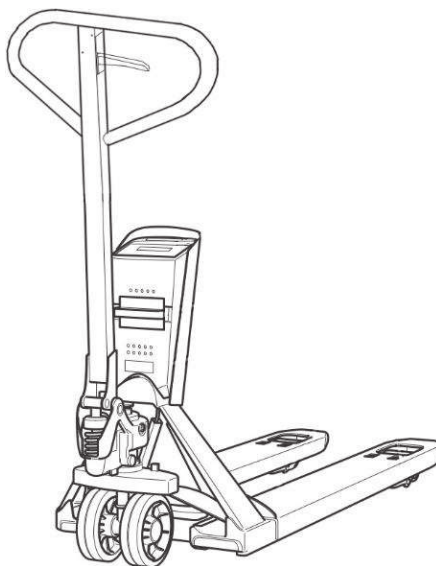


A jármű végleges és szakszerű üzemen kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO+

Instrukcja eksploatacji

PL



Obowiązuje od: 01.01.2019

Wersja 01

Wstęp

Niniejsza instrukcja eksploatacji stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

Bezpieczna eksploatacja wózka jezdniowego wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Informacje podane są w krótkiej, przejrzystej formie. Rozdziały uporządkowane są wg liter alfabetu. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony oznaczonej cyfrą 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony.

Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji eksploatacji omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danego typu wózka.

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczone są następującymi piktogramami:



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przez wskazówkami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie standardowe.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Mając na uwadze ciągły rozwój techniki, producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian w konstrukcji wózków bez wprowadzania odpowiednich zmian w niniejszej instrukcji eksploatacji, jednakże pod warunkiem zachowania podstawowych cech użytkowych opisanego urządzenia.

Spis treści

A	Eksplatacja zgodna z przeznaczeniem	
B	Opis wózka	
1	Opis zastosowania, warunki eksploatacji	B1
2	Podzespoły	B1
3.	Dane techniczne	B2
3.1	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B2
3.2	Tabliczka znamionowa wózka paletowego	B2
3.3	Akumulatory	B3
3.4	Wymiary	B3
C	Transport	
1	Transport dźwigowy	C1
2	Transport	C1
D	Obsługa	
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka	D1
2	Opis elementów obsługi i systemu ważącego	D2
3	Uruchamianie wózka	D3
4	Eksplatacja wózka	D3
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	D3
4.2	Jazda, kierowanie i hamowanie	D4
4.3	Podejmowanie i odkładanie ładunku	D4
4.4	Obsługa urządzenia ważącego	D5
4.5	Zasilanie i czas eksploatacji	D5
4.5.1	Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi	D6
4.6	Unikanie usterek podczas ważenia	D8
4.7	Wskaźniki i elementy obsługi	D9
4.7.1	Komunikaty błędów	D11
4.8	Ważenie ładunku	D12
4.8.1	Masa netto: Tarowanie automatyczne	D13
4.8.2	Masa netto: Tara ręczna (PT)	D14
4.8.3	Dodawanie i resetowanie	D16
4.8.4	Wpisywanie identyfikatora	D18
4.8.5	Przełącznik jednostki kilogram/funt	D19
4.9	Wydruk danych ważenia (opcja)	D19
4.9.1	Zmiana czasu i daty (na wydruku)	D20
5	Ustawienia użytkownika	D22
5.1.	Objaśnienie do menu użytkownika	D24
5.2	Menu przełożonego (chronione hasłem)	D25
5.2.1	Objaśnienia do menu przełożonego	D26
5.3	Konserwacja urządzenia ważącego	D27
5.4	Aplikacja RAVAS WeightsApp – przeznaczona do Ameise 20 Pro+	D28
6	Bezpieczne parkowanie wózka	D28
6.1	Pomoc w przypadku usterek	D28

E	Konserwacja wózka	
1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	E1
2	Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka	E1
3	Konserwacja i przeglądy	E2
3.1	Materiały eksploatacyjne	E2
4	Wskazówki dotyczące konserwacji	E2
4.1	Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu	E2
4.2	Ponowne uruchomienie	E2
5	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	E3
6	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie	E3

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Wózek opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji jest wózkiem jezdniowym z funkcją wagi przeznaczonym do podnoszenia i transportu jednostek ładunkowych. Wózek należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie go do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia wózka oraz spowodować szkody materialne. Należy przede wszystkim unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia. Maksymalny udźwig podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować wózka w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu ani w środowisku zagrażającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu instrukcji eksploatacji użytkownikiem wózka jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek samodzielnie lub na zlecenie której wózek jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem wózka. Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie operatora oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji. Oprócz tego użytkownik musi zapewnić prawidłową eksploatację wózka wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel dopuszczony do tych prac.

Użytkownik musi zapewnić, że wszyscy użytkownicy urządzenia przeczytali ze zrozumieniem tę instrukcję eksploatacji.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać zgodę odpowiednich władz lokalnych.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

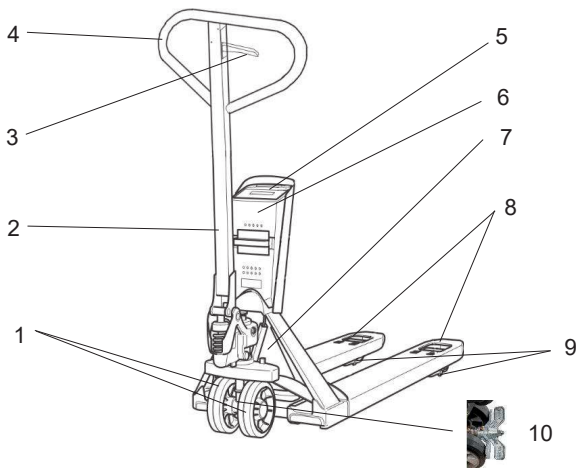
B Opis wózka

1 Opis zastosowania, warunki eksploatacji

Pojazd jest ręcznym wózkiem paletowym z urządzeniem ważącym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunków. Służy do podnoszenia palet z otwartą podstawą lub z deskami poprzecznymi poza obszarem kół nośnych. Model ten jest przeznaczony szczególnie do dokładnego ważenia kontrolnego i procesowego. Udźwig jest podany na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce udźwigu Qmaks.

Warunki eksploatacji:
Temperatura robocza: od -10°C do +40°C przy względnej wilgotności powietrza od 10 do 95%. Oświetlenie otoczenia: min. 50 Lux.

2 Podzespoły



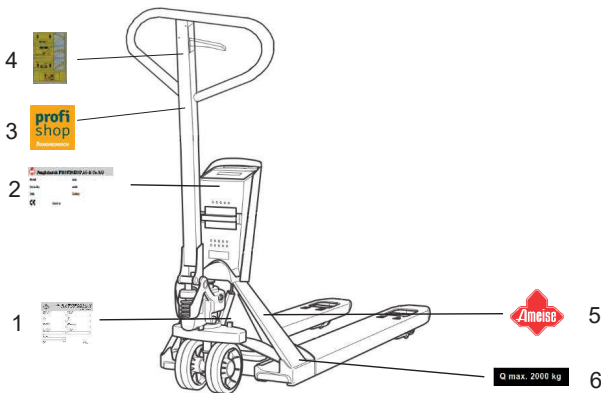
Poz.		Nazwa
1	●	Koła skrętne
2	●	Dyszel
3	●	Uchwyt „pozycja neutralna/podnoszenie/opuszczanie widel”
4	●	Uchwyt
5	●	Panel obsługi urządzenia ważącego
6	●	Tabliczka znamionowa panelu obsługi urządzenia ważącego
7	●	Tabliczka znamionowa
8	●	Nośnik ładunku
9	●	Rolki nośne
10	○	Hamulec nożny

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

3. Dane techniczne

	PRO +
Udźwig	2000 kg
Tolerancja pomiaru przy 2000 kg	+/- 1,0 kg
Wysokość podnoszenia min. – maks.	90 - 200 mm
Średnica kół skrętnych	180 mm
Średnica rolek wideł	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Masa własna	109 kg

3.1 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne	
1	Tabliczka znamionowa wózka paletowego z funkcją ważenia
2	Tabliczka znamionowa panelu obsługi
3	Profishop firmy Jungheinrich
4	Tabliczka informacyjna "Prawidłowa obsługa"
5	Logo Ameise, obie strony
6	Tabliczka „Q maks.”, obie strony

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne muszą być umieszczone zgodnie z ilustracją. Informacje na wózku są uzupełnieniem do niniejszej instrukcji eksploatacji. Uszkodzone lub brakujące tabliczki należy natychmiast wymienić.

3.2 Tabliczka znamionowa wózka paletowego

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



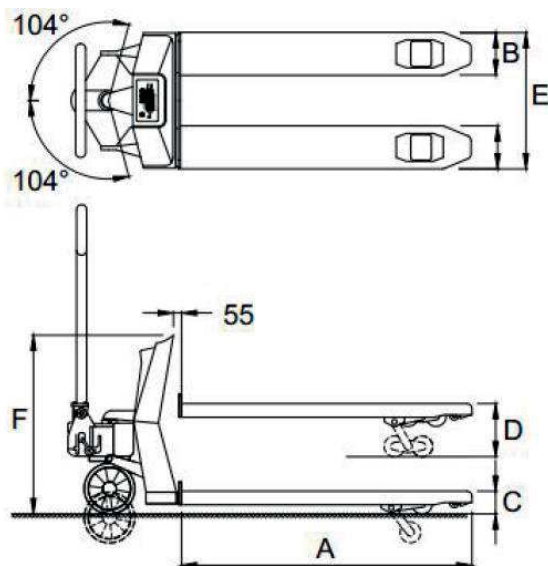
3.3 Akumulatory

	Liczba	Pojemność	Napięcie
PRO +	1 akumulator litowo-jonowy	5 Ah/per unit	14,8 V/per unit

Zakres temperatury roboczej:

- W trakcie użycia: -10°C do +50°C
- W trakcie ładowania: 0°C do +40°C

3.4 Wymiary



	Nazwa	PRO +
A	Długość widel	1150 mm
B	Szerokość widel	180 mm
C	Wysokość widel, opuszczonych do poziomu prześwitu	90 mm 22 mm
D	Wysokość widel, maks. wysokość podnoszenia	210 mm 120 mm
E	Zewnętrzny rozstaw widel	555 mm
F	Wysokość górnej krawędzi wyświetlacza Tolerancja +/- 3%	800 mm

C Transport

1 Transport dźwigowy

Stosować wyłącznie sprzęt do podnoszenia o dostatecznym udźwigu (ciężar przeładunkowy patrz tabliczka znamionowa wózka).

Przeładunek wózka za pomocą dźwigu

Warunki

- Bezpiecznie zaparkować wózek (patrz punkt D, rozdział 5.0)
- Potrzebne narzędzia i materiały
- Sprzęt do podnoszenia
- Zawiesia dźwigowe

Sposób postępowania

- Przymocować zawiesia dźwigowe do zaczepów.
- Przymocować zawiesia dźwigowe tak, aby się nie ześlizgiwały.
- Elementy zaczepowe zawiesi dźwigowych muszą być zamocowane tak, aby podczas nie dotykały elementów wózka.

Teraz można przystąpić do przeładunku wózka za pomocą dźwigu.



2 Transport

Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie należy odpowiednio zamocować wózek za pomocą taśm.

Zabezpieczenie wózka do transportu

Warunki

- Dokonać przeładunku wózka.
- Wózek bezpiecznie zaparkowany (patrz punkt D, rozdział 5.0)

Potrzebne narzędzia i materiały: Pasy mocujące

Sposób postępowania

- W celu zamocowania wózka zaczepić na nim taśmę mocującą i przytwierdzić ją do zaczepów i otworów mocujących.
- Naprężyć taśmę mocującą za pomocą napinacza.

Czynność tę należy wykonać po obu stronach wózka. Teraz można transportować wózek.



D Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać pouczony w zakresie swoich praw i obowiązków, przejść szkolenie z obsługi wózka i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Należy nadać mu odpowiednie uprawnienia.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby wózek obsługiwały nieuprawnione osoby. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek w pojeździe bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z wózków niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji wózka. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji wózka.

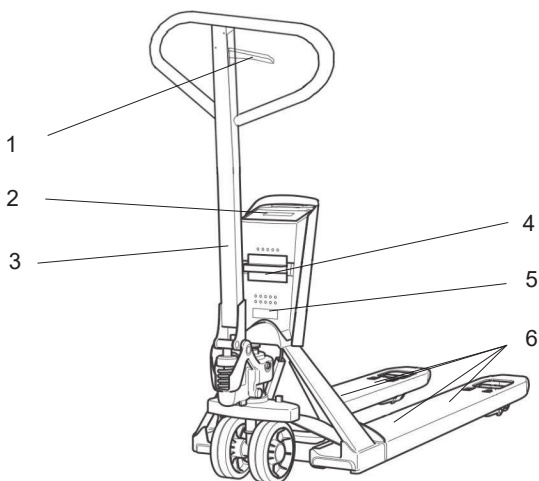
Strefa zagrożenia: Strefą zagrożenia jest obszar, na którym jadący lub podnoszący ładunek pojazd, jego elementy (np. zęby wideł, oprzyrządowanie doczepiane) lub ładunek stanowią zagrożenie dla osób. Do strefy zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub innych elementów.



Osoby nieupoważnione nie mają wstępu do strefy zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy je natychmiast zasignalizować. Jeśli mimo ostrzeżeń w strefie zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Zabezpieczenia i tablice ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tablic ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

2 Opis elementów obsługi i systemu ważącego



Poz.	Element obsługi lub wskaźnik		Funkcja
1	Uchwyt „podnoszenie / opuszczanie widel”	●	Wybór funkcji: podnoszenie/neutralna/opuszczanie.
2	Panel obsługi urządzenia ważącego	●	Obsługa urządzenia ważącego. Wskazanie obciążenia widel.
3	Dyszel	●	Kierowanie i przemieszczanie wózka. Ręczne podnoszenie widel.
4	Bateria	●	Zasilanie
5	Wbudowana drukarka	○	Wydruk danych ważenia
6	4 czujniki ważenia	●	Ważenie ładunku

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

Rejestracja masy

Cztery czujniki obciążenia przykręcone są do ramy nośnej i do nośnika ładunku. Czujniki obciążenia i przewody łączące je z modułem wyświetlającym i analizującym chronione są poprzez odpowiedni sposób montażu.

Panel obsługi

Wyświetlanie mas i stanów systemu. Wszystkie funkcje systemu ważącego wywołuje się przyciskami pod wyświetlaczem.

3 Uruchamianie wózka



Przed uruchomieniem wózka lub podniesieniem jednostki ładunkowej operator powinien upewnić się, że nikogo nie ma w strefie zagrożenia.

Codzienne kontrole i czynności przed uruchomieniem wózka



Sprawdzić cały wózek (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

4 Eksploatacja wózka

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy przejazdu i strefy robocze: Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu do strefy roboczej wózka. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, podczas przejazdów przez wąskie przejścia, drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności powinna być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od poprzedzających wózków i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu jednostek ładunkowych ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed wózkiem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po podjazdach i stokach: Jazda i parkowanie wózka na podjazdach i spadkach jest zabronione.

Wjeżdżanie do wind i na rampy przeładunkowe: Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwig, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu pojazdem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek musi wjeżdżać do windy jednostką ładunkową do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykание do ścian szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

Właściwości transportowanych ładunków: Transportować można wyłącznie prawidłowo zabezpieczone ładunki.

4.2 Jazda, kierowanie i hamowanie



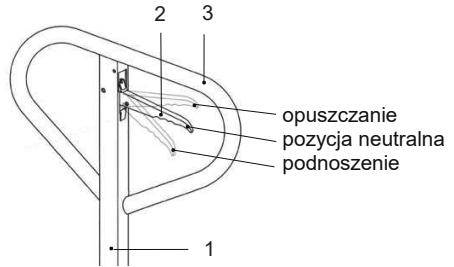
Przewożenie osób jest kategorycznie zabronione.

Jazda

- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.
- Wózek można ciągnąć lub pchać za uchwyt (3) dyszla (1).



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.



Układ kierowniczy

- Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo, zakres skrętu ok. 105°.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem wózka!

Hamulce

W sytuacji awaryjnej wózek można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

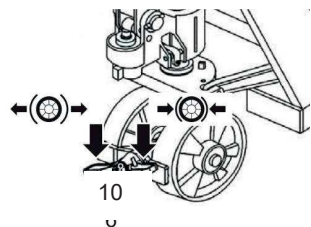
- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.

Hamulec nożny (opcjonalny)



Nie wolno dociskać hamulca ręcznie.

- W celu uruchomienia hamulca nacisnąć nogą do oporu prawą stronę hamulca nożnego (9).
- Szczeka hamulca blokuje koła, naciskając na nie.
- W celu zwolnienia hamulca nacisnąć nogą do oporu lewą stronę hamulca nożnego (9).
- Sprężyna naciska szczękę hamulca do tyłu i uwalnia koła.



4.3 Podejmowanie i odkładanie ładunku



Podejmować tylko prawidłowo spaletyzowane jednostki ładunkowe. Przestrzegać dopuszczalnego udźwigu wózka.

Podejmowanie poprzeczne ładunków dłużycowych jest zabronione.



Ryzyko przewrócenia wózka na skutek nadmiernego obciążenia przodu wózka.

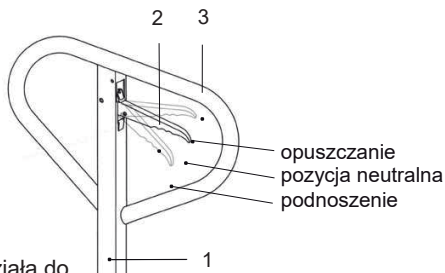


Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; nośnik ładunku zostaje opuszczony.
- Nośnik ładunku wprowadzić całkowicie pod jednostkę ładunkową.

Podnoszenie

- Uchwyt (2) nacisnąć w kierunku „Podnoszenie”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (1), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.



Szybkie unoszenie

Wskazówka: Tryb szybkiego podnoszenia działa do 120 kg. W przypadku palet ważących powyżej 120 kg tryb szybkiego podnoszenia działa na drodze pod paletą. Po podniesieniu ładunku wózek przechodzi na tryb normalnego podnoszenia.

opuszczanie

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.

4.4 Obsługa urządzenia ważącego

Uruchomienie

W celu włączenia systemu ważącego nacisnąć przycisk WŁ/WYŁ . Po pięciu minutach elektronika i czujniki ważenia osiągają temperaturę roboczą.



Ładunki podnosić dopiero po przeprowadzeniu zerowania.

4.5 Zasilanie i czas eksploatacji

Do zasilania służy moduł akumulatorowy z funkcją ładowania.



Pusty moduł akumulatorowy naładować przy użyciu dostarczonego prostownika.

Jeżeli nie jest używany, po ok. 20 minutach następuje automatyczne wyłączenie.

	Czas eksploatacji
Pro +	do 75 godzin pracy stałej (dotyczy systemu bez drukarki)

4.5.1 Wymiana i ładowanie akumulatorów w panelu obsługi



W przypadku wycieku elektrolitu chronić skórę, oczy i błony śluzowe. W razie kontaktu z kwasem natychmiast przemyć gruntownie miejsca kontaktu i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki ogólne

• Ładowanie normalne

- Ładowanie do całkowitego naładowania trwa 6–7 godzin (częściowo rozładowany akumulator ładuje się do pełna w krótszym czasie).
- Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, prostownik wyłącza się automatycznie.
- Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z prostownika.

• Przechowywanie akumulatora

- Jeżeli system ważący nie będzie używany przez dłuższy czas, zadbać, aby stan naładowania akumulatora utrzymywał się na poziomie około 70%. Co sześć miesięcy naładowywać akumulator i zwracać uwagę, aby nie rozładował się całkowicie.
- Przechowywać akumulator poza systemem ważącym w zamkniętym pomieszczeniu (w temperaturze około +10°C – +20°C), w którym nie będzie narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani deszczu.

• Wytrzymałość akumulatora

Akumulator to artykuł podlegający zużyciu. W zależności od wieku i użytkowania akumulator stopniowo traci swoją pojemność. Jeżeli czas pracy akumulatora staje się coraz krótszy, prawdopodobnie osiągnął on już koniec swojej wytrzymałości. Należy zamówić nowy akumulator (prawidłowe stosowanie oraz ładowanie wydłuża trwałość akumulatora).

• Zużyte akumulatory

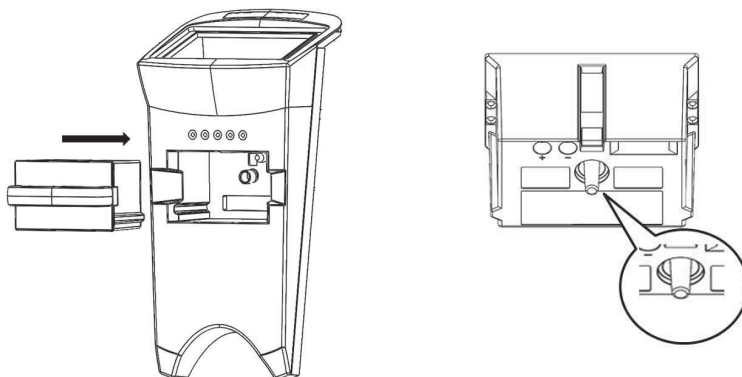
Akumulatory litowo-jonowe to cenne zasoby surowców nadające się do ponownego wykorzystania. W odniesieniu do recyklingu uszkodzonych akumulatorów przestrzegać miejscowych wytycznych danego kraju. W razie wątpliwości odesłać akumulator do sprzedawcy w celu prawidłowej utylizacji.



Wskazówki dotyczące utylizacji dla krajów spoza Unii Europejskiej

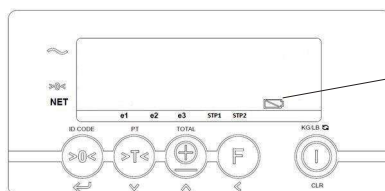
Ten symbol obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Podczas utylizacji zużytych akumulatorów przestrzegać miejscowych przepisów.

Wkładanie akumulatora do wózka paletowego



Wskazanie „niski poziom naładowania”

Jeżeli poziom naładowania zestawu akumulatorowego jest zbyt niski, świeci się wskazanie „niski poziom naładowania”. Po upływie dwóch minut wskazanie wyłączy się automatycznie.



Wskazanie
„niski poziom
naładowania”

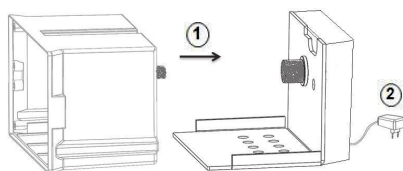
Naładować akumulator



Jeżeli system pracuje w trybie wielozmianowym lub jest wyposażony jest w drukarkę, zaleca się nabycie dodatkowego akumulatora (opcjonalnie).

Po upływie czasu ładowania wynoszącego co najmniej osiem godzin przełącznik wyłącza się, gdy zestaw akumulatorowy jest całkowicie naładowany. Po całkowitym naładowaniu na zielono świeci się dioda prostownika.

Najpierw włożyć zestaw akumulatorowy do modułu ładowania (1), a następnie podłączyć adapter do napięcia sieciowego (2).



Osiem



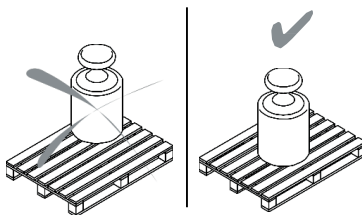
Akumulator litowo-jonowy (14,8 V)

4.6 Unikanie usterek podczas ważenia

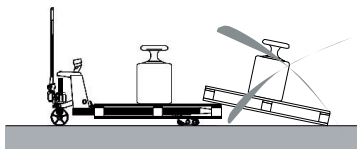


Umieścić ładunek na środku palety, aby uzyskać dokładny wynik ważenia.

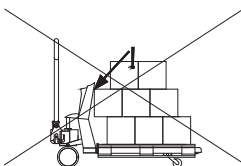
Przy niecentralnym obciążeniu następuje lekkie wykrzywienie i skręcenie wideł. Może to zmniejszyć dokładność. W przypadku modeli, które można kalibrować, niecentralne obciążenie lub krzywe ustawienie wpływa na dokładność wyników ważenia. W takim przypadku załącza się przełącznik przechyłu, który wyłącza wyświetlacz.



Ważenie nie może być zakłócanie przez inne przedmioty.



Ładunek musi być podniesiony, tak aby nie dotykał obudowy modułu wyświetlającego lub innych palet.



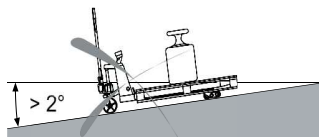
Nieprawidłowe podniesienie ładunku



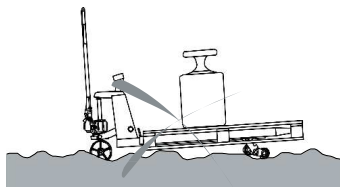
Prawidłowe podniesienie ładunku



Maksymalne przechylenie wózka podczas ważenia nie może przekraczać 2° . W przypadku ustawienia pochylego pod kątem ponad 2° dokładność systemu ważącego spada o ok. 0,1% na każdy stopień.

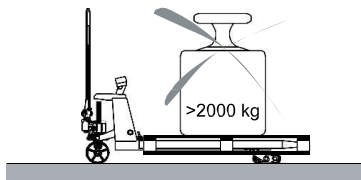


Ważenie przeprowadzać tylko na stabilnym i równym podłożu.



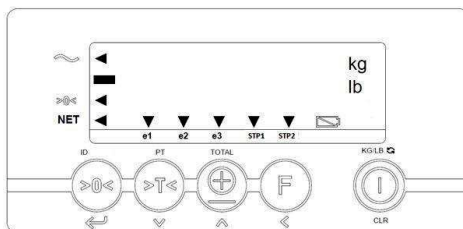


Nie przekraczać maksymalnego udźwigu wózka.



Unikać szybkich zmian temperatury, ponieważ mogą one powodować tworzenie się skroplin. Przy większych skokach temperatury należy wyłączyć wagę w celu aklimatyzacji.

4.7 Wskaźniki i elementy obsługi



Stopień ochrony: panel obsługi urządzenia ważącego: IP65, czujniki obciążenia: IP67

		system ważący wraz z ładunkiem jest stabilny
		wyświetlana wartość masy jest ujemna
>0<		wyświetlana wartość masy mieści się w zakresie zerowym
NETTO		wskazanie przedstawia masę netto
e1		wyświetlana wartość masy mieści się w zakresie 1 (opcja kilku zakresów)
e2		wyświetlana wartość masy mieści się w zakresie 2 (opcja kilku zakresów)
e3		wyświetlana wartość masy mieści się w zakresie 3 (opcja kilku zakresów)
stp1		wartość zadana 1 (dotyczy funkcji przekaźnika)
stp2		wartość zadana 2 (dotyczy funkcji przekaźnika)
kg		wartość masy jest wyświetlana w kilogramach
lb		wartość masy jest wyświetlana w funtach
		Wskazanie „niski poziom naładowania”



Funkcje przycisków

Naciśnięcie przycisków i wykonywanie funkcji akceptowane jest tylko przy stabilnym ładunku i gdy aktywny jest segment „Ładunek stabilny” (≈).

Funkcja standardowa (krótkie naciśnięcie przycisku)	Przełącznik	Funkcja specjalna (długie naciśnięcie przycisku)	Funkcja wpisywania wartości (tryb wpisywania)
Zerowanie		Wpisywanie kodu	Wpis
Tarowanie automatyczne		Wstępne ustawienie tarowania	Zmniejszanie wartości migającej cyfry
Drukowanie masy i dodawanie do sumy		Sprawdzanie sumy pośredniej oraz drukowanie/reset sumy całkowitej	Zwiększanie wartości migającej cyfry
Uruchamianie funkcji specjalnej, jeżeli jest aktywna		brak funkcji	Przechodzenie do następnej cyfry w lewą stronę
Włącznik Wybór funtów lub kilogramów		Wyłącznik	Usuń wpis

4.7.1 Komunikaty błędów

Wyświetlacz	Znaczenie	Usuwanie trybu błędu
Err01	Sygnał czujników ważenia jest niestabilny	Automatycznie
Err02	Przekroczenie zakresu pomiarowego	Automatycznie po częściowym wyładowaniu
Err03	Wartość brutto ujemna. Czynność niedozwolona.	Automatycznie
Err04	Poza zakresem zerowym	Nacisnąć dowolny przycisk
Err06	Sygnał wyjściowy za wysoki	Automatycznie po korekcie wpisu
Err08	Kalibracja poza zakresem pomiarowym (ujemna)	Automatycznie
Err09	Kalibracja poza zakresem pomiarowym (sygnał za niski)	Automatycznie
Err10	Licznik kalibracyjny – drugi (trzeci) punkt niższy niż w liczniku w pierwszym (drugim) punkcie	Automatycznie
Err14	Wartość zadana 2 < wartość zadana 1. Jest to niedozwolone	Automatycznie
CAL-J	Wersja przystosowana do kalibrowania: Czynność niedozwolona.	Jeżeli czynność ma zostać wykonana, wyjąć most JP1 (uwaga: po podjęciu tych środków konieczne jest przeprowadzenie pełnej ponownej kalibracji oraz wzorcowanie systemu).
Err98	Punkt kalibracji musi być wyżej niż poprzedni	Automatycznie
Err99	Czynność dopuszczalna tylko podczas uruchamiania urządzeń	Automatycznie
----	Sygnał czujników ważenia ujemny	Podnieść widły z posadzki
Err_L	Wózek paletowy nie stoi poziomo (tylko wersja przystosowana do kalibrowania)	Zaparkować wózek paletowy w pozycji poziomej.
	Akumulator wskaźnika jest pusty	Naładować zestaw akumulatorowy
OimL	Czynność niedozwolona (tylko wersja przystosowana do kalibrowania)	automatycznie
ntEP	Czynność niedozwolona (tylko wersja przystosowana do kalibrowania)	automatycznie
SCALL	Numer ścieżki kontrolnej poza zakresem	Skontaktować się z działem serwisu

Krzywe ustawienie



W przypadku skalibrowanego systemu ważącego przy krzywym ustawieniu przekraczającym 2° wskazanie pokazuje tylko paski. W tym przypadku należy ustawić system ważący na równym podłożu.

Wskazanie wielozakresowe

Rozdzielczość wskazania zależy od masy:

Zakres masy	Standard(●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Zakres masy	Opcjonalnie(O)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

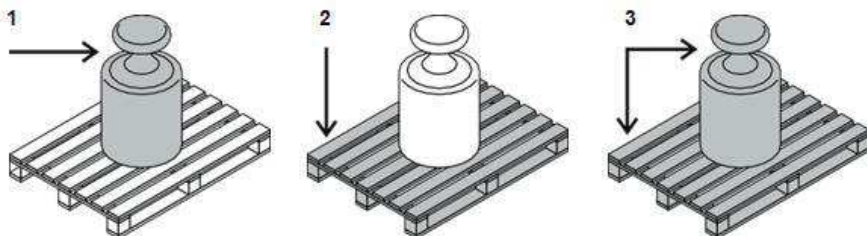
Dostosowanie wskazania przy ważeniu stopniowym

Krok wskazania dostosowuje się do danego zakresu ważenia. Np. przy stopniowym odważaniu masy całkowitej 650 kg krok wskazania przestawi się z 1 kg na 0,5 kg, gdy masa przekroczy 500 kg.

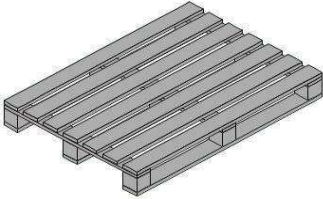
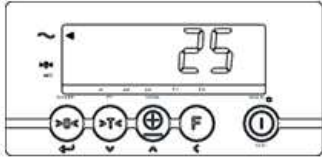
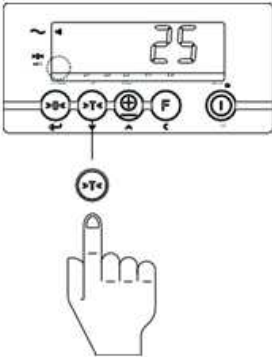
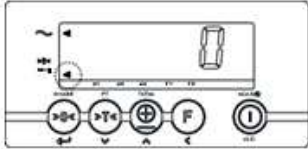
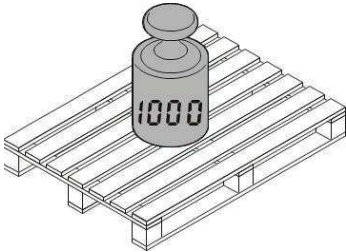
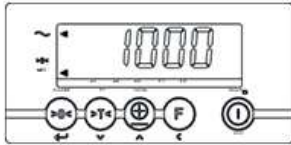
4.8 Wążenie ładunku

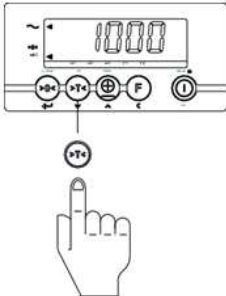
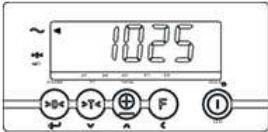
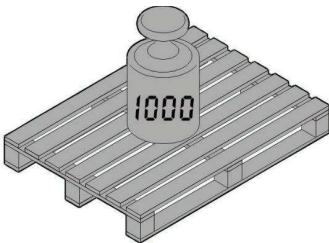
Masa netto / tara / masa brutto

OBJAŚNIENIE: Masa netto (1) + tara (2) = masa brutto (3)

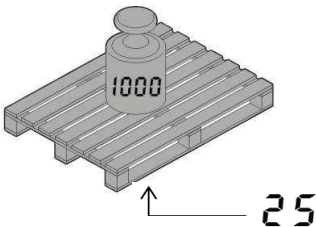
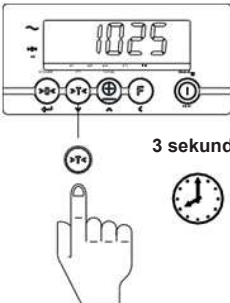


4.8.1 Masa netto: Tarowanie automatyczne

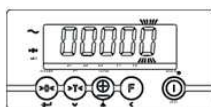
1 	2 
3 	4  Wskazanie zostaje wyzerowane. Wskaźnik „NET” (NETTO) wskazuje, że aktywna jest tara.
5 	6  Wskazanie przedstawia masę netto ważonego ładunku.

7		8	 Masa brutto zostaje ponownie przedstawiona.
9			

4.8.2 Masa netto: Tara ręczna (PT)

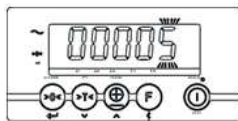
1		2	
		 3 sekundy  Nacisnąć przycisk >T< na trzy sekundy	

3

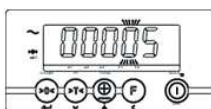


Naciskać przycisk „W górę” lub „W dół” aż do uzyskania żądanej wartości.

4

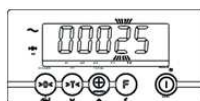


5



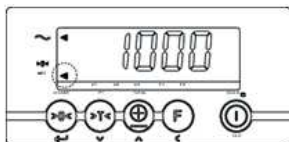
Naciskać przycisk „W górę” lub „W dół” aż do uzyskania żądanej wartości.

6



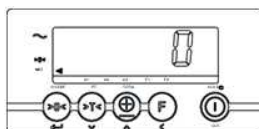
Nacisnąć „ENTER”, aby uaktywnić tarę.

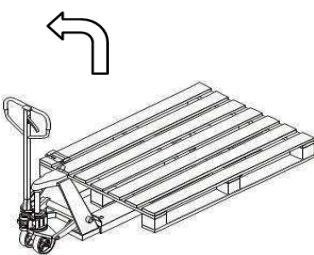
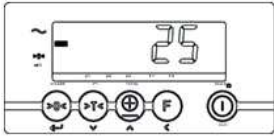
7



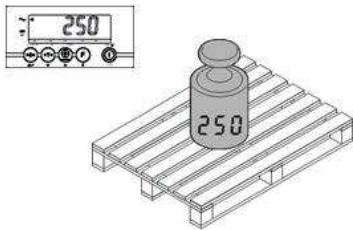
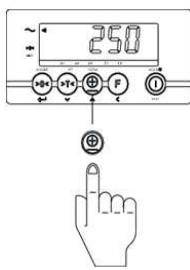
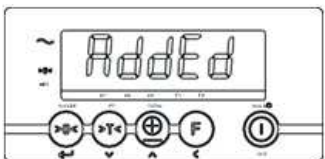
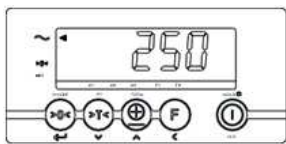
Wskaźnik „NET” (NETTO) świeci się.

8

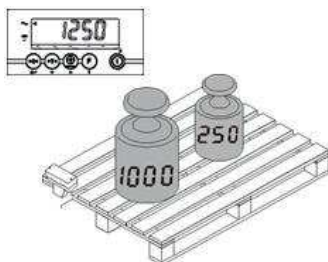


9 	10  Jeżeli wózek paletowy jest całkowicie rozładowany, wartość tary będzie ujemna.
--	---

4.8.3 Dodawanie i resetowanie

1 	2 Nacisnąć przycisk „TOTAL” (SUMA), aby dodać zważoną masę do masy całkowitej. Jeżeli zainstalowana jest drukarka, sporządzony zostanie wydruk. Wydrukowane zostaną masa brutto, netto oraz tara. 
3 	4  Wskazanie powraca automatycznie do trybu ważenia.

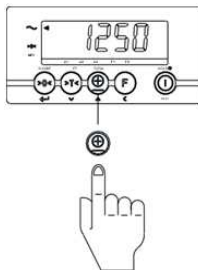
5



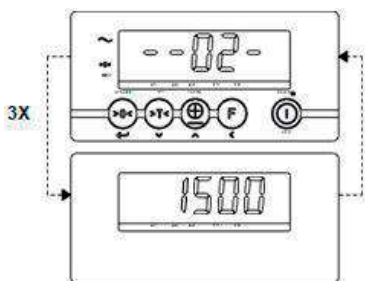
6

Nacisnąć przycisk „TOTAL” (SUMA), aby dodać zważoną masę do masy całkowitej.

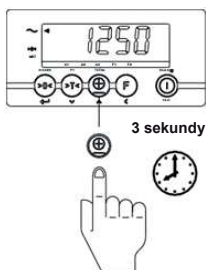
Jeżeli zainstalowana jest drukarka, sporządzony zostanie wydruk. Wydrukowane zostaną masa brutto, netto oraz tara.



7



8



Sumę pośrednią można sprawdzić, naciskając przycisk „TOTAL” (SUMA) przez trzy sekundy.

9

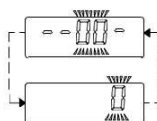
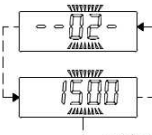
3 s



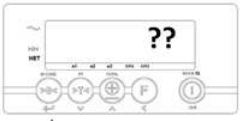
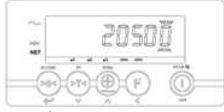
= reset sumy i wydruk



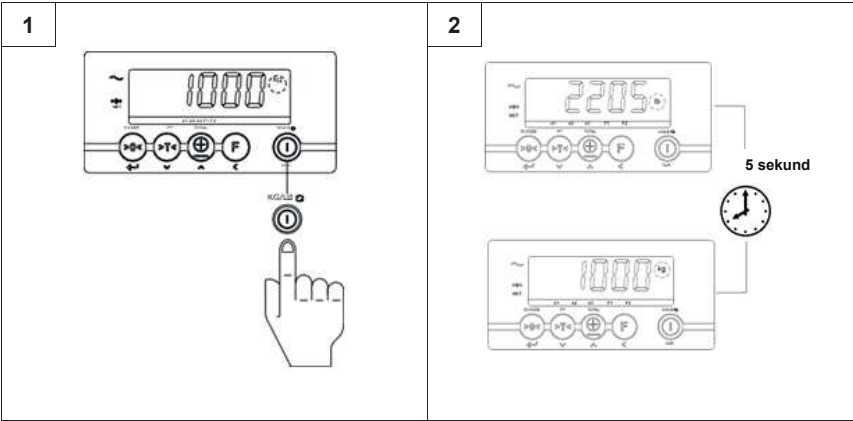
= reset sumy



4.8.4 Wpisywanie identyfikatora

1  Ponad trzy sekundy  Nacisnąć przycisk identyfikatora na trzy sekundy	2  Wyświetli się ostatnio używany kod (np. 20500). Prawa cyfra pulsuje.
3a  Aby zastosować starą wartość, nacisnąć „Enter”. lub: →  Kod jest aktywny i wskazanie wraca do trybu ważenia. Wskazówka: Jeżeli aktywny jest kod „00000”, zostanie zignorowany i nie pojawi się na wydruku.	3b  Nacisnąć „<”, aby wybrać cyfrę, a następnie przycisk „W górę” lub „W dół” aż do uzyskania żądanej wartości.  Aby zastosować nową wartość, nacisnąć „Enter”.

4.8.5 Przełącznik jednostki kilogram/funt



Kalibrowanie (opcja)

Zakres masy	Rozdzielczość
	PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Wydruk danych ważenia (opcja)

Jeżeli system ważący wyposażony jest w drukarkę, to możliwe jest drukowanie aktualnych danych ważenia.
Data i godzina zostają wydrukowane tylko, jeżeli zainstalowana jest karta opcji.

Na wydruku masa brutto oznaczona jest literami „B/G”, a masa netto „N”. Ręcznie wpisana tara jest również drukowana i oznaczona literami „PT”.

Masa całkowita jest oznaczona literami „TOT”.

Wydruk standardowy

bez kodu

B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Nr 1
10/07/03 17:45

Wydruk standardowy

z kodem

KOD 12345
B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Nr 1
10/07/03 17:45

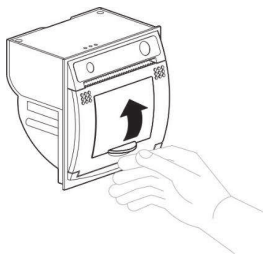
Wydruk całkowity

(zawsze bez kodu)

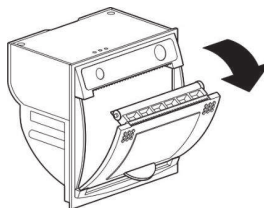
Tot. B/G 1234,5 kg.
Tot. T 34,5 kg.
Tot. N 1200,0 kg.

Tot. Nr 999
10/07/03 17:45

Wbudowana drukarka: Wymiana papieru



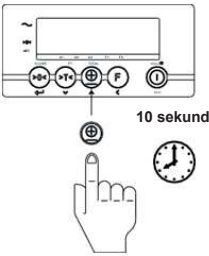
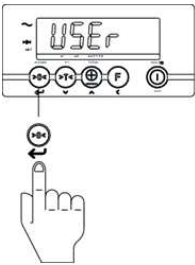
Rysunek 1

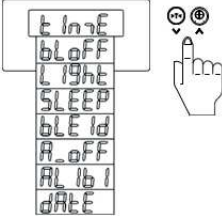
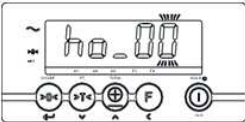
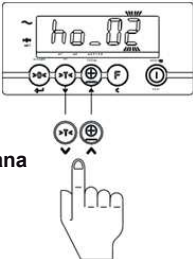
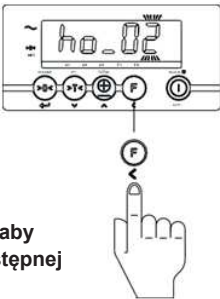
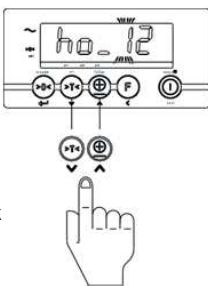


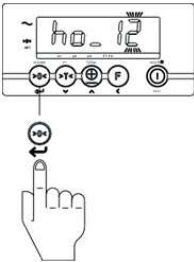
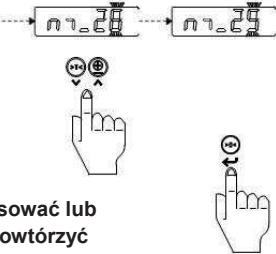
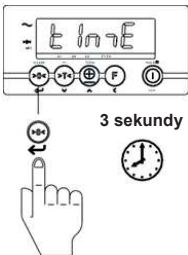
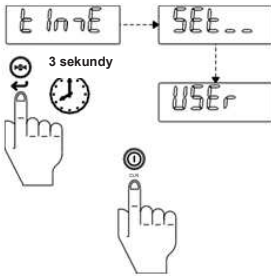
Rysunek 2

- Aby otworzyć, pociągnąć uchwyt, aż nastąpi jego zwolnienie z pozycji zablokowanej (patrz rysunek 1 i 2).
- Zdjąć pustą rolkę papieru z uchwytu.
- Aby założyć nową rolkę papieru, należy najpierw odwinąć kilka centymetrów papieru z nowej rolki papieru. Podczas wkładania rolki papieru pozostawić ok. 5 cm papieru na zewnątrz drukarki. Zamknąć kłapę, naciskając ją równomiernie z każdej strony. Usunąć nadmiar papieru.

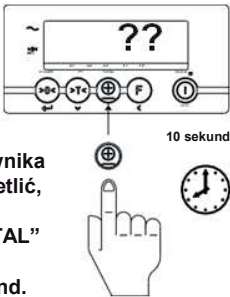
4.9.1 Zmiana czasu i daty (na wydruku)

1	2
 Menu użytkownika można wyświetlić, naciskając przycisk „TOTAL” (SUMA) przez dziesięć sekund.	 Aby wybrać, nacisnąć „Enter”.

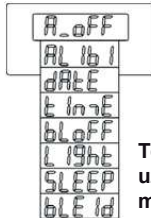
3	 W menu użytkownika wybrać „TIME”, aby zmienić godzinę.
4	 Nacisnąć „Enter”, aby zmienić godzinę.
5	 Na wyświetlaczu pojawia się „ho_00” lub poprzednie ustawienie czasu w godzinach.
6	 Jeżeli zainstalowana jest drukarka, sporządzony zostanie wydruk. Wydrukowane zostaną masa brutto, netto oraz tara.
7	 Nacisnąć „<”, aby przejść do następnej cyfry.
8	 Naciskać przycisk „W górę” lub „W dół” aż do uzyskania żądanej wartości.

9	 Aby zastosować nową wartość, nacisnąć „Enter”.
10	 Aby zastosować lub zmienić, powtórzyć czynność: – ustawienie minut „m_00”
11	 Aby zastosować nowe ustawienie, nacisnąć przycisk „Enter” przez trzy sekundy.
12	 Wstecz do trybu ważenia.

5 Ustawienia użytkownika

1	 Menu użytkownika można wyświetlić, naciskając przycisk „TOTAL” (SUMA) przez dziesięć sekund.
2	 Aby wybrać, nacisnąć „Enter”.

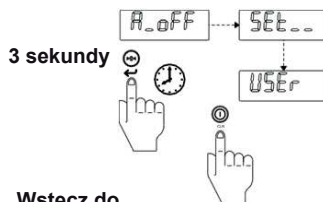
3



Te ustawienia
użytkownika
można zmieniać
z życzeniem.
Patrz następne
strony.

a

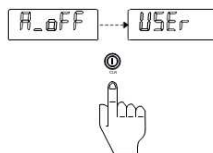
ZAKAŃCZANIE
I ZAPISYWANIE



Wstecz do
trybu ważenia.

b

WYJŚCIE BEZ
ZAPISYWANIA

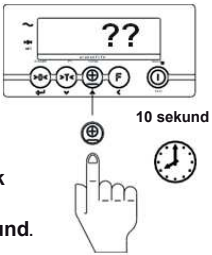
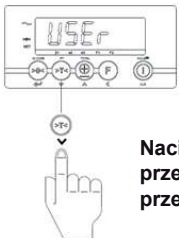
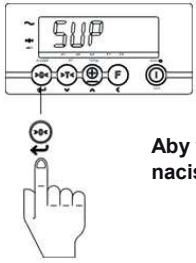
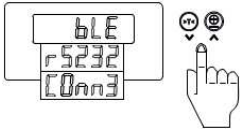
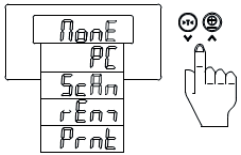
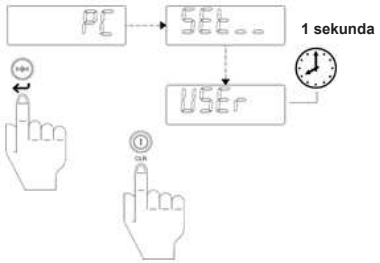


Wstecz do
trybu ważenia.

5.1. Objaśnienie do menu użytkownika

Objaśnienia do menu USER				Wartość standardowa
Menu użytkownika	Funkcja	Uwagi	Ustawienia	1AD
A_OFF	Ustawienie automatycznej funkcji wyłączania w minutach	Ustawienie na „00” oznacza stan: zawsze włączony (większe zużycie prądu)	00-99	30
BLEId	Odczyt jednoznacznych adresów Bluetooth modułu slave na płycie głównej lub moduł wideł 1/2	Przewijanie na wyświetlaczu po dokonaniu wyboru	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	Odczyt pamięci alibi (dotyczy tylko systemów OI ML lub NTEP) przez wpisanie numeru alibi.	nie dotyczy	nie dotyczy	nie dotyczy
dAtE	Ustawienie daty	nie dotyczy	da_xx/m_xx/YE_xx	nie dotyczy
timE	Ustawienie czasu	nie dotyczy	ho_xx/m_xx	nie dotyczy
bLoFF	Ustawienie czasu automatycznego wyłączania podświetlenia w sekundach	Ustawienie na „0” oznacza stan: zawsze włączony (większe zużycie prądu)	0/20/40/80/160/320	20
LgHt	Ustawienie jasności podświetlenia w procentach	Ustawienie na „0” oznacza stan: zawsze wyłączony	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Ustawienie czasu trybu gotowości w minutach	Ustawienie na „00” oznacza stan: nigdy w trybie gotowości	00-99	20

5.2 Menu przełożonego (chronione hasłem)

1	 Menu użytkownika można wyświetlić, naciskając przycisk „TOTAL” (SUMA) przez dziesięć sekund.
2	 Nacisnąć, aby przejść do menu przełożonego.
3	 Aby wybrać, nacisnąć „Enter”.
4	 Wybrać, aby zmienić ustawienie.
5	 Aby wybrać, nacisnąć „Enter”.
6	 Wybrać, aby zmienić ustawienie.
7	 1 sekunda

5.2.1 Objasnienia do menu przełożonego

Lista objaśnień do menu przełożonego (SUPERVISOR)				Wartość standardowa
Menu przełożonego (Sup-Menu)	Funkcja	Uwagi	Ustawienia	1AD
BLE	Ustawienie funkcji złącza Bluetooth zintegrowanego na płycie głównej o nazwie [SLAVE]	Podfunkcje, patrz poniżej	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Ustawienie funkcji złącza RS232 do opcji przewodowych	Podfunkcje, patrz poniżej	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COm3	Ustawienie funkcji złącza COM-3 do opcji podejmowania i odkładania ładunku	Podfunkcje, patrz poniżej	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Podfunkcja				
Komputer	Wybór funkcji komputera	bidir: Wybrać, jeżeli polecenia komputera są wykorzystywane przez komputer-host/terminal	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Wybrać, jeżeli aplikacja RDC jest wykorzystywana z potwierdzeniem		
		rdc-N: Wybrać, jeżeli aplikacja RDC jest wykorzystywana bez potwierdzenia		
ScAN	Wybór funkcji skanera	Brak. Zarezerwowane dla potrzeb przyszłego zastosowania	nie dotyczy	nie dotyczy
rEm	Wybór funkcji wyświetlacza zdalnego	Wybór stałego przesyłu wartości wskazań do wyświetlacza zdalnego RAVAS	nie dotyczy	nie dotyczy
Prnt	Wybór funkcji drukarki	Prot: Wybrać, jeżeli liczba zmian wierszy ma zostać zmieniona podczas wyłączania	0-8	4
Podfunkcja				
		LAYou: Wybrać, jeżeli układ ma zostać zmieniony	Std/tot	Standard
		bArcd: Wybrać, jeżeli niezbędny jest kod kreskowy podczas drukowania. Masa netto, masa brutto lub masa netto i brutto mogą być drukowane w postaci kodów kreskowych. Wartości są także drukowane jako informacja tekstowa. Po wybraniu kodu kreskowego należy wpisać wysokość typu („rodzinę”) kodu kreskowego.	NONE/Net/GroSS/NETGr	BRAK
		Wysokość	20-90	50

		<i>Rodzina: Dostępne są tylko dwa typy („rodziny”) kodu kreskowego, mianowicie kod kreskowy 128 oraz kod kreskowy 39. Dla drukarki typu XTRA wybrać 128-1 lub 39-1, natomiast dla drukarki typu MPP8250 i 7810v wybrać 128-2 lub 39-2.</i>	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Wybrać, jeżeli zasilanie drukarki ma zostać zmienione	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	Nie wybierać żadnej funkcji dla tego złącza			

5.3 Konserwacja urządzenia ważącego

W odniesieniu do ramy mobilnego systemu ważącego obowiązują wytyczne dotyczące konserwacji dla normalnych wózków paletowych. Z doświadczenia wiemy, że zintegrowany system ważący działa jeszcze, gdy na skutek przeciążenia rama ulegnie uszkodzeniu.

- System ważący ma stopień ochrony IP65. Oznacza to, że elektronika jest odporna na pył i wilgoć (taką jak deszcz czy strumień wody ze wszystkich kierunków). Czyszczenie pod wysokim ciśnieniem ciepłą wodą lub przy użyciu chemicznych środków czyszczących powoduje jednak wnikanie wilgoci i pogarsza działanie systemu.
- Prace spawalnicze mogą wykonywać tylko wykwalifikowani specjaliści. Zasada ta ma na celu uniknięcie uszkodzeń elektroniki i czujników ważenia.
- Wszystkie przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w przypadku wózka paletowego zachowują swą ważność i niezmienność;
- Ważenie jest niedozwolone, dopóki w otoczeniu znajdują się osoby lub przedmioty – wokół ładunku, pod ładunkiem lub w pobliżu ładunku;
- Wszelkie zmiany w systemie wymagają uzyskania pisemnej zgody dostawcy przed przystąpieniem do wykonania prac;
- Urządzenie eksploatować tylko po ukończeniu kompleksowego szkolenia dotyczącego działania urządzenia;
- Dokładność wagi sprawdzać regularnie, aby uniknąć błędnych pomiarów;
- Prace konserwacyjne dotyczące wagi mogą wykonywać tylko przeszkolone i upoważnione osoby;
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy, które powstają na skutek błędnego ważenia lub niedokładności wagi.

5.4 Aplikacja RAVAS WeightsApp – przeznaczona do Ameise 20 Pro+

Za pośrednictwem aplikacji RAVAS WeightsApp dane z mobilnego systemu ważącego można odczytać bezpośrednio na smartfonie lub tablecie.

Aplikacja pokazuje nie tylko masę zapisaną liczbowo dużą czcionką na smartfonie lub tablecie, ale także zapisuje zważoną masę brutto, tarę, kod produktu, datę i godzinę oraz identyfikator urządzenia lub operatora. Dane można przesyłać w postaci pliku CSV na dowolny adres e-mail, a następnie wgrać do komputerowego programu z arkuszami kalkulacyjnymi.

Aplikacja umożliwia:

- wpisywanie identyfikatora operatora lub urządzenia
- wpisywanie tary (automatycznie lub ręcznie)
- zerowanie systemu ważącego

Data i godzina generowane są automatycznie. Gdy urządzenie z systemem operacyjnym Android posiada wbudowany czytnik kodów kreskowych, możliwe jest wpisywanie identyfikatorów produktów.

Ponadto aplikacja umożliwia pobieranie pliku protokołu ze wskazania RAVAS, a w razie usterki przysyłanie pliku CSV do analizy technicznej.

Aplikację RAVAS WeightsApp można bezpłatnie pobrać z platformy Google Play oraz Apple Store.

Instrukcja stosowania aplikacji RAVAS WeightsApp jest dostępna na stronie internetowej www.ravas.com.

6 Bezpieczne parkowanie wózka



Wózek parkować zawsze w bezpieczny sposób.

Nie parkować wózka na wzniesieniach i zawsze całkowicie opuścić widły.

Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie wózek należy odpowiednio załadować. Wózek należy zamocować taśmami i podłożyć kliny pod koła.

6.1 Pomoc w przypadku usterek

Ten rozdział umożliwia lokalizację i ew. usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowania
Nieczytelne wskazania wyświetlacza na panelu obsługi.	– Zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura robocza. – Luźne połączenie wtykowe lub przerwanie przewodu. – Zbyt niskie napięcie baterii.	– Zwrócić uwagę na prawidłową temperaturę otoczenia. – W razie potrzeby zawiadomić serwis producenta. – Wymienić baterie.
Usterki wyświetlacza systemu ważącego		– patrz punkty D, rozdział 4.6, 4.7.1. i 5.3
Wózek nie osiąga maks. wysokości podnoszenia.	– Za mało oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
Wózek nie podnosi ładunku.	– Brak oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
	– Zanieczyszczony olej.	– Wymienić olej.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.
Wózek nie opuszcza ładunku.	– Tłok podnoszenia lub pompa jest zdeformowana na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia.	– Wymienić tłok podnoszenia lub pompę.
	– Tłok podnoszenia jest zardzewiały lub zakleszczony, ponieważ widły przez długi czas pozostają w poniesionej pozycji.	– W przypadku niekorzystania z wózka podnośnikowego parkować w opuszczonej pozycji. Pamiętać o nasmarowaniu tłoka podnoszenia.
Nieszczelność	– Uszczelka zużyta lub uszkodzona.	– Złożyć nową uszczelkę.
	– Część jest pęknięta.	
Wózek nie opuszcza się samoczynnie.	– Zanieczyszczony olej prowadzi do blokowania zaworu spustowego.	– Wymienić olej zgodnie z przeznaczeniem i wyczyścić zawór spustowy.
	– Agregat hydrauliczny jest częściowo pęknięty lub uszkodzony.	– Sprawdzić i wymienić uszkodzoną część.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

E Konserwacja wózka

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w wózku, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej wózka.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w punkcie „Ponowne uruchomienie wózka”.

2 Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka



Duża siła sprężyny zmagazynowana w sprężynie dyszla.

Podczas demontażu istnieje niewielkie ryzyko obrażeń dłoni lub twarzy. Aby docisnąć krążek sprężyny, przełożyć sworzeń poziomo przez otwór. Sworzeń $\varnothing$ 8 mm, optymalna długość sworznia 10 cm.

Demontaż zespołu hydraulicznego powierzać wyłącznie przeszkolonemu wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu narzędzia specjalnego.

Personel dokonujący konserwacji: Do obsługi i czynności konserwacyjnych wózka uprawniony jest jedynie odpowiednio przeszkolony personel. Serwis producenta dysponuje specjalnie wyszkolonymi pracownikami technicznymi, którzy wykonują zlecenie u klienta.

Podnoszenie i podpieranie wózka: Do podnoszenia pojazdu należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania wózka należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie wózka. Prace pod uniesionym nośnikiem ładunku można wykonywać jedynie wtedy, gdy jest on zabezpieczony odpowiednio mocnym łańcuchem.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i właściwości jezdne wózka. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w karcie katalogowej.

3 Konserwacja i przeglądy

Fachowa i dokładna konserwacja wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacji w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowić potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.



Po upływie 4000 roboczogodzin lub co najmniej co 6 miesięcy należy skontrolować poziom oleju (typ: ISO VG32, lepkość 30cSt przy 40°C). Pojemność: 0,4 l.

Co miesiąc należy posmarować przeguby lakierem ślizgowym zawierającym MoS2.

3.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwo palne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku stosować do neutralizacji odpowiednie środki wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 Wskazówki dotyczące konserwacji

4.1 Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądów i prac konserwacyjnych należy podjąć wszystkie wymagane środki ostrożności.



Ułożenie wózka na boku podczas dokonywania prac naprawczych i konserwacyjnych może doprowadzić do przerwania dopływu prądu do pompy. Przed ponownym uruchomieniem należy kilkakrotnie poruszyć dyszlę w jedną i drugą stronę, kiedy uchwyt jest ustawiony w położeniu „Opuszczanie”, aby przywrócić funkcję zasysania pompy.

4.2 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych wózek można ponownie uruchomić po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować wózek.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego przez napompowanie widel do samej góry.

5 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Firma Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać wózek kontroli przez specjalnie przeszkolone osoby. Osoba ta ma obowiązek wydania swojej opinii i oceny tylko w aspekcie bezpieczeństwa, niezależnie od okoliczności zakładowych i ekonomicznych. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan wózka i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli wózków jezdniowych, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły wózka pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma uszkodzeń spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Należy sporządzić protokół kontrolny. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na wózku, na której zaznaczono miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

6 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie

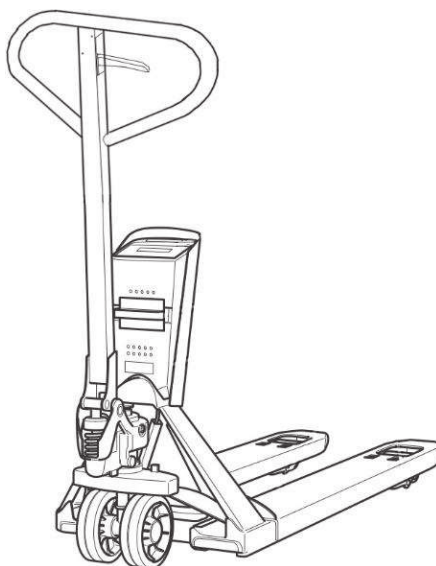


Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania baterii, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO+

Manual de instruções

PT



Válido a partir de: 01/01/2019

Revisão 01

Prefácio

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original. Para obter o melhor e mais seguro rendimento do veículo industrial, é necessário possuir os conhecimentos que são transmitidos pelo presente manual de instruções. As informações são apresentadas de forma sucinta e compreensível. Os capítulos estão organizados por letras. Cada capítulo começa com a página 1. A identificação das páginas é composta pela letra do capítulo e pelo número da página. Exemplo: a página B 2 é a segunda página do capítulo B.

Neste manual de instruções, estão incluídas informações referentes a diversas variantes de veículos. Para a sua utilização, assim como para a realização de trabalhos de manutenção, ter o cuidado de verificar que se está perante a descrição correspondente ao modelo de veículo em questão.

As indicações de segurança e explicações importantes estão assinaladas com os seguintes símbolos:



Encontra-se perante indicações de segurança que têm de ser respeitadas para evitar danos físicos.



Encontra-se perante indicações que têm de ser respeitadas para evitar danos materiais.



Encontra-se perante outras indicações e explicações.



Assinala o equipamento de série.



Assinala o equipamento adicional.

No interesse do desenvolvimento técnico, o fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações, conservando as características essenciais do modelo de veículo descrito, sem corrigir simultaneamente o presente manual de instruções.

Índice

A	Utilização conforme as prescrições	
B	Descrição do porta-paletes	
1	Descrição da utilização, condições de utilização	B1
2	Unidades	B1
3.	Dados técnicos	B2
3.1	Locais de sinalização e placas de identificação	B2
3.2	Placa de identificação do porta-paletes	B2
3.3	Baterias	B3
3.4	Dimensões	B3
C	Transporte	
1	Carregamento por guindaste	C1
2	Transporte	C1
D	Operação	
1	Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial	D1
2	Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem	D2
3	Colocar o porta-paletes em funcionamento	D3
4	Trabalhar com o veículo industrial	D3
4.1	Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha	D3
4.2	Marcha, direção, travagem	D4
4.3	Recolha e descarga das unidades de carga	D4
4.4	Acionamento do equipamento de pesagem	D5
4.5	Alimentação de tensão e duração de funcionamento	D5
4.5.1	Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação	D6
4.6	Evitar anomalias durante a pesagem	D8
4.7	Elementos de indicação e comando	D9
4.7.1	Mensagens de erro	D10
4.8	Pesar cargas	D11
4.8.1	Peso líquido: tara automática	D12
4.8.2	Peso líquido: tara manual (PT)	D13
4.8.3	Adicionar e repor	D15
4.8.4	Introduzir a identificação	D17
4.8.5	Comutador quilogramas/libras	D18
4.9	Impressão dos dados de pesagem (opção)	D18
4.9.1	Alterar a hora e a data (na impressão)	D19
5	Ajustes do utilizador	D21
5.1.	Explicações sobre o menu de utilizador	D23
5.2	Menu de supervisor (protegido por palavra-passe)	D24
5.2.1	Explicações sobre o menu de supervisor	D25
5.3	Manutenção do equipamento de pesagem	D26
5.4	A RAVAS WeightsApp – adequada para o Ameise 20 Pro+	D27
6	Estacionar o porta-paletes em segurança	D27
6.1	Resolução de problemas	D27

E	Conservação do porta-paletes	
1	Segurança operacional e proteção do ambiente	E1
2	Regras de segurança para a conservação	E1
3	Manutenção e inspeção	E2
3.1	Produtos consumíveis	E2
4	Indicações para a manutenção	E2
4.1	Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação	E2
4.2	Reposição em funcionamento	E2
5	Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários	E3
6	Colocação fora de serviço definitiva, eliminação	E3

A Utilização conforme as prescrições

O veículo descrito no presente manual de instruções é um porta-paletes com função de pesagem adequado ao transporte e à elevação de unidades de carga.

O mesmo deve ser utilizado, manobrado e submetido a trabalhos de manutenção de acordo com as instruções deste manual. Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições e pode provocar danos físicos, assim como danos no porta-paletes ou em bens materiais. Sobretudo, deve evitar-se uma sobrecarga devido a cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente. A carga máxima suportada é indicada na placa de identificação, afixada no veículo, ou no diagrama de carga. O porta-paletes não pode ser utilizado em áreas de perigo de incêndio ou explosão, nem em áreas corrosivas ou muito poeirentas.

Obrigações do detentor: Nos termos deste manual de instruções, o detentor é qualquer pessoa jurídica ou física que utilize diretamente o porta-paletes ou por cuja ordem o mesmo seja utilizado. Em casos especiais (por exemplo, leasing, aluguer), o detentor é a pessoa que, conforme os acordos contratuais existentes entre o proprietário e o utilizador do porta-paletes, tem de observar as referidas prescrições de serviço.

O detentor tem de assegurar que o veículo industrial é somente utilizado em conformidade com as prescrições e que perigos de qualquer natureza para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros são evitados. Além disso, tem de ser observado o cumprimento das prescrições de prevenção de acidentes, de outras regras técnicas de segurança e das directivas de utilização, manutenção e conservação. Além disso, o proprietário tem de garantir que o porta-paletes é operado de forma correta e apenas por pessoal devidamente formado e autorizado.

O detentor deve assegurar que todos os utilizadores leram e compreenderam este manual de instruções.



No caso de não observância deste manual de instruções, a garantia é anulada. O mesmo é válido se forem realizados trabalhos no veículo de modo incorreto, pelo cliente e/ou terceiros, sem autorização do serviço de assistência ao cliente do fabricante.

Montagem de acessórios: A montagem de equipamento adicional que interfira nas funções do porta-paletes ou que a elas acresça só é permitida com a autorização por escrito do fabricante. Poderá ser necessário obter uma autorização das autoridades locais.

A aprovação das autoridades não substitui, no entanto, a autorização do fabricante.

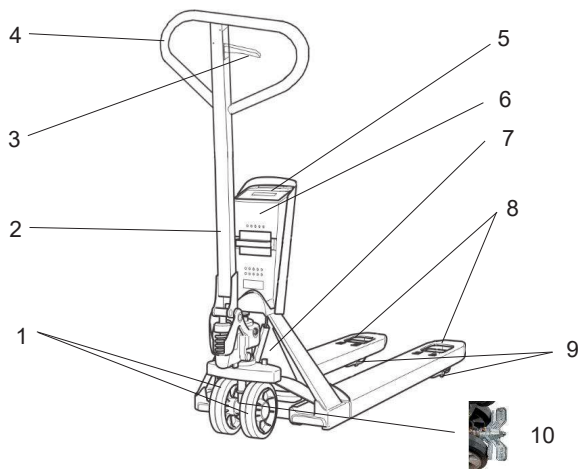
B Descrição do porta-paletes

1 Descrição da utilização, condições de utilização

O porta-paletes é um porta-paletes com equipamento de pesagem que se destina ao transporte de cargas em piso plano. Com ele podem ser carregadas paletes com abertura entre os pés ou com travessas fora da zona das rodas de carga. O modelo é adequado para pesagens de controlo e processo particularmente precisas. A capacidade de carga deve ser consultada na placa de identificação, assim como na placa de capacidade de carga Qmax.

Condições de utilização:
Temperatura de serviço: entre -10 °C e +40 °C a 10 até 95% de humidade relativa do ar. Iluminação ambiente: no mín., 50 lux.

2 Unidades

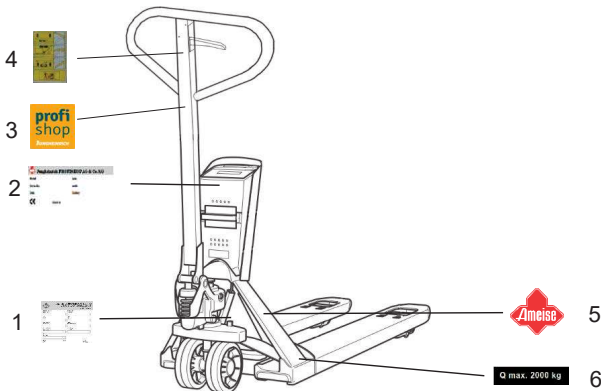


Pos.		Designação
1	●	Rodas diretrizes
2	●	Timão
3	●	Pega "posição neutra/elevação/descida do garfo de carga"
4	●	Pega redonda
5	●	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem
6	●	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem
7	●	Placa de identificação
8	●	Dispositivo de recolha de carga
9	●	Roletes de carga
10	○	Travão de pé
● = Equipamento de série		○ = Equipamento adicional

3. Dados técnicos

	PRO +
Capacidade de carga	2000 kg
Tolerância de medição com 2000 kg de carga	+/- 1,0 kg
Altura de elevação mín. - máx.	90 - 200 mm
Diâmetro das rodas diretrizes	180 mm
Diâmetro dos roletes do garfo	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Peso próprio do equipamento	109 kg

3.1 Locais de sinalização e placas de identificação



Placas de advertência e aviso	
1	Placa de identificação do porta-paletes com balança
2	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa de aviso "Utilização correta"
5	Logótipo Ameise, ambos os lados
6	Placa "Q max"; ambos os lados

As placas de advertência e aviso têm de ser colocadas conforme indicado na figura. Os dados indicados no veículo industrial complementam este manual de instruções. Deve-se substituir imediatamente placas danificadas ou ausentes.

3.2 Placa de identificação do porta-paletes

Na placa de identificação estão indicadas as seguintes informações

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number		
Typ Type	Option Option		
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture		
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight		



Made in



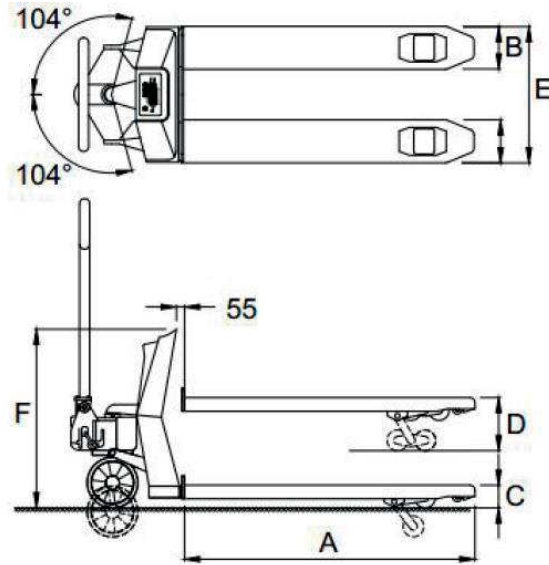
3.3 Baterias

	Quantidade	Capacidade	Tensão
PRO +	1 bateria de íões de lítio	5 Ah/por unidade	14,8 V/unidade

Intervalo de temperatura de serviço:

- Durante a utilização: -10 °C a +50 °C
- Durante o processo de carga: 0 °C a +40 °C

3.4 Dimensões



	Designação	PRO +
A	Comprimento do garfo	1150 mm
B	Largura do garfo	180 mm
C	Altura do garfo, altura acima do solo no estado baixado	90 mm 22 mm
D	Altura do garfo, altura de elevação máx.	210 mm 120 mm
E	Largura acima dos garfos	555 mm
F	Altura da margem superior do indicador Tolerância +/- 3 mm	800 mm

C Transporte

1 Carregamento por guindaste

Utilizar apenas dispositivos de elevação com uma capacidade de carga suficiente (consultar o peso de carregamento na placa de identificação do porta-paletes).

Carregar o porta-paletes com guindaste

Condições prévias

- Estacionar o porta-paletes em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)
- Ferramentas e materiais necessários
- Dispositivo de elevação
- Correntes do guindaste

Procedimento

- Fixar as correntes do guindaste nos pontos de fixação.
- Fixar as correntes do guindaste de forma que não escorreguem.
- O dispositivo de fixação das correntes do guindaste tem de ser fixado de maneira que não toque em nenhum componente

O porta-paletes pode agora ser carregado com uma grua.

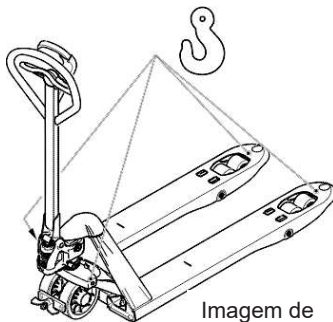


Imagem de exemplo

2 Transporte

Para o transporte num camião ou atrelado, o porta-paletes tem de ser devidamente fixado.

Fixar o porta-paletes para o transporte

Condições prévias

- Carregar o porta-paletes.
- Porta-paletes estacionado em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

Ferramentas e materiais necessários: Correias de amarração

Procedimento

- Para a fixação do porta-paletes
- Prender a cinta tensora nos pontos de fixação e fixar nos olhais.
- Apertar o cinto tensor com o dispositivo tensor.

Este processo deve ser realizado de ambos os lados do porta-paletes. O porta-paletes pode agora ser transportado.

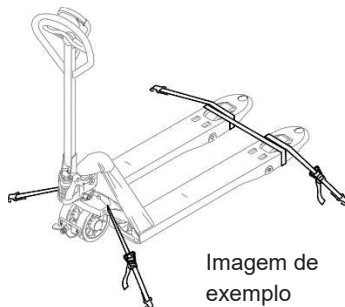


Imagem de exemplo

D Operação

1 Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial

Direitos, deveres e regras de comportamento do operador: O operador deve ter sido informado dos seus direitos e deveres, assim como sobre a utilização do porta-paletes, devendo estar familiarizado com o conteúdo do presente manual de instruções. Os direitos necessários devem ser-lhe reconhecidos.

Proibição da utilização por pessoas não autorizadas: O operador é responsável pelo porta-paletes durante o tempo de utilização. Ele deve impedir a utilização ou o manuseamento do porta-paletes por parte de pessoas não autorizadas. Não é permitido o transporte nem a elevação de pessoas.

Danos e defeitos: Danos e outros defeitos do porta-paletes ou do equipamento adicional devem ser imediatamente comunicados ao pessoal de supervisão. Os porta-paletes que não apresentem condições de segurança (por exemplo, rodas gastas ou travões avariados) não devem ser utilizados até à sua devida reparação.

Reparações: Um operador que não tenha recebido formação especial e autorização não pode realizar quaisquer reparações ou modificações no porta-paletes. É absolutamente proibido desativar ou alterar interruptores ou dispositivos de segurança.

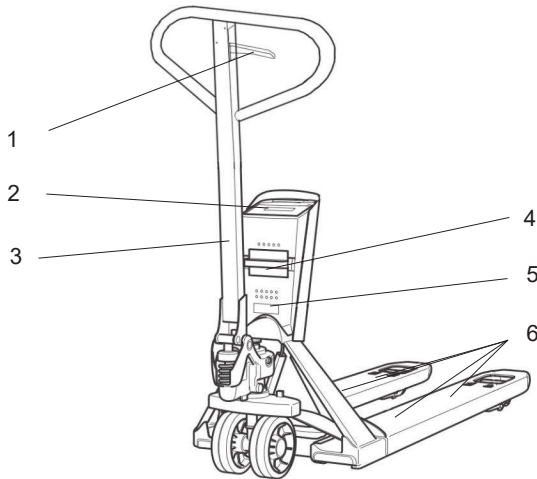
Zona de perigo: A zona de perigo corresponde à área onde as pessoas estão em risco por causa dos movimentos de marcha ou de elevação do porta-paletes, dos seus dispositivos de recolha de carga (por exemplo, garfos ou equipamentos adicionais) ou da própria carga. Pertence à zona de perigo o perímetro onde exista a possibilidade de cair carga ou onde seja possível o movimento descendente ou a queda de algum dispositivo de trabalho.



Pessoas não autorizadas têm de ser encaminhadas para fora da zona de perigo. Quando existir risco para as pessoas, deverá ser dado atempadamente um sinal de aviso. Se, apesar da solicitação de abandono, houver quem permaneça na zona de perigo, o porta-paletes deve ser imediatamente imobilizado.

Dispositivos de segurança e placas de advertência: Todos os dispositivos de segurança, placas de advertência e indicações de advertência aqui descritos devem ser obrigatoriamente respeitados.

2 Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem



Pos.	Elemento de comando e indicação		Função
1	Pega "elevação/descida do garfo de carga"	●	Seleção da função elevar/posição neutra/baixar.
2	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem	●	Utilização do equipamento de pesagem. Indicação do peso nos garfos de carga.
3	Timão	●	Movimentar e guiar o porta-paletes. Elevar manualmente os garfos de carga.
4	Bateria	●	Alimentação elétrica
5	Impressora integrada	○	Impressão dos dados de pesagem
6	4 células de pesagem	●	Pesar a carga

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

Determinação do peso

Existem quatro células de carga aparafusadas ao chassi de carga e ao dispositivo de recolha de carga. As células de carga e os cabos de ligação para a unidade de indicação e de avaliação encontram-se protegidos pelo revestimento.

Dispositivo de comando e indicação

São exibidos os pesos e os estados do sistema. Todas as funções do sistema de pesagem podem ser acedidas através dos botões que se encontram por baixo do indicador.

3 Colocar o porta-paletes em funcionamento



Antes de o porta-paletes poder ser colocado em funcionamento e operado ou antes de uma unidade de carga poder ser levantada, o operador deve certificar-se de que ninguém se encontra na zona de perigo.

Verificações e atividades antes da colocação em funcionamento diária



Inspeccionar todo o veículo industrial (especialmente as rodas e o dispositivo de recolha de carga) quanto a danos.

4 Trabalhar com o veículo industrial

4.1 Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha

Vias e zonas de trabalho: O veículo só pode circular nas vias autorizadas para esse efeito. As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho. As cargas só podem ser colocadas nos locais previstos para o efeito.

Comportamento durante a marcha: O operador deve adaptar a velocidade de marcha às condições do local. Por exemplo, deve conduzir devagar nas curvas, em sítios estreitos e na sua proximidade, ao passar por portas basculantes e em sítios com pouca visibilidade. O condutor deve manter sempre uma distância de travagem suficiente em relação ao porta-paletes da frente e deve manter o controlo do porta-paletes. É proibido parar bruscamente (salvo em situações de perigo), virar de repente e ultrapassar em locais perigosos ou de pouca visibilidade.

Condições de visibilidade durante a marcha: O operador deve olhar para o sentido de marcha e ter sempre visibilidade suficiente sobre o caminho à sua frente. Se forem transportadas unidades de carga que dificultem a visibilidade, o operador deverá conduzir o veículo industrial com a carga na parte posterior. Se tal não for possível, uma segunda pessoa, que servirá de sinaleiro, deverá deslocar-se diante do porta-paletes.

Circulação em subidas e descidas: Em subidas e descidas é proibido conduzir e estacionar o veículo industrial.

Condução em elevadores ou pontes de carga: Só é permitido conduzir em elevadores ou pontes de carga se estes tiverem carga nominal suficiente e, de acordo com o seu fabrico, forem aptos e estiverem autorizados pelo detentor para esse fim. Estas condições devem ser verificadas antes da entrada no elevador/da passagem sobre a ponte. O porta-paletes tem de ser conduzido para o elevador com a unidade de carga para a frente e assumir uma posição que exclua um contacto com as paredes do poço do elevador. Se o elevador também transportar pessoas, estas só devem entrar depois da entrada do veículo industrial e de este estar travado. As pessoas serão as primeiras a sair do elevador.

Natureza da carga a ser transportada: Só podem ser transportadas cargas que cumpram com as condições de segurança estipuladas nas respetivas normas.

4.2 Marcha, direção, travagem



Não se admite, sob nenhum pretexto, o transporte de pessoas no porta-paletes.

Marcha

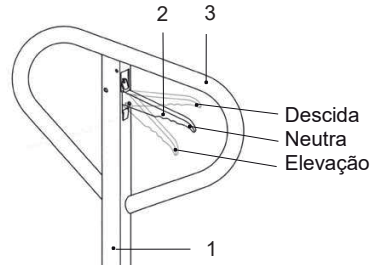
- Colocar a pega (2) na posição “Neutra”.
- O porta-paletes pode ser puxado ou empurrado através da pega redonda (3) do timão (1).



Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição “Neutra”.

Direção

- Virar o timão (1) para a esquerda ou para a direita, num raio de rotação de cerca de 105°.



Em curvas estreitas, o timão sai fora do contorno do porta-paletes!

Travagem

Em caso de emergência, é possível travar o veículo industrial baixando a carga:

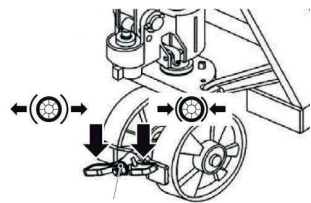
- Empurrar a pega (2) na direção “Descida”; a carga é descida.

Travão de pé (opcional)



Nunca tentar acionar o travão com as mãos.

- Para bloquear o travão, pressionar o lado direito do travão (9) com o pé até ao batente. O calço do travão atua sobre as rodas e trava o veículo.
- Para soltar o travão, pressionar o lado esquerdo do travão (9) com o pé até ao batente. A mola pressiona o calço do travão para a posição inicial e desbloqueia as rodas.



10

4.3 Recolha e descarga das unidades de carga



Recolher apenas unidades de carga paletizadas corretamente. Respeitar a capacidade carga permitida do porta-paletes. Não é permitida a recolha transversal de mercadoria comprida.



O porta-paletes poderá tombar devido ao excesso de carga na parte superior.

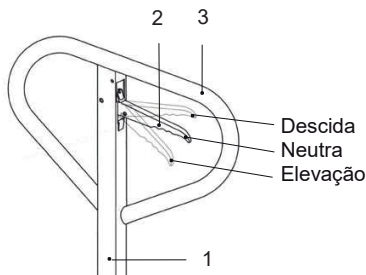


Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição “Neutra”.

- Empurrar a pega (2) na direção “Descida”; o dispositivo de recolha de carga é descido.
- Colocar o porta-paletes, com o dispositivo de recolha de carga, completamente sob a unidade de carga

Elevação

- Empurrar a pega (2) na direção "Elevação".
- Ao mover o timão para cima e para baixo (1), elevar o garfo de carga até ser atingida a altura de elevação pretendida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".



Elevação rápida

Nota: A elevação rápida atua até 120 kg. Com paletes com mais de 120 kg, a elevação rápida funciona na distância sob a paleta. Assim que a carga for elevada, o veículo passa para a elevação normal.

Descida

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".

4.4 Acionamento do equipamento de pesagem

Colocação em funcionamento

Para a ativação do sistema de pesagem, premir a tecla Ligar/Desligar

Após cinco segundos, o sistema eletrônico e as células de pesagem atingem a temperatura de funcionamento.



As cargas só devem ser elevadas após ser realizada uma calibração.

4.5 Alimentação de tensão e duração de funcionamento

A alimentação de tensão é realizada através de um módulo de bateria recarregável.



Carregar o módulo de bateria vazio com o carregador fornecido.

Em caso de não utilização, este desliga-se aproximadamente após cerca de 20 minutos.

	Duração do funcionamento
Pro +	até 75 horas de funcionamento contínuo (num sistema sem impressora)

4.5.1 Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação



Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afectados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

Indicações gerais

- **Carregamento normal**

- Para uma carga completa, o carregamento demora até 6–7 horas (uma bateria parcialmente descarregada atinge a carga completa mais depressa).
- Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador para automaticamente.
- Após o carregamento, a bateria tem de ser retirada do carregador.

- **Armazenamento da bateria**

- Se o sistema de pesagem não for utilizado durante um longo período de tempo, garantir que o nível de carga restante da bateria é de cerca de 70 %. Carregar a bateria a cada seis meses, garantindo que esta não é completamente descarregada.
- Armazenar a bateria separada do sistema de pesagem num espaço fechado (cerca de +10 °C – +20 °C), onde esta não esteja exposta à luz solar direta, nem à chuva.

- **Vida útil da bateria**

A bateria é um consumível. Conforme a idade e o uso, a bateria perde gradualmente a sua capacidade de carga. Se o tempo de funcionamento da bateria se tornar cada vez mais reduzido, esta atingiu, provavelmente, o final da sua vida útil. Encomendar uma bateria nova (a utilização e o carregamento corretos resultam numa vida útil mais prolongada).

- **Sobre baterias usadas**

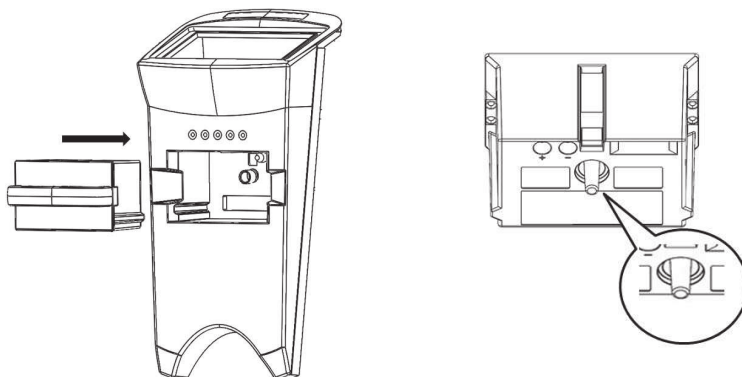
As baterias de íões de lítio são valiosos recursos reutilizáveis. Para a reciclagem de baterias com defeito, seguir as diretivas locais do respetivo país. Em caso de dúvida, devolver a bateria ao revendedor para uma eliminação correta.



Indicações de eliminação para países fora da União Europeia

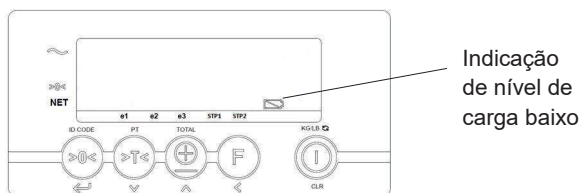
Este símbolo é válido apenas dentro da União Europeia. Para a eliminação de baterias usadas, cumprir os regulamentos locais.

Utilização da bateria nos porta-paletes



Indicação “Nível de carga baixo”

Se o nível de carga do conjunto de baterias for demasiado baixo, a indicação “Nível de carga baixo” acende. A indicação desliga-se automaticamente após dois minutos.



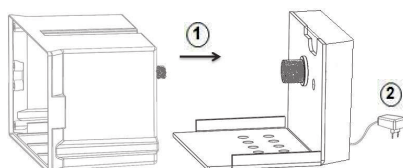
Recarregar a bateria



Se o sistema for utilizado numa operação de vários turnos ou se estiver equipado com uma impressora, é recomendada a aquisição de uma bateria adicional (opcional).

Após um tempo de carga de, pelo menos, oito horas, o carregador desliga-se, se o conjunto de baterias estiver completamente carregado. Após o carregamento completo, o LED no carregador acende a verde.

Inserir primeiro o conjunto de baterias no módulo de carregamento (1) e, em seguida, conectar o adaptador à tensão de rede (2).



Oito



Bateria de íões de lítio (14,8 V)

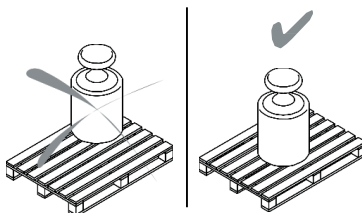
4.6 Evitar anomalias durante a pesagem



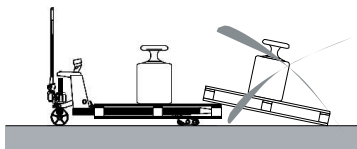
Colocar a carga no centro da paleta para obter um resultado de pesagem preciso.

Perante uma carga excêntrica, os garfos são ligeiramente curvados e torcidos. Isto poderá afetar a exatidão.

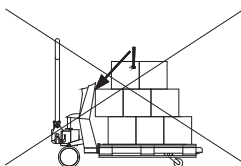
Em modelos passíveis de aferição, a precisão dos resultados de medição poderá ser afetada por uma carga excêntrica ou por uma inclinação. Neste caso, é ativado o interruptor de inclinação, que desliga a indicação.



O processo de pesagem não pode ser perturbado por outros objetos.



A carga deve ser elevada livremente, sem entrar em contacto com a caixa do dispositivo de indicação ou com outros objetos.



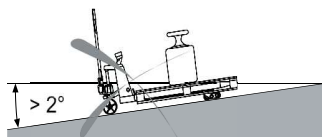
Elevação incorreta da carga



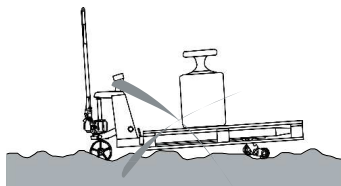
Elevação correta da carga



Durante o processo de pesagem, a inclinação máxima do porta-paletes não pode ultrapassar os 2° . Em caso de uma inclinação superior a 2° , a precisão do sistema de pesagem diminui aprox. 0,1% por grau.

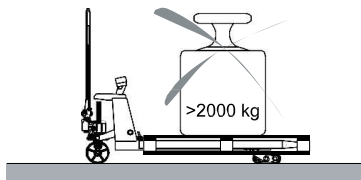


Realizar o processo de pesagem apenas sobre uma base firme e plana.



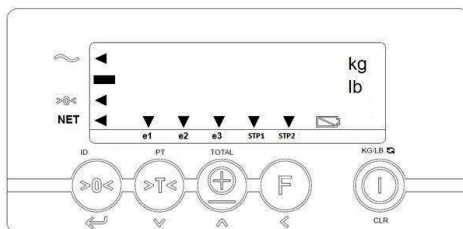


A capacidade de carga máxima do porta-paletes não pode ser excedida.



Uma vez que pode haver acumulação de água de condensação no sistema eletrónico, devem evitar-se mudanças bruscas de temperatura. A balança deve ser desligada quando existirem grandes diferenças de temperatura devido à aclimatização.

4.7 Elementos de indicação e comando



Tipo de proteção: Dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem: IP65, células da carga: IP67

		o sistema de pesagem, incluindo a carga, é estável
		o peso indicado é negativo
>0<		o peso indicado encontra-se no intervalo zero
NETTO		a indicação mostra o peso líquido
e1		o peso indicado encontra-se no intervalo 1 (opção de intervalos múltiplos)
e2		o peso indicado encontra-se no intervalo 2 (opção de intervalos múltiplos)
e3		o peso indicado encontra-se no intervalo 3 (opção de intervalos múltiplos)
stp1		valor nominal 1 (para a função do relé)
stp2		valor nominal 2 (para a função do relé)
kg		o peso é indicado em quilogramas
lb		o peso é indicado em libras
		indicação "Nível de bateria baixo"

Funções das teclas



Apenas quando a carga estiver estável e o segmento “Carga estável” () estiver ativado, as ativações das teclas serão aceites e as funções serão executadas.

Função padrão (toque breve na tecla)	Interruptor	Função especial (toque prolongado na tecla)	Função de introdução de valores (modo de introdução)
Reinicialização		Introdução do código	Introdução
Tara automática		Predefinição da tara	Diminuir o valor do número intermitente
Imprimir o peso e adicionar ao total		Verificar o subtotal e imprimir/repôr o valor total	Aumentar o valor do número intermitente
Iniciar a função especial, se estiver ativa		Sem função	Avançar para o número seguinte à esquerda
Interruptor de ativação Para libras ou quilogramas		Interruptor de desativação	Apagar introdução

4.7.1 Mensagens de erro

Indicador	Significado	Correção do modo de erro
Err01	O sinal da célula de pesagem é instável	Automático
Err02	Intervalo de medição excedido	Automaticamente, após descarga parcial
Err03	Peso bruto negativo. Processo não permitido	Automático
Err04	Fora do intervalo zero	Premir uma tecla qualquer
Err06	Sinal de entrada demasiado alto	Automaticamente, após correção da introdução
Err08	Calibração fora do intervalo de medição (negativo)	Automático
Err09	Calibração fora do intervalo de medição (sinal demasiado baixo)	Automático
Err10	Contador de calibração do segundo (terceiro) ponto inferior ao contador no primeiro (segundo) ponto	Automático
Err14	Valor nominal 2 < valor nominal 1. Isto não é permitido	Automático
CAL-J	Versão calibrável: processo não permitido	Se o processo for intencional, remover a ponte JP1 (Atenção: após esta medida, são necessárias uma recalibração completa e a marcação do sistema)
Err98	O ponto de calibração tem de ser superior ao anterior	Automático
Err99	Processo permitido apenas no arranque de dispositivos	Automático
----	Sinal da célula de pesagem negativo	Levantar os garfos do chão
Err_L	O porta-paletes não se encontra na horizontal (apenas na versão calibrável)	Estacionar o porta-paletes na horizontal
	A bateria de indicação está vazia	Carregar o conjunto de baterias
OimL	Processo não permitido (apenas na versão calibrável)	automático
ntEP	Processo não permitido (apenas na versão calibrável)	automático
SCALL	Número do caminho de verificação fora do intervalo	Contactar o departamento de assistência técnica

Inclinação



Na versão calibrada do sistema de pesagem, no caso de uma inclinação superior a 2°, a indicação mostra apenas riscas. Neste caso, o sistema de pesagem tem de ser colocado sobre uma base plana.

Indicação de intervalos múltiplos

A resolução da indicação de peso depende do peso:

Intervalo de pesos	Padrão (●)
0 – 200 kg	0,2 kg
200 – 500 kg	0,5 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg

Intervalo de pesos	Opcional (O)
0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 400 kg	0,2 kg
400 – 2000 kg	0,5 kg

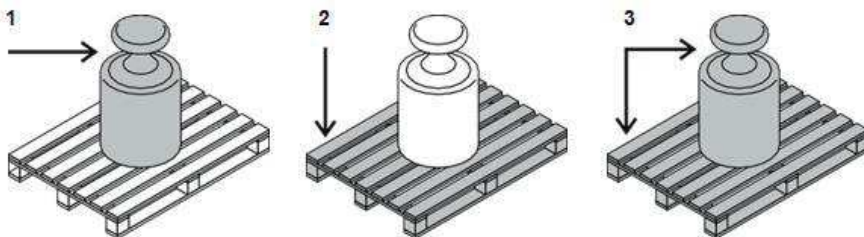
Adaptação da indicação na pesagem gradual:

O segmento de indicação adapta-se ao respetivo intervalo de pesagem. Se, por ex., for medido gradualmente um peso de, no total, 650 kg, o segmento de indicação é alterado de 1 kg para 0,5 kg, caso o peso não atinja o 500 kg.

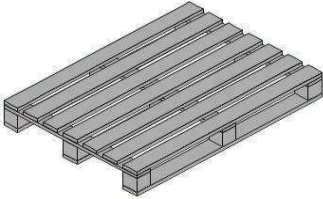
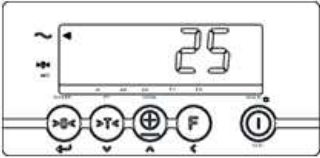
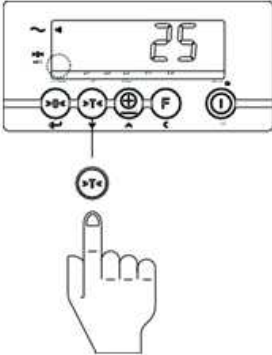
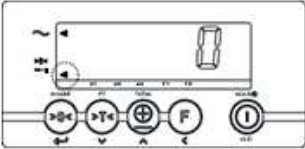
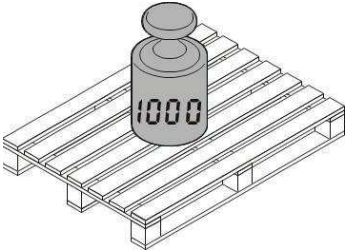
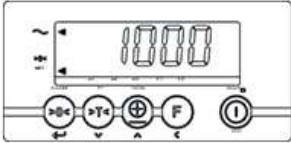
4.8 Pesar cargas

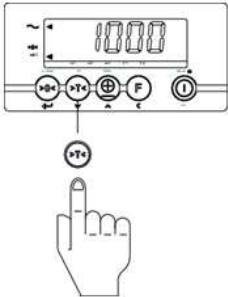
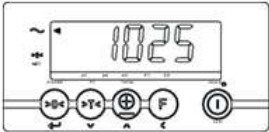
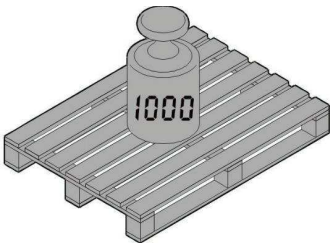
Peso líquido / Tara / Peso bruto

EXPLICAÇÃO: Peso líquido (1) + Tara (2) = Peso bruto (3)

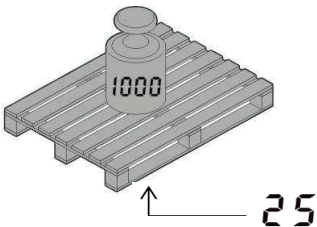
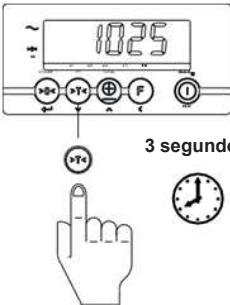


4.8.1 Peso líquido: tara automática

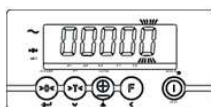
1 	2 
3 	4  A indicação é reposta a zero. O indicador “NET” (LÍQUIDO) indica que a tara está ativada.
5 	6  A indicação mostra o peso líquido da carga pesada.

7		8	 O peso bruto é exibido novamente.
9			

4.8.2 Peso líquido: tara manual (PT)

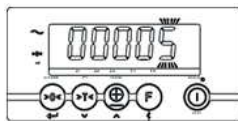
1			
	2	 3 segundos Premir a tecla >T< durante três segundos	

3

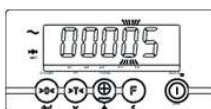


Premir a tecla
Para cima ou
Para baixo, até
ser atingido o
valor
pretendido.

4

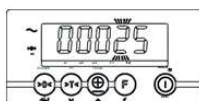


5



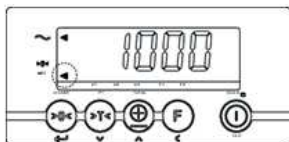
Premir a tecla
Para cima ou
Para baixo, até
ser atingido o
valor
pretendido.

6



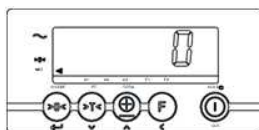
Premir a tecla
ENTER para ativar
a tara.

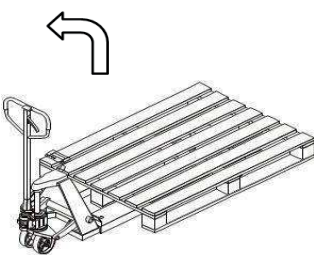
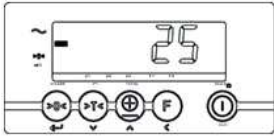
7



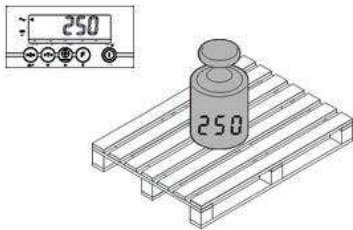
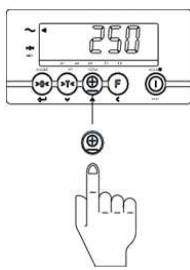
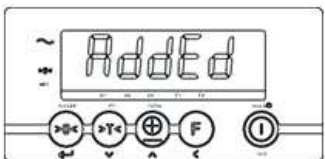
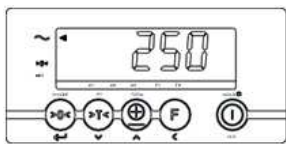
O indicador “NET”
(LÍQUIDO) acende.

8

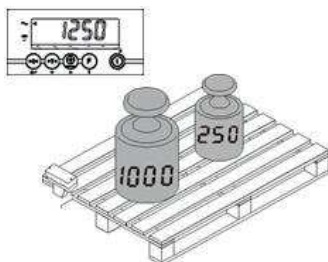


9 	10  Quando o porta-paletes estiver completamente descarregado, é exibido um valor de tara negativo.
--	--

4.8.3 Adicionar e repor

1 	2 Premir a tecla “TOTAL” (SOMA) para adicionar o peso medido ao peso total. Se estiver instalada uma impressora, é criada uma impressão. São impressos o peso bruto, o peso líquido e a tara. 
3 	4  A indicação volta automaticamente para o modo de pesagem.

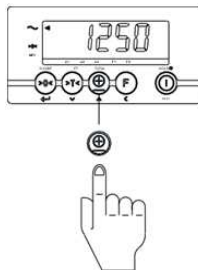
5



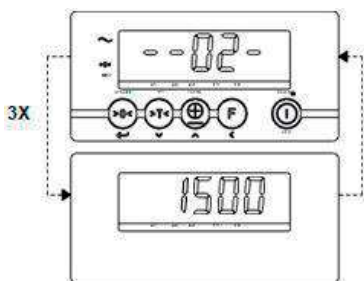
6

Premir a tecla
“TOTAL” (SOMA)
para adicionar o
peso medido ao
peso total.

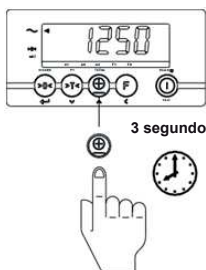
Se estiver instalada
uma impressora, é
criada uma
impressão. São
impressos o peso
bruto, o peso líquido
e a tara.



7



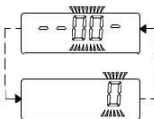
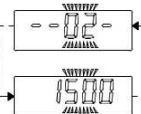
8



O subtotal pode
ser verificado ao
premirm a tecla
“TOTAL” (SOMA)
durante três
segundos.

9

3 seg

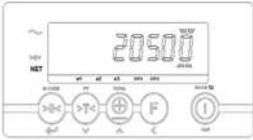
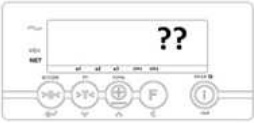


= Repor o total e imprimir

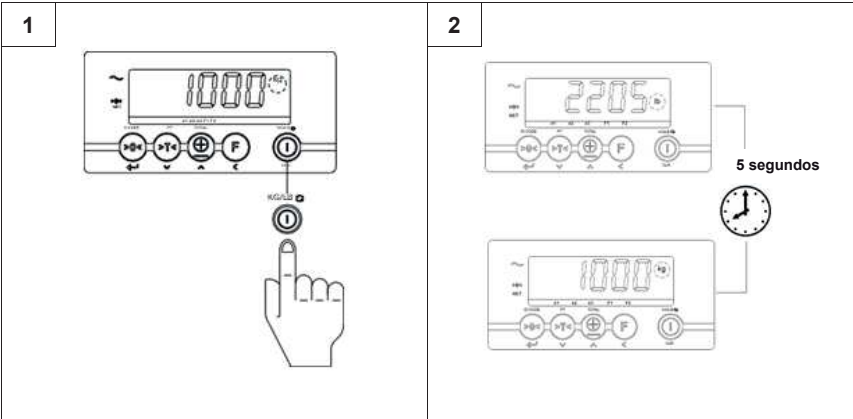


= Repor o total

4.8.4 Introduzir a identificação

1  Mais de três segundos Premir a tecla de identificação durante três segundos.	2  É exibido o código utilizado por último (por ex. 20500). O número à direita pisca.
3a  Para adotar o valor antigo, premir a tecla "Enter". ou: →  O código é ativado e a indicação volta para o modo de pesagem. Nota: Se o código for "00000", este é ignorado e não aparece na impressão.	3b  Premir "<" para seleccionar o número e premir a tecla Para cima ou Para baixo, até ser atingido o valor pretendido.  Para adotar o valor novo, premir a tecla "Enter".

4.8.5 Comutador quilogramas/libras



Calibração (opção)

Intervalo de pesos	Resolução
	PRO +
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

4.9 Impressão dos dados de pesagem (opção)

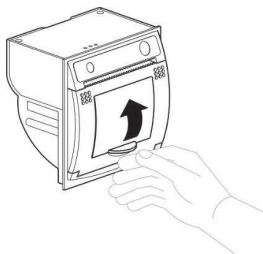
Se o sistema de pesagem estiver equipado com uma impressora, é possível imprimir os dados de pesagem atuais. A data e a hora apenas são impressas se a placa opcional estiver instalada.

Na impressão, o peso bruto é indicado com as letras “B/G” e o peso líquido com a letra “N”. Uma tara introduzida de modo manual é igualmente impressa e indicada com as letras “PT”.

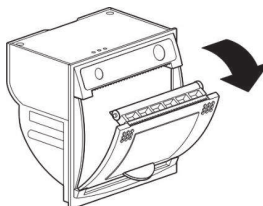
O peso total é indicado com as letras “TOT”.

Impressão padrão		Impressão padrão	Impressão total
sem código		com código	(sempre sem código)
CÓDIGO		12345	
B/G	1234,5 kg	B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg	T	34,5 kg
N	1200,0 kg	N	1200,0 kg
N.º	1	N.º	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45
		Tot. B/G	1234,5 kg
		Tot. T	34,5 kg
		Tot. N	1200,0 kg

Impressora integrada: mudar o papel



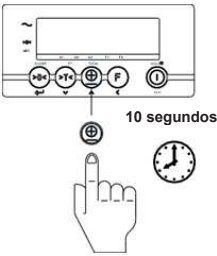
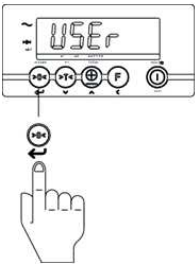
Desenho 1

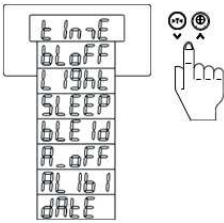
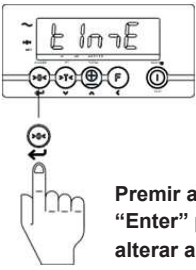
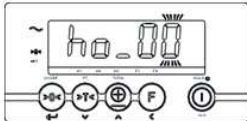
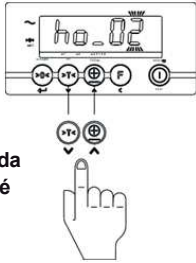
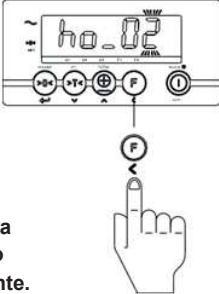
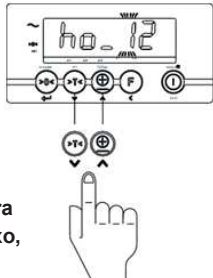


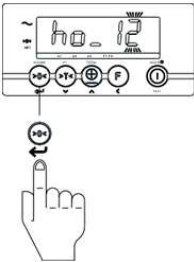
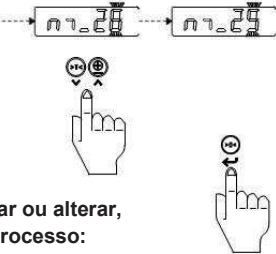
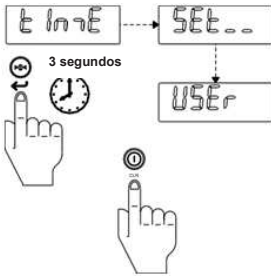
Desenho 2

- Para abrir, puxe a pega até esta se soltar da posição bloqueada (consulte os desenhos 1 e 2).
- Retire o rolo de papel vazio do suporte.
- Para inserir um rolo de papel novo, é necessário desenrolar primeiro alguns cm do rolo de papel novo. Deixe cerca de 5 cm de papel fora da impressora, quando inserir o rolo de papel. Feche a tampa, ao pressionar uniformemente de ambos os lados. Remova o papel excedente.

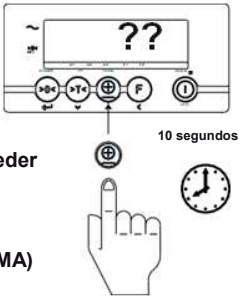
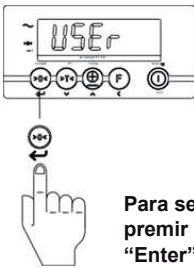
4.9.1 Alterar a hora e a data (na impressão)

1	2
 É possível aceder ao menu de utilizador ao premir a tecla “TOTAL” (SOMA) durante dez segundos.	 Para seleccionar, premir a tecla “Enter”.

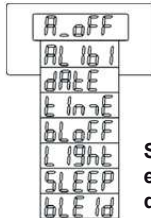
3	 No menu de utilizador, seleccionar “TIME” para alterar a hora.
4	 Premir a tecla “Enter” para alterar a hora.
5	 Aparece a indicação “ho_00” ou o ajuste anterior do tempo em horas
6	 Se estiver instalada uma impressora, é criada uma impressão. São impressos o peso bruto, o peso líquido e a tara.
7	 Premir “<” para avançar para o número seguinte.
8	 Premir a tecla Para cima ou Para baixo, até ser atingido o valor pretendido.

9  Para adotar o valor novo, premir a tecla “Enter”.	10  Para aceitar ou alterar, repetir o processo: – Ajuste dos minutos “m_00”
11  3 segundos Para adotar o ajuste novo, premir a tecla “Enter” durante três segundos.	12  3 segundos Retroceder para o modo de pesagem.

5 Ajustes do utilizador

1  10 segundos É possível aceder ao menu de utilizador ao premir a tecla “TOTAL” (SOMA) durante dez segundos.	2  Para seleccionar, premir a tecla “Enter”.
---	---

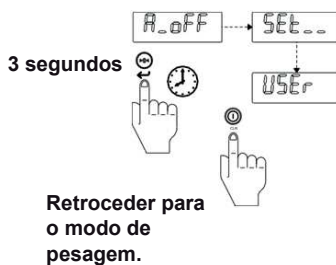
3



Se desejado,
estes ajustes
do utilizador
podem ser
alterados.
Consultar as
páginas
seguintes.

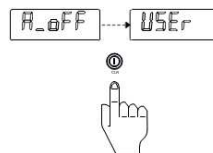
a

TERMINAR E
GUARDAR



b

SAIR SEM
GUARDAR

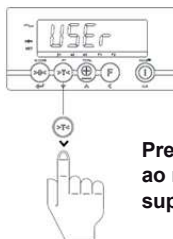
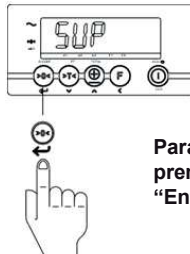
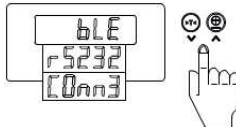
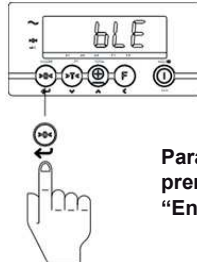
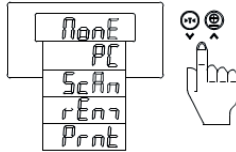
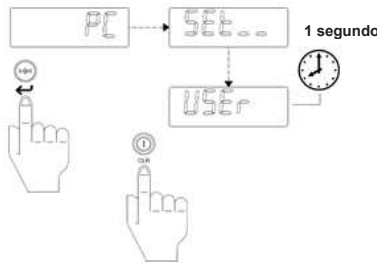


Retroceder
para o modo
de pesagem.

5.1. Explicações sobre o menu de utilizador

Explicações sobre o menu USER				Valor standard
Menu do utilizador	Função	Observação	Ajustes	1AD
A_OFF	Ajuste da função de desativação automática em minutos	O ajuste para "00" significa sempre ligado (maior consumo de energia)	00-99	30
BLEId	Leitura dos endereços Bluetooth claros do módulo slave na placa principal ou no módulo de garfo 1/2	Navegação na indicação ao seleccionar	SLAVE/For-1/For-2	SLAVE
Alibi	Leitura da memória álbi (apenas em sistemas OIML ou NTEP) através da introdução do n.º álbi	não aplicável	não aplicável	não aplicável
dAtE	Ajuste da data	não aplicável	da_xx/m_xx/YE_xx	não aplicável
timE	Ajuste da hora	não aplicável	ho_xx/m_xx	não aplicável
bLoFF	Ajuste do tempo de desativação automática da iluminação de fundo em segundos	O ajuste para "0" significa sempre ligado (maior consumo de energia)	0/20/40/80/160/320	20
LIgHt	Ajuste do brilho da iluminação de fundo em percentagem	O ajuste para "0" significa sempre desligada	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Ajuste do tempo para o modo de espera em minutos	O ajuste para "00" significa nunca no modo de espera	00-99	20

5.2 Menu de supervisor (protegido por palavra-passe)

1	 É possível aceder ao menu de utilizador ao premir a tecla “TOTAL” (SOMA) durante dez segundos.	2	 Premir para aceder ao menu de supervisor.
3	 Para seleccionar, premir a tecla “Enter”.	4	 Seleccionar para alterar o ajuste.
5	 Para seleccionar, premir a tecla “Enter”.	6	 Seleccionar para alterar o ajuste.
7	 1 segundo		

5.2.1 Explicações sobre o menu de supervisor

Lista das explicações sobre o menu de supervisor (SUPervisor)				Valor standard
Menu de supervisor (menu Sup)	Função	Observação	Ajustes	1AD
BLE	Ajuste da função da interface Bluetooth integrada na placa principal com a designação [SLAVE]	Subfunções, consultar abaixo	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Ajuste da função da interface RS232 para opções com cabo	Subfunções, consultar abaixo	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COM3	Ajuste da função da interface COM-3 para opções de empilhamento	Subfunções, consultar abaixo	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Subfunções				
PC	Seleção da função de PC	bidir: Selecionar quando os comandos de PC são utilizados por um PC anfitrião/terminal	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Selecionar quando a aplicação RDC é utilizada com confirmação		
		rdc-N: Selecionar quando a aplicação RDC é utilizada sem confirmação		
ScAN	Seleção da função de scanner	Não disponível. reservada para utilização futura	não aplicável	não aplicável
rEm	Seleção da função de indicação remota	Seleção da emissão contínua de valores de indicação para um indicador remoto RAVAS	não aplicável	não aplicável
Prnt	Seleção da função de impressora	Prot: Selecionar quando o número de avanços de linha tiver de ser alterado ao desligar	0-8	4
Subfunções				
		LAYou: Selecionar quando o layout tiver de ser alterado	Std/tot	Std
		bArcd: Selecionar quando for necessário um código de barras na impressão. O peso líquido, o peso bruto ou o peso líquido e bruto podem ser impressos como código de barras. Os valores também são impressos como texto. Após a seleção de um código de barras, é necessário introduzir a altura do tipo ("família") de código de barras	NONE/Net/GroSS/NEtGr	NENHUM
		<i>Altura</i>	20-90	50

		<i>Família: estão disponíveis apenas dois tipos de códigos de barras ("famílias"), nomeadamente o código de barras 128 e o código de barras 39. Para o tipo de impressora XTRA, seleccionar 128-1 ou 39-1; para os tipos de impressora MPP8250 e 7810v, seleccionar 128-2 ou 39-2</i>	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Seleccionar quando for necessário alterar a alimentação elétrica da impressora	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	Não seleccionar qualquer função para esta interface			

5.3 Manutenção do equipamento de pesagem

A estrutura do sistema de pesagem móvel obedece às regras de manutenção para porta-paletes normais. Por experiência, sabemos que o sistema de pesagem integrado continua a funcionar, mesmo que a estrutura esteja danificada devido a sobrecarga.

- O sistema de pesagem dispõe do tipo de proteção IP65. Isto significa que o pó ou a humidade (chuva ou jatos de água de todos os lados) não influencia o funcionamento do sistema eletrónico. Contudo a limpeza de alta pressão com água quente ou produtos de limpeza químicos resulta na entrada de humidade, afetando, deste modo, o funcionamento do sistema.
- Apenas técnicos especializados podem realizar trabalhos de soldadura. Isto serve para evitar danos no sistema eletrónico e nas células de pesagem.
- Todos os regulamentos de segurança aplicáveis para porta-paletes permanecem válidos e inalterados.
- Não são permitidas quaisquer pesagens enquanto pessoas ou objetos estiverem presentes na área circundante – à volta da carga, sob ou nas proximidades da carga.
- Quaisquer alterações ao sistema têm de ser autorizadas por escrito pelo fabricante antes da realização dos trabalhos.
- Operar este aparelho apenas após uma formação completa sobre as suas funções.
- Verificar regularmente a precisão da balança para evitar medições incorretas.
- Apenas pessoas formadas e autorizadas podem realizar trabalhos de manutenção na balança.
- Não somos responsáveis por erros resultantes de pesagens incorretas ou da imprecisão da balança.

5.4 A RAVAS WeightsApp – adequada para o Ameise 20 Pro+

Com a RAVAS WeightsApp, é possível ler os dados do sistema de pesagem móvel diretamente através de um smartphone ou tablet.

A aplicação mostra não apenas o peso em números grandes num smartphone ou tablet, como também guarda o peso bruto medido, a tara, o código do produto, a data e a hora, assim como a identificação do dispositivo ou do operador. Os dados podem ser enviados como ficheiro CSV para qualquer endereço de e-mail e, em seguida, carregados para o programa de folhas de cálculo de um PC.

A aplicação permite a:

- Introdução da identificação de um operador ou dispositivo
- Introdução da tara (automática ou manual)
- Reposição do sistema de pesagem a zero

A data e a hora são geradas automaticamente. Se o dispositivo Android possuir um leitor de códigos de barras integrado, é possível utilizá-lo para introduzir identificações de produtos.

Além disso, a aplicação oferece a possibilidade de descarregar um ficheiro de registo do indicador RAVAS e, em caso de avaria, de enviar como ficheiro CSV para análise técnica.

A RAVAS WeightsApp pode ser descarregada gratuitamente da Google Play e da Apple Store.

As instruções de utilização da RAVAS WeightsApp estão disponíveis em www.ravas.com.

6 Estacionar o porta-paletes em segurança



Estacionar o porta-paletes sempre em segurança.

Não estacionar o veículo industrial em subidas e baixar sempre completamente o garfo de carga.

Para o transporte em cima de um camião ou reboque, o porta-paletes deve ser devidamente carregado. O veículo industrial deve ser preso e fixado com calços nas rodas.

6.1 Resolução de problemas

Este capítulo permite localizar e, se necessário, corrigir falhas ou as consequências de uma utilização incorreta. Para encontrar o erro, proceder de acordo com a sequência de atividades indicada na tabela.

Falha	Causa possível	Medidas de correção
As indicações do visor do dispositivo de comando e indicação são ilegíveis.	– Temperatura de serviço não atingida ou excedida. – Ligação da ficha solta ou corte de cabo. – Tensão da bateria demasiado baixa.	– Observar a temperatura ambiente. – Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante. – Substituir as baterias.
Falhas no indicador do sistema de pesagem		– consultar a secção D, capítulos 4.6, 4.7.1 e 5.3
O porta-paletes não atinge a altura máxima de elevação.	– Óleo insuficiente no depósito	– Adicionar óleo
O porta-paletes não eleva.	– Ausência de óleo no depósito	– Adicionar óleo
	– Óleo contaminado	– Mudar o óleo
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico
O porta-paletes não baixa.	– O pistão de elevação ou a bomba estão deformados, devido à sobrecarga causada por cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente.	– Substituir o pistão de elevação ou a bomba
	– O pistão de elevação está corroído ou preso, porque os garfos permaneceram demasiado tempo na posição elevada.	– Se não for utilizado, estacionar o porta-paletes na posição baixada. Garantir a lubrificação do pistão de elevação.
Fugas	– O vedante está gasto ou danificado.	– Colocar um novo vedante
	– O componente apresenta fissuras.	
O porta-paletes baixa automaticamente.	– O óleo contaminado provoca o bloqueio da válvula de purga.	– Mudar o óleo corretamente e limpar a válvula de purga
	– O grupo hidráulico está parcialmente partido ou com fissuras.	– Verificar e substituir o componente danificado
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico



Se não for possível resolver o problema com as "medidas" indicadas para a correção, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do veículo, dado que a resolução de outros problemas só pode ser efetuada por técnicos de assistência especialmente formados e qualificados.

E Conservação do porta-paletes

1 Segurança operacional e proteção do ambiente



É proibida qualquer alteração do porta-paletes – sobretudo os dispositivos de segurança. As velocidades de trabalho do porta-paletes nunca podem ser alteradas.



Apenas peças de reposição originais são submetidas ao nosso controlo de qualidade. A fim de garantir uma utilização segura e fiável, só deverão ser utilizadas peças de reposição do fabricante. As peças usadas, assim como os produtos consumíveis substituídos, deverão ser eliminados adequadamente e de acordo com as disposições vigentes de proteção do ambiente. Para a mudança de óleo, está disponível o serviço de mudança de óleo do fabricante.

Depois de efetuar verificações e atividades de manutenção, devem ser executadas as atividades mencionadas na secção "Reposição em funcionamento".

2 Regras de segurança para a conservação



Força da mola memorizada na mola do timão.

Ao desmontar, há um risco de lesões nas mãos ou na zona do rosto. Para reter a placa da mola, inserir um veio no orifício horizontalmente. Veios Ø 8 mm, comprimento ideal dos veios 10 cm.

A desmontagem da unidade hidráulica apenas pode ser realizada por pessoal técnico autorizado e com ferramentas especiais.

Pessoal para a conservação: A manutenção e a reparação dos porta-paletes só podem ser efetuadas por pessoal especializado. A organização de assistência técnica do fabricante dispõe de técnicos para serviço exterior, com formação específica para estas tarefas.

Elevação e utilização do macaco: Instalar os dispositivos de fixação exclusivamente nos pontos previstos para elevar o porta-paletes. Ao levantar o veículo com o macaco, deverão ser utilizados meios apropriados (calços, tacos de madeira), que garantam que o veículo não escorregue ou tombe. Os trabalhos por baixo do dispositivo de recolha de carga elevado só devem ser realizados quando a carga estiver segura por uma corrente suficientemente forte.

Pneus: A qualidade dos pneus tem influência direta sobre a estabilidade e o comportamento do porta-paletes. Ao substituir as rodas/os roletes montados na fábrica, usar exclusivamente peças de reposição originais do fabricante, caso contrário, os dados da folha informativa do modelo não podem ser observados.

3 Manutenção e inspeção

Um serviço de manutenção minucioso e profissional é uma das condições principais para uma utilização segura do porta-paletes. O desleixo no cumprimento regular dos trabalhos de manutenção pode ocasionar a avaria do porta-paletes, além de representar um perigo potencial tanto para pessoas, como para o funcionamento.



Em intervalos de 4000 horas de serviço ou, pelo menos, a cada 6 meses, é necessário verificar o nível de óleo (tipo: ISO VG32, viscosidade 30cSt a 40 °C). Capacidade: 0,4 litros.

Lubrificar as articulações mensalmente com verniz lubrificante que contenha MoS2.

3.1 Produtos consumíveis

Manuseamento de produtos consumíveis: Os produtos consumíveis devem ser sempre devidamente manuseados, de acordo com as prescrições do fabricante.



O manuseamento inadequado coloca em perigo a saúde, a vida e o ambiente. Os produtos consumíveis só devem ser armazenados em recipientes para eles prescritos. Podem ser inflamáveis, pelo que nunca se devem aproximar de componentes quentes ou chamas vivas.

Ao abastecer produtos consumíveis, utilizar sempre recipientes limpos. É proibida a mistura de produtos consumíveis de qualidade diferente. A mistura só é permitida quando é explicitamente indicada neste manual de instruções.

Estes produtos não devem ser derramados. Os líquidos derramados devem ser imediatamente removidos com um aglutinante adequado, devendo esta mistura ser eliminada de acordo com as devidas disposições.

4 Indicações para a manutenção

4.1 Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação

A fim de evitar acidentes durante os trabalhos de manutenção e conservação, é necessário tomar todas as medidas de segurança consideradas oportunas.



Se o porta-paletes for colocado de lado para trabalhos de reparação/manutenção, o caudal da bomba pode estagnar. Antes da reposição em funcionamento, mover o timão várias vezes para cima e para baixo, enquanto a pega se encontra na posição "descida", para que a bomba volte a ser colocada em funcionamento.

4.2 Reposição em funcionamento

Após trabalhos de limpeza ou de conservação, a reposição em funcionamento só deve ser realizada depois de proceder às seguintes atividades:

- Lubrificar o porta-paletes.
- Purgar o sistema hidráulico, ao bombear completamente o porta-paletes manual para cima.

5 Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários



Deve ser efetuada uma verificação de segurança em conformidade com as disposições nacionais. A Jungheinrich recomenda uma verificação de acordo com a norma FEM 4.004.

O porta-paletes deve ser verificado por um técnico especificamente qualificado para esse fim e, pelo menos, uma vez por ano (observar as disposições nacionais) ou após acontecimentos extraordinários. Este especialista está obrigado a fazer a sua peritagem e o respetivo relatório sem qualquer influência ditada por condições de trabalho ou económicas, mas apenas em função da segurança. Como perito, deverá ter demonstrado possuir suficiente conhecimento e experiência para poder avaliar o estado de porta-paletes e a eficiência dos dispositivos de segurança, de acordo com as regras da técnica e os princípios de examinação de porta-paletes.

Nestas verificações, deverão ser feitos testes completos sobre o estado técnico do porta-paletes em relação à sua segurança contra acidentes. Adicionalmente, o porta-paletes será minuciosamente inspecionado para a deteção de danos que possam ter ocorrido através de uma eventual utilização imprópria. Deve ser feito um protocolo de teste. Os resultados da peritagem têm de ser preservados, pelo menos, até às duas inspeções seguintes.

O detentor é responsável pela reparação das falhas encontradas.



Para fins de indicação, depois de um porta-paletes ter passado na inspeção, é-lhe colocada a placa da verificação de segurança. Esta placa indica o mês e o ano em que deverá ser efetuada a inspeção seguinte.

6 Colocação fora de serviço definitiva, eliminação

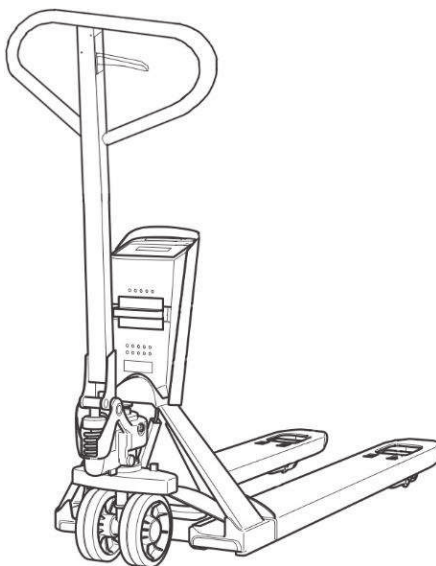


A colocação fora de serviço ou a eliminação definitiva e profissional do porta-paletes deve ser realizada de acordo com as disposições legais aplicáveis no país de utilização. Deverão ser especialmente tidas em conta as prescrições relativas à eliminação da bateria, dos produtos consumíveis, assim como do sistema eletrónico e da instalação elétrica.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO+

Návod na obsluhu

SK



Platný od: 2019-01-01

Revízia 01

Úvod

Predložený návod na obsluhu je prekladom originálneho návodu na obsluhu.

Na bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto návode na obsluhu. Informácie sú podané stručnou, prehľadnou formou. Kapitoly sú abecedne zoradené. Každá kapitola sa začína stranou 1. Označenie strany pozostáva z písmena označenia kapitoly a z čísla strany.

Príklad: strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty vozidiel. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu vozíka.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre človeka.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.



Označuje sériovú výbavu.



Označuje doplnkovú výbavu.

Výrobca si v záujme ďalšieho technického vývoja vyhradzuje právo na zmeny pri zachovaní významných charakteristík popisovaného typu zariadenia bez súčasného vykonania opráv v tomto návode na obsluhu.

Obsah

A	Použitie v súlade s určením	
B	Popis pozemného dopravníka	
1	Opis použitia, podmienky použitia	B1
2	Konštrukčné skupiny	B1
3.	Technické údaje	B2
3.1	Miesta označenia a typové štítky	B2
3.2	Typový štítok paletového vozíka	B2
3.3	Batérie	B3
3.4	Rozmery	B3
C	Preprava	
1	Naloženie pomocou žeriava	C1
2	Preprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka	D1
2	Opis ovládacích prvkov a väzacieho systému	D2
3	Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky	D3
4	Práca s paletovým vozíkom	D3
4.1	Bezpečnostné pravidlá pri jazde	D3
4.2	Jazda, riadenie, brzdenie	D4
4.3	Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek	D4
4.4	Obsluha váhového zariadenia	D5
4.5	Napájanie a prevádzková doba	D5
4.5.1	Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji	D6
4.6	Zabránenie vzniku chýb pri vážení	D8
4.7	Indikačné a ovládacie prvky	D9
4.7.1	Chybové hlásenia	D10
4.8	Váženie bremien	D11
4.8.1	Netto: Automatické tarovanie	D12
4.8.2	Netto: Tarovanie manuálne (PT)	D13
4.8.3	Prípočítavanie a reset	D15
4.8.4	Zadanie identifikátora	D17
4.8.5	Prepínač kilogramov a libier	D18
4.9	Tlač údajov váženia (voliteľne)	D18
4.9.1	Zmena času a dátumu (na výtlačku)	D19
5	Používateľské nastavenia	D21
5.1.	Vysvetlenie používateľského menu	D23
5.2	Menu nadriadeného (chránené heslom)	D24
5.2.1	Vysvetlenie menu nadriadeného	D25
5.3	Údržba váhového zariadenia	D26
5.4	Aplikácia RAVAS WeightsApp – vhodná pre zariadenie Ameise 20 Pro+	D27
6	Bezpečné odstavenie paletového vozíka	D27
6.1	Pomoc pri poruchách	D28

E	Servis paletového vozíka	
1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	E1
2	Bezpečnostné predpisy pre údržbu	E1
3	Údržba a inšpekcia	E2
3.1	Prevádzkové prostriedky	E2
4	Pokyny pre údržbu	E2
4.1	Príprava paletového vozíka na údržbu a opravy	E2
4.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	E2
5	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach	E3
6	Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia	E3

A Použitie v súlade s určením

Vozík opísaný v predloženom návode na obsluhu je pozemný dopravník s funkciou váženia, ktorý je vhodný na zdvíhanie a prepravovanie jednotiek nákladu.

Vozík sa musí používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie nezodpovedá určeniu a môže viesť k zraneniam osôb, škodám na pozemnom dopravníku alebo na vecných hodnotách. Vyhýbať sa treba predovšetkým preťažovaniu príliš ťažkými alebo jednostranne uchopenými bremenami. Závážný pre bremeno, ktoré je maximálne možné uchopiť, je typový štítok alebo záťažový diagram umiestnený na zariadení. Pozemný dopravník sa nesmie prevádzkovať v priestoroch ohrozených požiarom, výbuchom ani v priestoroch spôsobujúcich koróziu alebo silne prašných priestoroch.

Povinnosti prevádzkovateľa: Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pozemný dopravník používa sama alebo z poverenia ktorej sa pozemný dopravník používa. V osobitných prípadoch (napr. lízing, prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá má podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi vlastníkom a používateľom pozemného dopravníka uskutočňovať uvedené prevádzkové povinnosti.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa pozemný dopravník používal len v súlade s určením a aby sa zabránilo nebezpečenstvám každého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Okrem toho je potrebné dbať na dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ostatných bezpečnostno-technických predpisov, ako aj smerníc pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu. Navyše musí prevádzkovateľ zabezpečiť, aby sa paletový vozík prevádzkoval riadne a výlučne prostredníctvom vyškoleného a schváleného personálu.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci používatelia tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu.



Pri nerespektovaní tohto návodu na obsluhu sa naša záruka ruší. Podobne platí, keď boli zákazníkom a/alebo treťou osobou na predmete záruky neodborne vykonané práce bez súhlasu zákazníckeho servisu výrobcu.

Montáž dielov príslušenstva: Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktorými sa zasahuje do funkcií pozemného dopravníka, alebo ktoré tieto funkcie dopĺňajú, je dovolená iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby si treba obstarat súhlas miestnych úradov.

Schválenie úradu však nenahrádza súhlas výrobcu.

B Popis pozemného dopravníka

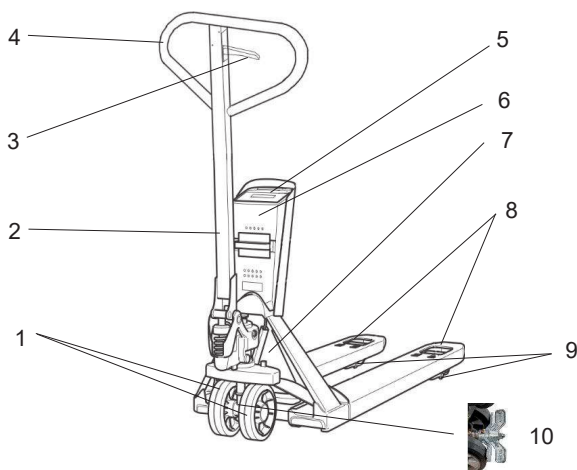
1 Opis použitia, podmienky použitia

Pozemný dopravník je vysokozdvížný vidlicový vozík s váhovým zariadením, ktorý je určený na použitie na rovných podlahách na prepravu materiálu. Môžu sa dvíhať palety s otvoreným dnom alebo s priečnymi doskami mimo oblasti zaťažených kolies. Model je vhodný na veľmi presné kontrolné a procesné váženie. Nosnosť je uvedená na typovom štítku a tiež na štítku s nosnosťou Qmax.

Podmienky použitia:

Prevádzková teplota: od -10°C do +40°C pri relatívnej vlhkosti 10 až 95 %.
Osvetlenie okolia: min. 50 luxov.

2 Konštrukčné skupiny



Pol.		Označenie
1	●	Riadené kolesá
2	●	Oje
3	●	Rukoväť „Neutrál/zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“
4	●	Manipulačná rukoväť
5	●	Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia
6	●	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia
7	●	Typový štítok
8	●	Prostriedok na uchopenie bremena
9	●	Zaťažovacie kolieska
10	○	Nožná brzda

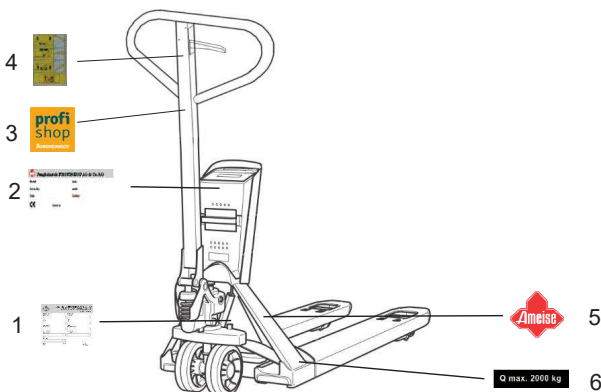
● = sériová výbava

○ = doplnková výbava

3. Technické údaje

	PRO +
Nosnosť	2000 kg
Tolerancia merania pri bremene s hmotnosťou 2000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min. – max.	90 – 200 mm
Priemer riadených kolies	180 mm
Priemer vidlicových koliesok	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Vlastná hmotnosť	109 kg

3.1 Miesta označenia a typové štítky



Výstražné a informačné štítky	
1	Typový štítok paletového vozíka s váhou
2	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja
3	Jungheinrich Profishop
4	Štítok s upozornením „Riadna obsluha“
5	Logo Ameise, obidve strany
6	Štítok „Q max“; obidve strany

Výstražné a informačné štítky musia byť umiestnené podľa obrázka. Údaje na pozemnom dopravníku slúžia ako doplnenie k tomuto návodu na obsluhu. Poškodené alebo chybné štítky sa musia ihneď vymeniť.

3.2 Typový štítok paletového vozíka

Na typovom štítku sú uvedené nasledujúce údaje

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



Made in



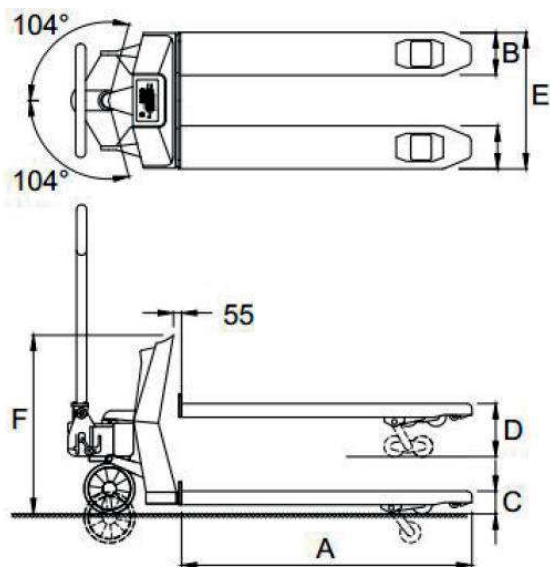
3.3 Batérie

	Počet	Kapacita	Napätie
PRO +	1 Li-Io	5 Ah/na jednotku	14.8 V/na jednotku

Rozsah prevádzkovej teploty:

- Počas používania: -10 °C až +50 °C
- Počas nabíjania: 0 °C až +40 °C

3.4 Rozmery



	Označenie	PRO +
A	Dĺžka vidlice	1150 mm
B	Šírka vidlice	180 mm
C	Výška vidlíc, znižená svetlá výška	90 mm 22 mm
D	Výška vidlíc, max. výška zdvíhu	210 mm 120 mm
E	Šírka nad vidlicami	555 mm
F	Výška hornej hrany indikátora Tolerancia +/- 3 mm	800 mm

C Preprava

1 Naloženie pomocou žeriava

Používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou (pre nakladaciu hmotnosť pozrite typový štítok paletového vozíka).

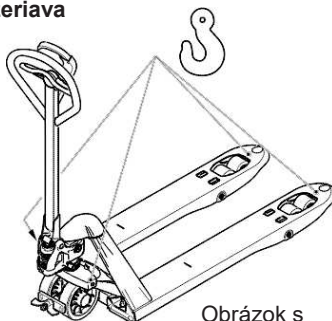
Naloženie pozemného dopravníka pomocou žeriava

Predpoklady

- Paletový vozík bezpečne odstavte (pozrite odsek D, kapitolu 5.0)
- Potrebné náradie a materiál
 - Zdvíhacie prostriedky
 - Záves žeriava

Postup

- Záves žeriava zaveste na závesné body.
- Záves žeriava priviažte tak, aby nemohol sklznúť.
- Viazacie prostriedky závesu žeriava musia byť umiestnené tak, aby sa pri zdvíhaní nedotýkali žiadnych konštrukčných dielov



Obrázok s príkladom

Paletový vozík sa teraz môže naložiť pomocou žeriava.

2 Preprava

Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa paletový vozík musí odborne upevniť.

Zaistenie paletového vozíka na prepravu

Predpoklady

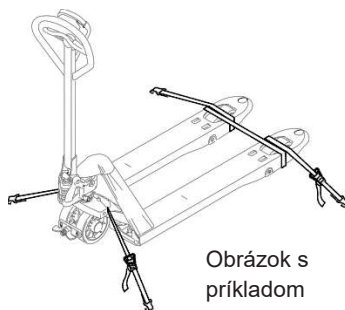
- Naložte pozemný dopravník.
- Pozemný dopravník odstavte bezpečne (pozri odsek D, kapitola 5.0).

Potrebné náradie a materiál: Viazacie pásy

Postup

- na upevnenie paletového vozíka
- Upínací pás zaveste na závesné body a pripevnite za oká.
- Upínací pás pevne zatiahnite napínacím zariadením.

Tento postup je potrebné vykonať na oboch stranách paletového vozíka. Pozemný dopravník sa teraz môže prepravovať.



Obrázok s príkladom

D Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka

Práva, povinnosti a pravidlá správania pre obsluhu: Obsluha musí byť poučená o svojich právach a povinnostiach, o obsluhu pozemného dopravníka a musí byť oboznámená s obsahom tohto návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté potrebné práva.

Zákaz používania nepovolanými osobami: Počas používania je za pozemný dopravník zodpovedná obsluha. Nepovolaným osobám zakážete jazdenie s paletovým vozíkom alebo jeho obsluhu. Na dopravníku sa nesmú voziť ani zdvíhať osoby.

Poškodenia a nedostatky: Poškodenia a iné nedostatky na pozemnom dopravníku alebo prídavnom zariadení musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu. Pozemné dopravníky, ktorých prevádzka nie je spoľahlivá (napr. s ojazdenými pneumatikami alebo chybnými brzdami), sa nesmú používať, kým nebudú riadne opravené.

Opravy: Obsluha nesmie na paletovom vozíku vykonávať opravy ani zmeny bez osobitného zaškolenia a súhlasu. V žiadnom prípade nesmie vyradovať z činnosti alebo prestavovať bezpečnostné zariadenia alebo spínače.

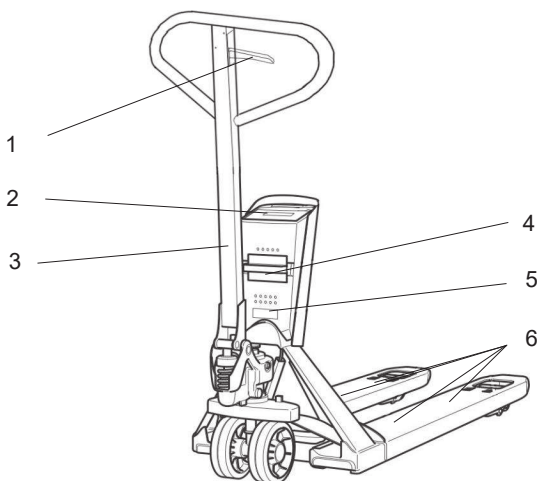
Nebezpečná oblasť: Nebezpečná oblasť je taká oblasť, v ktorej sú osoby ohrozované jazdou alebo zdvíhacími pohybmi pozemného dopravníka, jeho prostriedkami na uchopenie bremien (napr. vidlicovými hrotmi alebo prídavnými zariadeniami) alebo naloženým bremenom. Patrí sem aj oblasť, ktorá môže byť zasiahnutá padajúcim nákladom alebo klesajúcim/padajúcim pracovným zariadením.



Nepovolané osoby musia byť z nebezpečnej oblasti vykázané. V prípade nebezpečenstva pre osoby musí byť včas daný výstražný signál. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečnú oblasť, musí sa pozemný dopravník ihneď zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Ďalej popisované bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny musia byť bezpodmienečne rešpektované.

2 Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému



Pol.	Ovládací, resp. indikačný prvok		Funkcia
1	Rukoväť „Zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“	●	Výber funkcie zdvihnúť/neutrál/spustiť.
2	Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia	●	Obsluha váhového zariadenia. Zobrazenie hmotnosti na nakladacích vidliciach.
3	Oje	●	Pohyb a riadenie pozemného dopravníka. Manuálne zdvihnutie nakladacích vidlíc.
4	Batéria	●	Napájanie prúdom
5	Vstavaná tlačiareň	○	Tlač údajov váženia
6	4 váhové snímače	●	Váženie bremena

● = sériová výbava	○ = doplnková výbava
--------------------	----------------------

Zisťovanie hmotnosti

Štyri články zaťaženia sú zoskrutkované s nákladným rámom a prostriedkom na uchopenie bremena. Články zaťaženia a spojovací kábel k vyhodnocovacej a indikačnej jednotke sú chránené zabudovaním.

Ovládací a indikačný prístroj

Zobrazia sa hmotnosti a systémové stavy. Všetky funkcie vážiaceho systému sa dajú vyvolať pomocou tlačidiel pod indikátorom.

3 Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky



Skôr ako sa môže paletový vozík uviesť do prevádzky, obsluhovať alebo sa môže zdvihnúť určitá nakladacia jednotka, musí sa obsluha presvedčiť o tom, že sa nikto nenachádza v nebezpečnej oblasti.

Skúšky a činnosti pred každodenným uvedením vozíka do prevádzky



Skontrolujte celý paletový vozík vzhľadom na poškodenia (predovšetkým kolesá a prostriedok na uchopenie bremena).

4 Práca s paletovým vozíkom

4.1 Bezpečnostné pravidlá pri jazde

Vozovky a pracovné oblasti: Jazdiť možno iba po cestách, ktoré sú schválené pre dopravu. V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať nepovolané tretie osoby. Bremeno sa smie ukladať iba na určených miestach.

Správanie pri jazde: Obsluha musí prispôbiť rýchlosť jazdy miestnym skutočnostiam. Musí pomaly jazdiť napr. v zákrutách, úzkych priechodoch, pri prechádzaní krídlových dverí, na neprehľadných miestach. Musí stále udržiavať bezpečný odstup pre brzdenie od pozemných dopravníkov idúcich pred ním a neustále musí mať pozemný dopravník pod kontrolou. Náhle zastavenie (okrem nebezpečných situácií), rýchle otáčanie, predbiehanie na nebezpečných alebo neprehľadných miestach je zakázané.

Podmienky viditeľnosti počas jazdy: Obsluha sa musí pozerieť v smere jazdy a vždy musí mať dostatočný prehľad o ceste, po ktorej jazdí. Ak sa prepravujú nakladacie jednotky, ktoré obmedzujú výhľad, musí pozemný dopravník jazdiť s bremenom nachádzajúcim sa vzadu. Ak toto nie je možné, musí ísť pred pozemným dopravníkom druhá osoba ako výstražná hliadka.

Jazda na stúpaniach alebo svahoch: Prechádzanie a odstavenie pozemného dopravníka na stúpaniach, resp. svahoch je zakázané.

Jazda vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch: Vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch možno jazdiť, iba ak majú dostatočnú nosnosť, ak sú z hľadiska konštrukcie vhodné na jazdu a ak jazdu po/nich povolil prevádzkovateľ. Toto sa musí skontrolovať pred jazdou. Pozemný dopravník musí vojsť do výťahu s nakladacou jednotkou napred a zaujať pozíciu, ktorá vylučuje kontakt so stenami šachty. Osoby, ktoré idú spolu vo výťahu, smú nastúpiť do výťahu až vtedy, keď pozemný dopravník stojí bezpečne, a musia výťah opustiť pred pozemným dopravníkom.

Vlastnosti bremena, ktoré sa má prepravovať: Prepravovať sa môžu len bremená zaistené podľa predpisov.

4.2 Jazda, riadenie, brzdenie



Jazda na pozemnom dopravníku nie je v žiadnom prípade dovolená.

Jazda

- Rukoväť (2) uvedte do polohy „Neutrál“.
- Paletový vozík sa môže ťahať alebo posúvať za manipulačnú rukoväť (3) oja (1).



Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.

Riadenie

- Oje (1) otočte doľava alebo doprava, otočný rozsah cca 105°.



V úzkych zákrutách vyčnieva oje cez obrysy paletového vozíka!

Brzdenie

Pozemný dopravník sa môže v núdzovom prípade zabrzdiť spustením bremena:

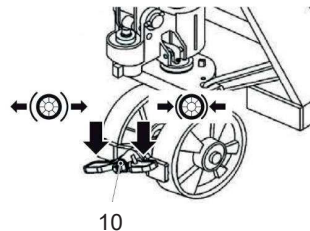
- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí nadol.

Nožná brzda (voliteľne)



Brzdu sa nikdy nepokúšajte stláčať rukou

- Na zabrzdenie stlačte nohou pravú stranu nožnej parkovacej brzdy (9) až na doraz. Brzdová zarážka zatlačí na kolesá a zablokuje ich.
- Na odbrzdenie stlačte nohou ľavú stranu nožnej parkovacej brzdy (9)
- zatlačiť až na doraz. Pružina zatlačí brzdovú zarážku a uvoľní kolesá.



4.3 Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek



Uchopujte iba správne paletované nakladacie jednotky. Dodržiavajte povolenú nosnosť paletového vozíka. Priečne uchopenie dlhého nákladu nie je dovolené.



Je možné preklopenie pozemného dopravníka v dôsledku príliš vysokého zaťaženia hlavy pri náraze.

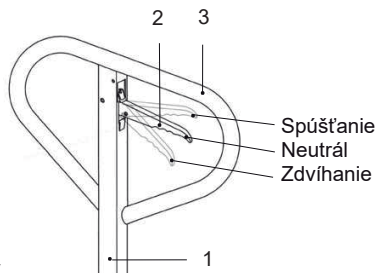


Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, prostriedok na uchopenie bremena sa spustí.
- Paletový vozík s prostriedkom na uchopenie bremena kompletne zasuňte pod nakladaciu jednotku

Zdvíhanie

- Rukoväť (2) stlačte v smere „Zdvíhanie“.
- Pohybmi oja (1) hore a dole zdvíhajte nakladaciu vidlicu, kým sa nedosiahne požadovaná výška zdvihu.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.



Rýchly zdvih

Upozornenie: Rýchly zdvih funguje až do 120 kg. Pri paletách s hmotnosťou nad 120 kg pôsobí rýchly zdvih pre dráhu pod paletou. Keď je bremeno nadvihnuté, prepne sa vozík na normálny zdvih.

Spúšťanie

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, prostriedok na uchopenie bremena sa spustí.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha váhového zariadenia

Uvedenie do prevádzky

Na aktivovanie vážiaceho systému stlačte tlačidlo zap/vyp . Po piatich sekundách dosiahnu elektronika a váhové snímače pracovnú teplotu.



Až po vyrovnaní nuly by sa mali bremená zdvíhať.

4.5 Napájanie a prevádzková doba

Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom dobíjateľného batériového modulu.



Prázdny batériový modul nabite pomocou dodávanej nabíjačky.

Pri nepoužívaní sa cca po 20 minútach uskutoční automatické vypnutie.

	Prevádzková doba
Pro +	až do 75 hodín nepretržitej prevádzky (pri systéme bez tlačiarne)

4.5.1 Výmena a dobíjanie batérií v ovládacom a indikačnom prístroji



Keď vytečie elektrolyt, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.

Všeobecné pokyny

- **Normálne nabíjanie**

- Nabitie trvá v prípade úplného nabitia 6 až 7 hodín (čiastočne vybitá batéria sa dokáže úplne nabiť rýchlejšie).
- Keď je batéria úplne nabitá, nabíjačka automaticky zastaví.
- Po nabíjaní sa batéria musí z nabíjačky vytiahnuť.

- **Skladovanie batérie**

- Ak sa vážiaci systém po dlhšiu dobu nepoužíva, zabezpečte, aby bola zostávajúca úroveň nabitia batérie približne 70 %. Batériu nabíjajte každých šesť mesiacov a dbajte na to, aby sa úplne nevybila.
- Batériu skladujte oddelene od vážiaceho systému v uzavretej miestnosti (približne +10 °C až +20 °C), kde nebude vystavená priamemu slnečnému žiareniu ani dažďu.

- **Životnosť batérie**

Batéria je spotrebný tovar. Batéria stráca v závislosti od veku a používania svoju kapacitu nabíjania. Keď sa prevádzkyschopnosť batérie neustále skrakuje, znamená to, že pravdepodobne dosiahla koniec svojej životnosti. Objednajte novú batériu (jej správne používanie a nabíjanie vedie k dlhšej životnosti).

- **Informácie o použitých batériách**

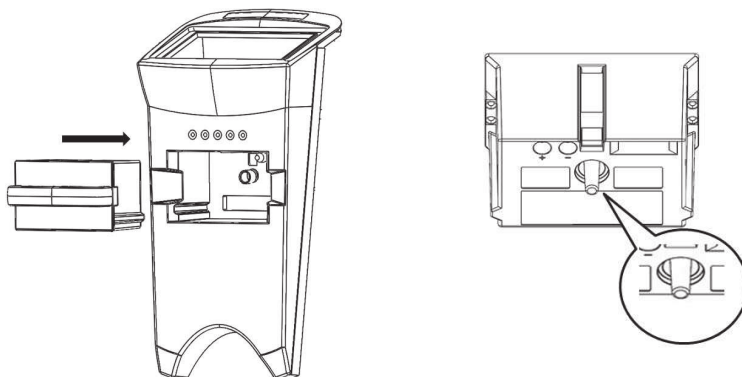
Lítium-iónové batérie predstavujú recyklovateľné cenné suroviny. Pri recyklácii chybných batérií dodržiavajte miestne smernice príslušnej krajiny. V prípade pochybností vráťte batériu predajcovi na jej správnu likvidáciu.



Pokyny na likvidáciu pre krajiny mimo Európskej únie

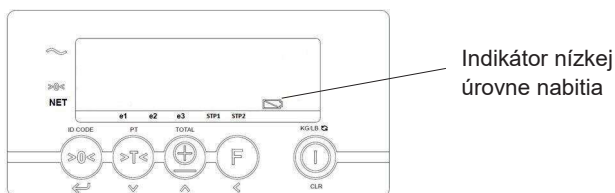
Tento symbol je platný len v Európskej únii. Pri likvidácii použitých batérií dodržiavajte miestne predpisy.

Vkladanie batérie do paletového vozíka



Indikátor „Nízka úroveň nabitia“

Ak je úroveň nabitia batérie príliš nízka, rozsvieti sa indikátor „Nízka úroveň nabitia“. Po dvoch minútach sa indikátor automaticky vypne.



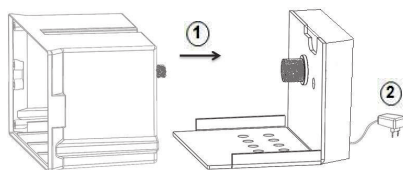
Dobitie batérie



Ak sa systém používa vo viaczmenej prevádzke alebo je vybavený tlačiarňou, odporúča sa obstaranie dodatočnej batérie (voliteľne).

Po nabíjaní minimálne osem hodín sa nabíjačka vypne po úplnom nabití batérie. Po úplnom nabití svieti LED na nabíjačke nazeleno.

Najskôr batériu vložte do nabíjacieho modulu (1), potom pripojte adaptér k sieťovému napätiu (2).



Osem



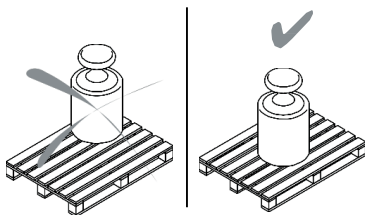
Lítium-iónová batéria (14,8 V)

4.6 Zabránenie vzniku chýb pri vážení

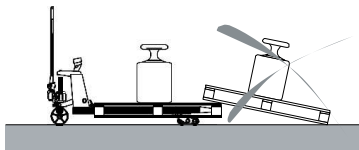


Bremeno umiestnite do stredu palety, aby bolo možné získať presný výsledok váženia.

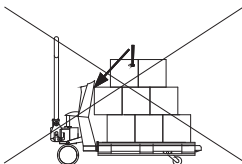
Pri excentrickom zaťažení sa vidlice ľahko ohnú a pretočia. To môže znížiť presnosť. Pri jednoduchších modeloch excentrické zaťaženie alebo šikmé státie ovplyvňuje presnosť výsledkov merania. V tomto prípade sa aktivuje spínač naklonenia, ktorý vypne indikátor.



Proces váženia nesmie byť obmedzený inými predmetmi.



Bremeno sa musí zdvíhať voľne bez toho, aby ste sa dotkli telesa indikačného prístroja alebo iných predmetov.



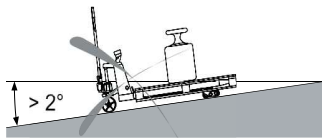
Nesprávne zdvíhanie bremena



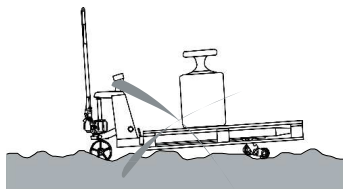
Správne zdvíhanie bremena



Maximálny sklon paletového vozíka pri vážení nesmie prekročiť 2° . Pri šikmom položení viac ako 2° je presnosť vážiaceho systému nižšia o cca 0,1 % na stupeň.

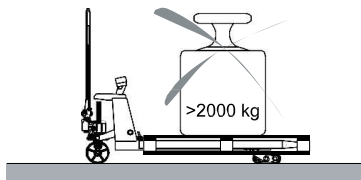


Váženie vykonávajte len na pevnom a rovnom podklade.



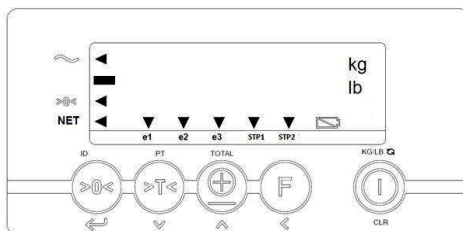


Nesmie sa prekračovať maximálna nosnosť paletového vozíka.



Pretože sa v elektronike môže tvoriť kondenzovaná voda, malo by sa zabrániť rýchlym zmenám teploty. Váha by sa mala pri väčších teplotných rozdieloch vypnúť kvôli aklimatizácii.

4.7 Indikačné a ovládacie prvky



Krytie: Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia: IP65, články zaťaženia: IP67

		vážiaci systém vrátane bremena je stabilný
		zobrazená hmotnosť je negatívna
>0<		zobrazená hmotnosť sa nachádza v nulovom rozsahu
NETTO		indikátor zobrazuje netto hmotnosť
e1		zobrazená hmotnosť sa nachádza v rozsahu 1 (voliteľná možnosť viacerých rozsahov)
e2		zobrazená hmotnosť sa nachádza v rozsahu 2 (voliteľná možnosť viacerých rozsahov)
e3		zobrazená hmotnosť sa nachádza v rozsahu 3 (voliteľná možnosť viacerých rozsahov)
stp1		požadovaná hodnota 1 (pre funkciu relé)
stp2		požadovaná hodnota 2 (pre funkciu relé)
kg		hmotnosť sa zobrazuje v kilogramoch
lb		hmotnosť sa zobrazuje v librách
		indikátor „Nízka úroveň batérie“

Funkcie tlačidiel



Len ak je bremeno stabilné a je aktivovaný segment „Bremeno stabilné“ (☞), budú akceptované potvrdenia tlačidlami a vykonané funkcie.

Štandardná funkcia (krátke stlačenie)	Spínač	Špeciálna funkcia (dlhé stlačenie)	Funkcia zadávania hodnôt (zadávací režim)
Obnovenie na nulu		Zadanie kódu	Zadanie
Automatické tarovanie		Predvolenie tarovania	Zníženie hodnoty blikajúcej číslice
Stlačte hmotnosť a pripočítajte ju k celkovému súčtu		Skontrolujte medzisúčet a vytlačte celkovú sumu	Zväčšenie hodnoty blikajúcej číslice
Ak je aktívne, spustiť špeciálnu funkciu		Žiadna funkcia	Prejsť na ďalšiu číslicu vľavo
Zapínač Prepnúť na libry, resp. kilogramy		Vypínač	Vymazanie zadania

4.7.1 Chybové hlásenia

Indikátor	Význam	Odstránenie chybového režimu
Err01	Signál váhových snímačov je nestabilný	Automaticky
Err02	Prekročenie meracieho rozsahu	Automaticky po čiastočnom vybití
Err03	Brutto negatív. Proces je neprípustný	Automaticky
Err04	Mimo nulového rozsahu	Stlačte ľubovoľné tlačidlo
Err06	Vstupný signál je príliš vysoký	Automaticky po korekcii vstupu
Err08	Kalibrácia mimo meracieho rozsahu (negatív.)	Automaticky
Err09	Kalibrácia mimo meracieho rozsahu (signál príliš nízky)	Automaticky
Err10	Druhý (tretí) bod kalibračného počítadla je nižší ako počítadlo pri prvom (druhom) bode	Automaticky
Err14	Požadovaná hodnota 2 < Požadovaná hodnota 1. To je neprípustné	Automaticky
CAL-J	Ciachovateľná verzia: Proces je neprípustný	Ak je postup úmyselný, odstráňte mostík JP1 (pozor: po tomto opatrení sa musí vykonať kompletná nová kalibrácia a označenie systému)
Err98	Kalibračný bod musí byť vyšší ako predchádzajúci	Automaticky
Err99	Postup možný iba pri spustení zariadení	Automaticky
----	Signál váhových snímačov negatív.	Vidlice zdvihnite zo zeme
Err_L	Paletový vozík nestojí horizontálne (iba ciachovateľná verzia)	Paletový vozík odstavte vodorovne
	Batéria indikátora je vybitá	Nabíte batériu
OimL	Postup je neprípustný (iba ciachovateľná verzia)	Automaticky
ntEP	Postup je neprípustný (iba ciachovateľná verzia)	Automaticky
SCALL	Číslo skúšobného vlákna mimo rozsahu	Kontaktujte servisné oddelenie

Šikmé polozenie



Pri ciachovanom vyhotovení vážiaceho systému ukazuje indikátor pri šikmom položení väčšom ako 2° iba pruhy. V tomto prípade musí byť vážiaci systém postavený na rovnom podklade.

Viacrozsahový indikátor

Rozlíšenie indikátora hmotnosti závisí od hmotnosti:

Rozsah hmotnosti	Štandardné (●)
0 – 200 kg	0,2 kg
200 – 500 kg	0,5 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg

Rozsah hmotnosti	Voliteľné (○)
0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 400 kg	0,2 kg
400 – 2000 kg	0,5 kg

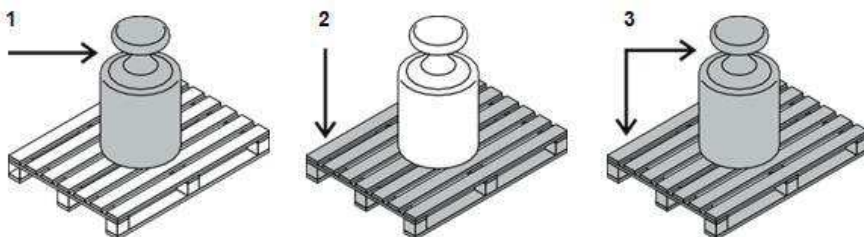
Prispôsobenie indikátora pri krokovom vážení:

Krok zobrazovania sa prispôsobí príslušnému rozsahu váženia. Ak sa napríklad krokovo váži hmotnosť dokopy 650 kg, zmení sa krok zobrazovania z 1 kg na 0,5 kg, hneď ako hmotnosť klesne pod 500 kg.

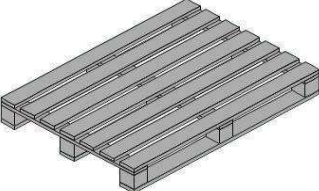
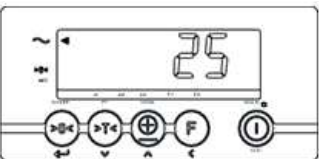
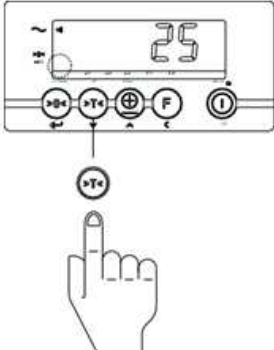
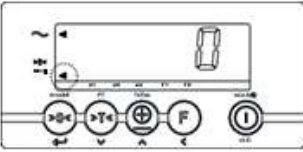
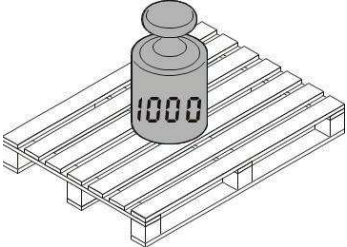
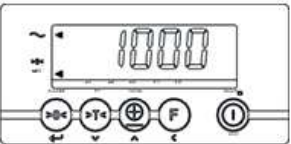
4.8 Váženie bremien

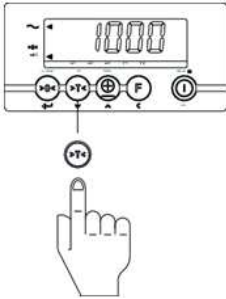
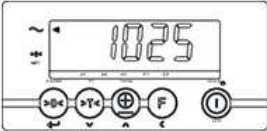
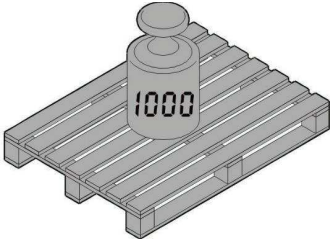
Netto/tarov./brutto hmotnosť

VYSVETLENIE: Netto (1) + tarovacia hm. (2) = brutto (3)

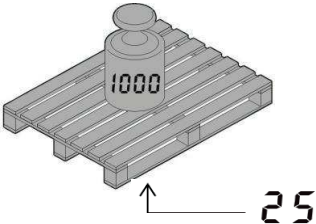
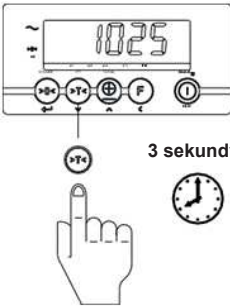


4.8.1 Netto: Automatické tarovanie

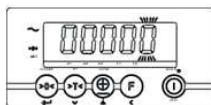
1		2	
3		4	 Indikátor sa resetuje na nulu. Ukazovateľ „NET“ (NETTO) znázorňuje, že je aktivovaná tarovacia hmotnosť.
5		6	 Na indikátore sa zobrazí netto hmotnosť váženého bremena.

7		8	 Opäť sa zobrazí brutto hmotnosť.
9			

4.8.2 Netto: Tarovanie manuálne (PT)

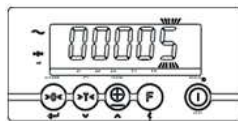
1		2	 3 sekundy Na tri sekundy podržte stlačené tlačidlo >T<
---	---	---	--

3

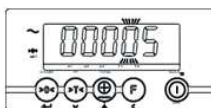


Stláčajte tlačidlo nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.

4

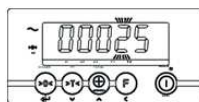


5



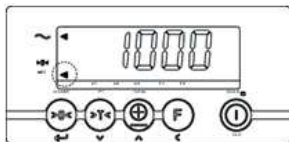
Stláčajte tlačidlo nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.

6



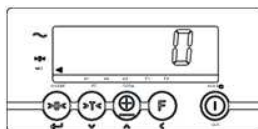
Stlačte „ENTER“, aby ste aktivovali tarovaciú hmotnosť.

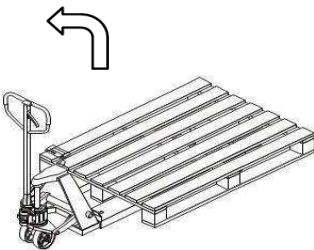
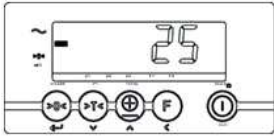
7



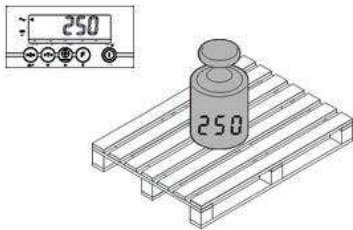
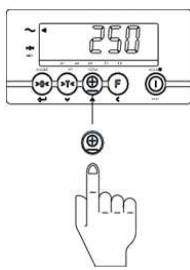
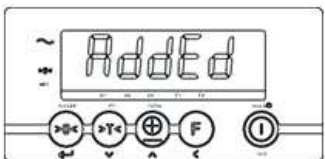
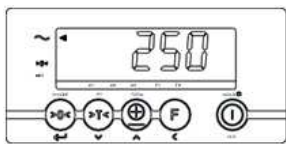
Ukazovateľ „NET“ (NETTO) sa rozsvieti.

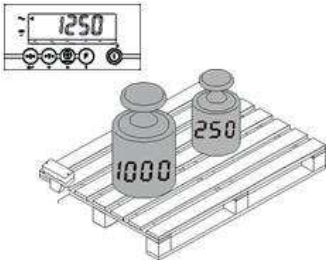
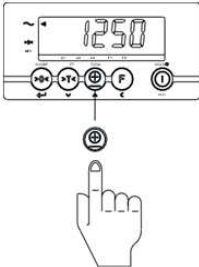
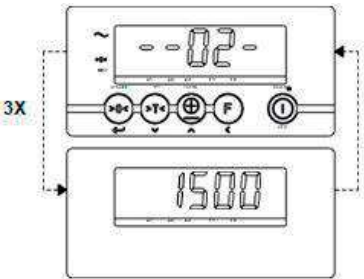
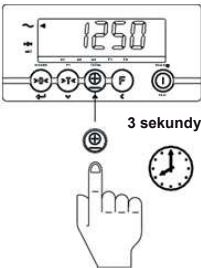
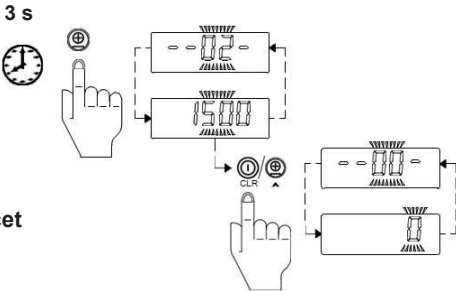
8



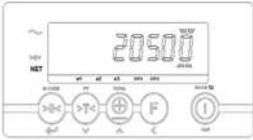
9 	10  Keď je paletový vozík úplne vyložený, zobrazí sa tarovacia hodnota ako negatívna.
--	---

4.8.3 Pripočítavanie a reset

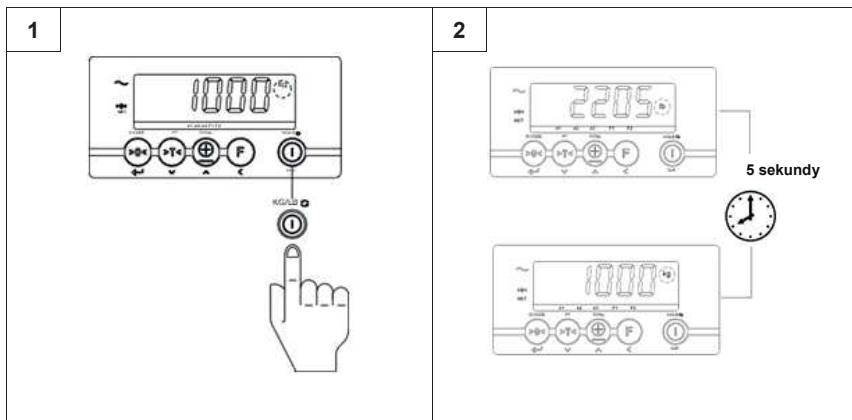
1 	2 Stlačte tlačidlo „TOTAL“ (SÚČET), aby ste nameranú hmotnosť pridalí k celkovej hmotnosti. Keď je nainštalovaná tlačiareň, vyhotoví sa výtláčok. Vytlačia sa brutto, netto a tarovacia hmotnosť. 
3 	4  Váhový systém sa automaticky vráti do režimu váženia.

5 	6 Stlačte tlačidlo „TOTAL“ (SÚČET), aby ste nameranú hmotnosť pridali k celkovej hmotnosti. Keď je nainštalovaná tlačiareň, vyhotoví sa výtlačok. Vytlačia sa brutto, netto a tarovacia hmotnosť. 
7 	8  Medzisúččet môžete skontrolovať trojsekundovým stlačením tlačidla „TOTAL“ (SÚČET).
9 3 s   = resetovať a vytlačiť súčet  = resetovať súčet	

4.8.4 Zadanie identifikátora

1  Viac ako tri sekundy Na tri sekundy podržte stlačené tlačidlo identifikácie.	2  Zobrazí sa posledný použitý kód (napr. 20500). Pravá číslica bliká.
3a  Ak chcete prijať starú hodnotu, stlačte tlačidlo „Enter“. alebo →  Kód sa aktivuje, indikátor sa vráti do váhového režimu. Upozornenie: Ak je kód „00000“, bude ignorovaný a nezobrazí sa na výtlaku.	3b  Na výber číslice stlačte „<“ a stláčajte tlačidlo nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.  Ak chcete prijať novú hodnotu, stlačte tlačidlo „Enter“.

4.8.5 Prepínač kilogramov a libier



Ciachovanie (voliteľne)

Rozsah hmotnosti	Rozlíšenie
	PRO +
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

4.9 Tlač údajov váženia (voliteľne)

Ak je vážiaci systém vybavený tlačiarňou, možno aktuálne údaje váženia vytlačiť. Dátum a čas sa vytlačia iba vtedy, keď je nainštalovaná voliteľná karta.

Na výtlačku sa brutto hmotnosť zobrazuje značkou „B/G“ a netto hmotnosť značkou „N“. Vytlačí sa aj manuálne zadaná tarovacia hmotnosť, ktorá bude označená značkou „PT“.

Celková hmotnosť je označená značkou „TOT“.

Štandardný výtlačok

bez kódu

B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Č. 1
10/07/03 17:45

Štandardný výtlačok

s kódom

KÓD 12345
B/G 1234,5 kg.
T 34,5 kg.
N 1200,0 kg.

Č. 1
10/07/03 17:45

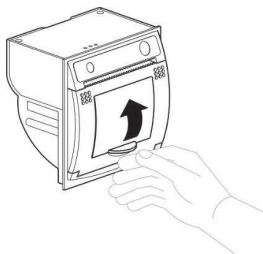
Celkový výtlačok

(vždy bez kódu)

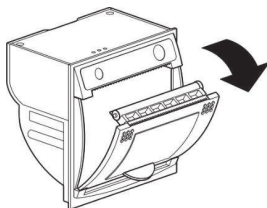
Tot. B/G 1234,5 kg.
Tot. T 34,5 kg.
Tot. N 1200,0 kg.

Tot. Č. 999
10/07/03 17:45

Vstavaná tlačiareň: Výmena papiera



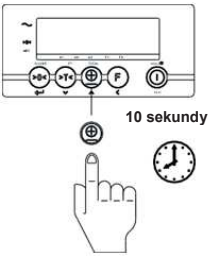
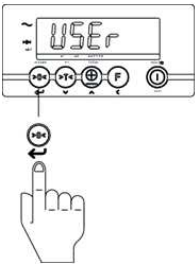
Obrázok 1

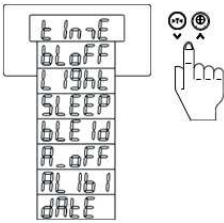
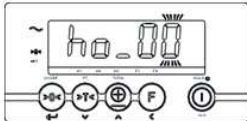
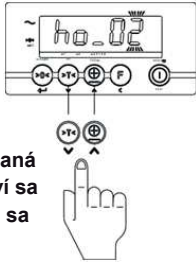
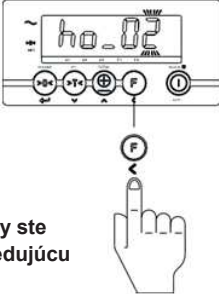
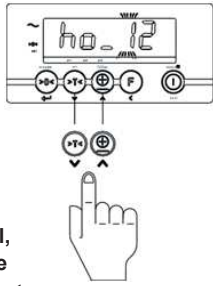


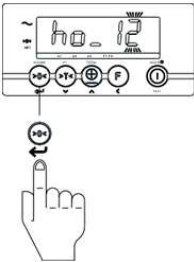
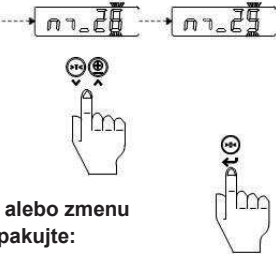
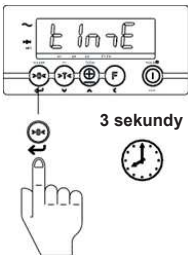
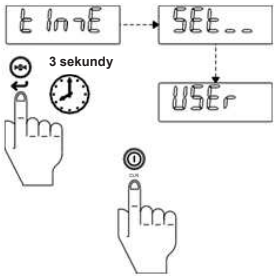
Obrázok 2

- Na otvorenie potiahnite držadlo, kým sa neuvolní zo zablokovanej polohy (pozrite obrázok 1 a 2).
- Z držiaka vyberte prázdny kotúč na papier.
- Na vloženie nového valčeka papiera sa najskôr musí z kotúča papiera odvinúť niekoľko cm. Pri založení kotúča papiera nechajte cca 5 cm papiera vyčnievať mimo tlačiarne. Kryt zatvorte tak, že ho rovnomerne zatlačíte na oboch stranách. Prečnievajúci papier odstráňte.

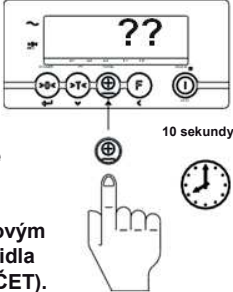
4.9.1 Zmena času a dátumu (na výťažku)

1	2
 Používateľské menu môžete otvoriť desaťsekundovým stlačením tlačidla „TOTAL“ (SÚČET).	 Na výber stlačte „Enter“.

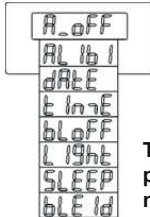
3	 Na zmenu času vyberte v používateľskom menu položku „TIME“.
4	 Na zmenu času stlačte „Enter“.
5	 Na indikátore sa zobrazí „ho_00“ alebo predošlé nastavenie času v hodinách
6	 Keď je nainštalovaná tlačiareň, vyhotoví sa výtlačok. Vytlačia sa brutto, netto a tarovacia hmotnosť.
7	 Stlačte „<“, aby ste prepli na nasledujúcu číslicu.
8	 Stláčajte tlačidlo nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovanú hodnotu.

9  Ak chcete prijať novú hodnotu, stlačte tlačidlo „Enter“.	10  Na prijatie alebo zmenu postup zopakujte: – nastavenie minút „m_00“
11  3 sekundy Ak chcete prijať nové nastavenie, na tri sekundy stlačte „Enter“.	12  3 sekundy Späť do režimu váženia.

5 Používateľské nastavenia

1  10 sekundy Používateľské menu môžete otvoriť desaťsekundovým stlačením tlačidla „TOTAL“ (SÚČET).	2  Na výber stlačte „Enter“.
---	---

3

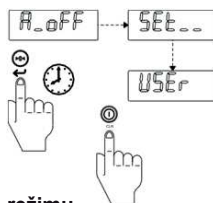


Tieto používateľské nastavenia je možné zmeniť podľa potreby. Pozrite si nasledujúce stránky.

a

UKONČIŤ A
ULOŽIŤ

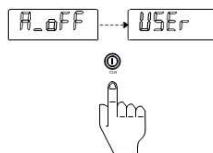
3 sekundy



Späť do režimu
váženia.

b

OPUSTIŤ BEZ
ULOŽENIA

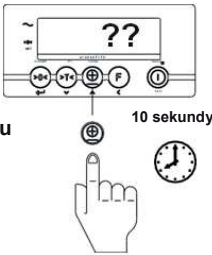
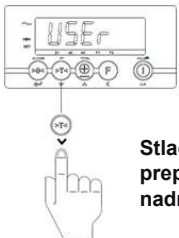
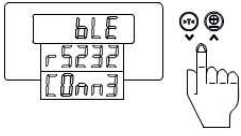
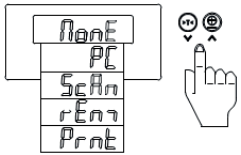
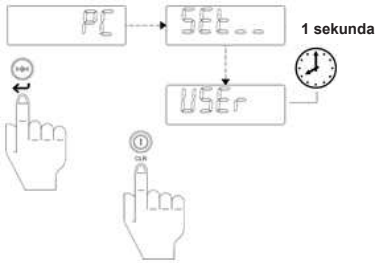


Späť do režimu
váženia.

5.1. Vysvetlenie používateľského menu

Vysvetlenie menu USER				Štandardná hodnota
Používateľské menu	Funkcia	Poznámka	Nastavenia	1AD
A_OFF	Nastavenie funkcie automatického vypnutia v minútach	Nastavenie „00“ znamená vždy zapnuté (vyššia spotreba energie)	00-99	30
BLEId	Načítanie jedinečných adries Bluetooth podradeného modulu na základnej doske alebo vidlicovom module 1/2	Listovanie zobrazením pri výbere	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	Načítanie pamäte Alibi (iba pri systémoch OIML alebo NTEP) zadáním č. Alibi.	neaplikuje sa	neaplikuje sa	neaplikuje sa
dAtE	Nastavenie dátumu	neaplikuje sa	da_xx/m_xx/YE_xx	neaplikuje sa
timE	Nastavenie času	neaplikuje sa	ho_xx/m_xx	neaplikuje sa
bLoFF	Nastavenie doby samočinného vypnutia osvetlenia displeja v sekundách	Nastavenie „0“ znamená vždy zapnuté (vyššia spotreba energie)	0/20/40/80/160/320	20
LigHt	Nastavenie jasu osvetlenia displeja v percentách	Nastavenie „0“ znamená vždy vypnuté	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Nastavenie času pohotovostného režimu v minútach	Nastavenie „00“ znamená nikdy neprepínať do pohotovostného režimu	00-99	20

5.2 Menu nadriadeného (chránené heslom)

1	 Používateľské menu môžete otvoriť desaťsekundovým stlačením tlačidla „TOTAL“ (SÚČET).
2	 Stlačte na prepnutie do menu nadriadeného.
3	 Na výber stlačte „Enter“.
4	 Zvoľte na zmenu nastavenia.
5	 Na výber stlačte „Enter“.
6	 Zvoľte na zmenu nastavenia.
7	 1 sekunda

5.2.1 Vysvetlenie menu nadriadeného

Zoznam vysvetlení k menu nadriadeného (SUPERVISOR)				Štandardná hodnota
Menu nadriadeného (menu Sup)	Funkcia	Poznámka	Nastavenia	1AD
BLE	Nastavenie funkcie rozhrania Bluetooth integrovaného na základnej doske označením [SLAVE]	Podfunkcie pozrite nižšie	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Nastavenie funkcie rozhrania RS232 pre káblové voliteľné možnosti	Podfunkcie pozrite nižšie	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COm3	Nastavenie funkcie rozhrania COM-3 pre voliteľné možnosti stohovania	Podfunkcie pozrite nižšie	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Podfunkcie				
Počítač	Výber počítačovej funkcie	bidir: Výber, kedy sa používajú počítačové príkazy hostiteľského počítača/terminálu	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Výber, kedy sa používa aplikácia RDC s potvrdením		
		rdc-N: Výber, kedy sa používa aplikácia RDC bez potvrdenia		
ScAN	Výber funkcie skenovania	nie je k dispozícii. Rezervované pre budúce použitie	neaplikuje sa	neaplikuje sa
rEm	Výber funkcie vzdialeného displeja	Výber nepretržitého prenosu zobrazovaných hodnôt na vzdialený displej RAVAS	neaplikuje sa	neaplikuje sa
Prnt	Výber funkcie tlače	Prot: Výber, keď sa má zmeniť počet riadkových posunov pri vypnutí	0-8	4
Podfunkcie				
		LAYou: Výber, keď sa má zmeniť rozloženie	Std/tot	Std
		bArcd: Výber, keď sa v tlači vyžaduje čiarový kód. Netto hmotnosť, brutto hmotnosť alebo netto a brutto hmotnosť možno vytlačiť ako čiarový kód. Hodnoty sa tiež vytlačia ako text. Po výbere čiarového kódu sa musí zadať výška typu („rodiny“) čiarového kódu	NONE/Net/GroSS/NETGr	ŽIADNA
		Výška	20-90	50

		<i>Rodina: Existujú len dva typy čiarových kódov („rodiny“), čiarový kód 128 a čiarový kód 39. Pre typ tlačiarne vyberte XTRA 128-1 alebo 39-1, pre typ tlačiarne vyberte MPP8250 a 7810v 128-2 alebo 39-2</i>	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Výber, keď sa musí zmeniť napájanie tlačiarne	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	pre toto rozhranie nevyberať žiadnu funkciu			

5.3 Údržba váhového zariadenia

Pre rám mobilného vážiaceho systému platia údržbové pokyny pre bežné paletové vozíky. Zo skúsenosti vieme, že integrovaný vážiaci systém stále funguje aj potom, ako sa jeho rám poškodí preťažením.

- Vážiaci systém disponuje krytím IP65. To znamená, že prach alebo vlhkosť (dážď alebo vodný prúd zo všetkých strán) nemajú na elektroniku žiadny vplyv. Vysokotlakové čistenie teplou vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami však spôsobuje prienik vlhkosti, čím negatívne ovplyvňuje prevádzku systému.
- Zváracie práce môžu vykonávať iba odborníci. To má zabrániť poškodeniu elektroniky a váhových snímačov.
- Všetky bezpečnostné predpisy platné pre paletový vozík zostávajú platné a nezmenené.
- Nie sú dovolené žiadne vážená, pokiaľ sa v okolí nachádzajú osoby alebo predmety – okolo bremena, pod bremenom alebo v jeho blízkosti.
- Akékoľvek zmeny systému musí pred vykonaním prác písomne povoliť dodávateľ.
- Tento prístroj sa smie prevádzkovať iba po rozsiahlom zaškolení o jeho funkciách.
- Presnosť váhy pravidelne kontrolujte, aby ste zabránili chybným meraniam.
- Údržbové práce smú na váhe vykonávať iba zaškolené a oprávnené osoby.
- Nenesieme zodpovednosť za chyby, ktoré vzniknú nesprávnym vážením alebo nepresnosťou váhy.

5.4 Aplikácia RAVAS WeightsApp – vhodná pre zariadenie Ameise 20 Pro+

Pomocou aplikácie RAVAS WeightsApp si možno údaje mobilného vážiaceho systému načítať priamo do smartfónu alebo tabletu.

Aplikácia na smartfóne alebo tablete nielen že zobrazuje hmotnosť vo vysokých číslach, tiež ukladá odváženú brutto hmotnosť, tarováciu hmotnosť, kód produktu, dátum a čas, ako aj identifikátor prístroja obsluhy. Údaje možno odoslať ako súbor CSV na ľubovoľnú e-mailovú adresu a následne ich načítať do programu tabuľkového kalkulatora v počítači.

Aplikácia umožňuje:

- Zadanie identifikátora obsluhy alebo zariadenia
- Zadanie tarovania (automaticky alebo manuálne)
- Resetovanie vážiaceho systému na nulu

Dátum a čas sa vygenerujú automaticky. Keď zariadenie s Androidom disponuje integrovanou čítačkou čiarových kódov, možno pomocou nej zadávať identifikátory produktov.

Navyše ponúka aplikácia možnosť stiahnuť si protokolový súbor z indikátora RAVAS a v prípade poruchy ho odoslať ako súbor CSV na technickú analýzu.

Aplikáciu RAVAS WeightsApp si možno bezplatne stiahnuť v obchode Google Play alebo Apple Store.

Návod na použitie aplikácie RAVAS WeightsApp môžete nájsť na adrese www.ravas.com.

6 Bezpečné odstavenie paletového vozíka



Paletový vozík odstavujte vždy bezpečne.

Pozemný dopravník neodstavujte na stúpaniach a nakladaciu vidlicu vždy úplne spustíte.

Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa pozemný dopravník musí odborne nakladať. Pozemný dopravník sa musí upevniť a kolesá zaistiť klinmi.

6.1 Pomoc pri poruchách

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a príp. odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v akom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Nečitateľný displej na ovládacom a indikačnom prístroji.	– Je prekročená alebo nie je dosiahnutá prevádzková teplota. – Uvoľnený konektorový spoj alebo pretrhnutý kábel. – Príliš nízke napätie batérie.	– Zohľadnite teplotu okolia. – Prípadne informujte servis výrobcu. – Vymeňte batérie.
Poruchy indikátora vážiaceho systému		– pozrite odsek D, kapitolu 4.6, 4.7.1. a 5.3
Zdvíhací vozík nedosahuje max. výšku zdvíhu.	– Príliš málo oleja v nádrži	– Doplníte olej
Zdvíhací vozík nezdvíha.	– V nádrži chýba olej	– Doplníte olej
	– Znečistený olej	– Vymeňte olej
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku
Zdvíhací vozík nespúšťa.	– Zdvíhací piest alebo čerpadlo sú deformované v dôsledku preťaženia ťažkými alebo jednostranne naloženými bremenami.	– Vymeňte piest alebo čerpadlo
	– Zdvíhací piest hrdzavie alebo sa zasekáva, pretože vidlice zostávajú stáť v zdvihnutej polohe dlhý čas.	– Keď sa paletový vozík nepoužíva, odstavte ho v spustenej polohe. Dbajte na mazanie zdvihového piestu.
Netesnosť	– Tesnenie je opotrebované alebo poškodené.	– Vložte nové tesnenie
	– Konštrukčný diel je prasknutý.	
Zdvíhací vozík sa spúšťa samočinne.	– Znečistený olej vedie k zablokovaniu výpustného ventilu.	– Vymeňte olej podľa pokynov a vyčistite výpustný ventil
	– Hydraulický agregát je čiastočne prasknutý alebo zlomený.	– Skontrolujte a vymeňte poškodený konštrukčný diel
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku



Ak sa porucha nedala odstrániť po vykonaní „nápravných opatrení“, skontaktujte servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy môže vykonávať len špeciálne vyškolený a kvalifikovaný servisný personál.

E Servis paletového vozíka

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia



Na paletovom vozíku – predovšetkým na jeho bezpečnostných zariadeniach – je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti paletového vozíka.



Našej kontrole kvality podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely výrobcu. Použíte diely a vymenené prevádzkové prostriedky sa musia odborne zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. Pre výmenu oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

Po vykonaní skúšok a údržbárskych činností sa musia vykonať činnosti uvedené v odseku „Opätovné uvedenie do prevádzky“.

2 Bezpečnostné predpisy pre údržbu



Silná pružinová sila akumulovaná v pružine oja.

Pri demontáži je možné ľahké riziko poranenia na ruke alebo v oblasti tváre. Na pridržiavanie tanierovej pružiny zaveďte čap horizontálne priebežne do otvoru. Čap s Ø 8 mm, optimálna dĺžka čapu 10 cm.

Demontáž hydraulickéj jednotky nechajte vykonať výlučne vyškolenému odbornému personálu pomocou špeciálneho náradia.

Personál pre údržbu: Údržbu a opravu pozemných dopravníkov môže vykonávať len odborný personál. Servisná organizácia výrobcu disponuje externými technikmi, ktorí sú špeciálne vyškolení na tieto úlohy.

Nadvihnutie a postavenie na klátiky: Pri zdvíhaní pozemného dopravníka sa zavesovacie prostriedky môžu pripevňovať iba na miestach určených na tento účel. Pri postavení na klátiky sa musí vhodnými prostriedkami (klíny, drevené klátiky) vylúčiť možnosť sklznutia alebo prevrátenia. Práce pod zdvihnutým prostriedkom na uchopenie bremena sa smú vykonávať len vtedy, ak je prostriedok na uchopenie bremena zachytený dostatočne silnou reťazou.

Pneumatiky: Kvalita pneumatík ovplyvňuje stabilitu a jazdné vlastnosti paletového vozíka. Pri výmene kolies/kladiek namontovaných vo výrobe je potrebné používať výhradne originálne náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade nebudú môcť byť dodržané údaje typového listu.

3 Údržba a inšpekcia

Dôkladný a odborný servis údržby je jedným z najdôležitejších predpokladov pre bezpečné používanie pozemného dopravníka. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok pozemného dopravníka a okrem toho tvorí potenciálne riziko ohrozenia osôb a prevádzky.



Každých 4000 prevádzkových hodín, avšak minimálne každých 6 mesiacov, sa musí skontrolovať stav oleja (typ: ISO VG32, viskozita 30 cSt pri 40 °C). Kapacita: 0,4 litre.

Kĺby mažte mesačne klzným lakom obsahujúcim MoS2.

3.1 Prevádzkové prostriedky

Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami: S prevádzkovými prostriedkami sa musí vždy zaobchádzať odborne a v súlade s predpismi výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové prostriedky sa smú skladovať iba v nádržiach, ktoré vyhovujú predpisom. Môžu byť horľavé, preto ich nedávajte do kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi alebo s otvoreným plameňom.

Pri naplňaní prevádzkových prostriedkov sa musia používať len čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové prostriedky rôznej kvality. Výnimka z tohto predpisu je dovoľená, keď je v tomto návode na obsluhu miešanie výslovne predpísané.

Zabráňte rozliatiu. Rozliata kvapalina sa musí ihneď odstrániť vhodným viazacím prostriedkom a zmes prevádzkového a viazacieho prostriedku sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

4 Pokyny pre údržbu

4.1 Príprava paletového vozíka na údržbu a opravy

Pri ošetrovacích a údržbárskych prácach sa musia urobiť všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo nehodám.



Ak sa vidlicový paletový vozík pri opravách/údržbe položí na stranu, môže dôjsť k prerušeniu dopravovaného prúdu čerpadla. Pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí oje pohnúť viackrát nahor a nadol, kým je rukoväť v polohe „Spúšťanie“, aby začalo čerpadlo opäť nasávať.

4.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení alebo údržbe sa smie vozidlo znova uviesť do prevádzky až po vykonaní nasledovných činností:

- Paletový vozík namažte.
- Odvzdušnite hydraulický systém, pritom ručný paletový vozík napumpujte celkom dohora.

5 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú kontrolu v súlade s národnými predpismi. Spoločnosť Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004.

Pozemný dopravník musí najmenej raz ročne (rešpektujte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach skontrolovať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť svoj posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosti, aby mohla posúdiť stav pozemného dopravníka a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu pozemných dopravníkov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu pozemného dopravníka vzhľadom na bezpečnosť voči úrazom. Okrem toho musí byť pozemný dopravník dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa priložiť protokol o skúške. Výsledky kontroly sa musia uchovať minimálne do ďalšej najbližšej kontroly.

O bezodkladné odstránenie nedostatkov sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej kontrole sa pozemný dopravník označí plakétou ako optickým upozornením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci ktorého roka sa má vykonať ďalšia skúška.

6 Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia

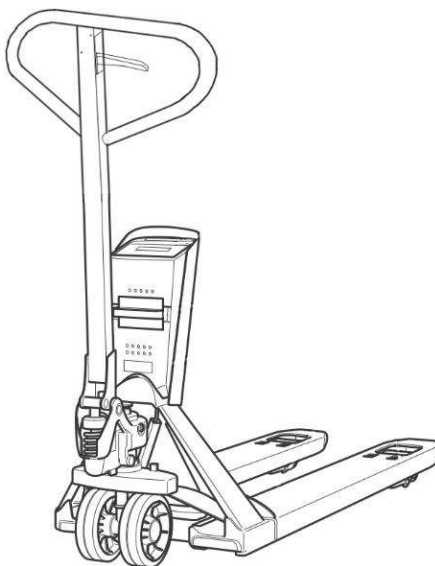


Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky, príp. likvidácia paletového vozíka sa musí uskutočniť podľa príslušných platných zákonných ustanovení krajiny používateľa. Predovšetkým je potrebné rešpektovať ustanovenia upravujúce likvidáciu batérie, prevádzkových látok, ako aj elektronických a elektrických zariadení.

Ameise PTM 2.0 Scale PRO+

Bruksanvisning

SE



Giltig sedan: 2019-01-01

Revision 01

Förord

Denna bruksanvisning är en översättning av den tyska originalbruksanvisningen. För säker drift av trucken krävs vissa kunskaper som den här bruksanvisningen ger. Informationen är kortfattad och översiktlig. Kapitlen är markerade med bokstäver. Varje kapitel börjar med sida 1. Sidnumreringen består av kapitlets bokstav och sidnummer.

Exempel: Sidan B 2 är andra sidan i kapitel B.

I den här bruksanvisningen dokumenteras olika truckvarianter. Vid manövrering och utförande av underhållsarbeten ska den beskrivning som gäller för den aktuella fordonstypen följas.

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande symboler:



Betecknar säkerhetsanvisningar som måste beaktas för att undvika faror för människor.



Betecknar information som måste beaktas för att undvika materialskador.



Betecknar information och förklaringar.



Markerar standardutrustning.



Markerar extrautrustning.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar inom ramen för teknisk vidareutveckling utan att samtidigt anpassa denna bruksanvisning; vid sådana ändringar bibehålls dock de väsentligaste egenskaperna för den beskrivna trucktypen.

Innehållsförteckning

A	Ändamålsenlig användning	
B	Truckbeskrivning	
1	Användning och driftförhållanden	B1
2	Komponenter	B1
3.	Tekniska data	B2
3.1	Placering av märk- och typskyltar	B2
3.2	Typskylt lyftvagn	B2
3.3	Batterier	B3
3.4	Mått	B3
C	Transport	
1	Kranlastning	C1
2	Transport	C1
D	Manövrering	
1	Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken	D1
2	Beskrivning av reglagen och vägningssystemet	D2
3	Ta trucken i drift	D3
4	Arbeta med trucken	D3
4.1	Säkerhetsregler för körning	D3
4.2	Köra, styra och bromsa	D4
4.3	Ta upp och sätta ner lastenheter	D4
4.4	Manövrering av våganordning	D5
4.5	Spänningsförsörjning och drifttid	D5
4.5.1	Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten	D6
4.6	Undvika felfunktioner vid vägning	D8
4.7	Display och reglage	D9
4.7.1	Felmeddelanden	D10
4.8	Väga laster	D11
4.8.1	Netto: Tara automatiskt	D12
4.8.2	Netto: Tara manuellt (PT)	D13
4.8.3	Lägga till och återställa	D15
4.8.4	Mata in märkning	D17
4.8.5	Kilogram/pund-omkopplare	D18
4.9	Utskrift av vägningsuppgifterna (tillval)	D18
4.9.1	Ändra tid och datum (på utskriften)	D19
5	Användarinställningar	D21
5.1.	Förklaringar till användarmenyn	D23
5.2	Förmansmeny (lösenordsskyddad)	D24
5.2.1	Förklaringar till förmansmenyn	D25
5.3	Underhåll av våganordning	D26
5.4	RAVAS WeightsApp – lämplig för Ameise 20 Pro+	D27
6	Parkera trucken säkert	D28
6.1	Felåtgärder	D28

E	Underhålla trucken	
1	Driftsäkerhet och miljöskydd	E1
2	Säkerhetsföreskrifter för underhåll	E1
3	Underhåll och kontroll	E1
3.1	Oljor, fetter, etc.	E2
4.	Underhållsinstruktioner	E2
4.1	Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten	E2
4.2	Ta trucken i drift på nytt	E2
5	Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser	E2
6	Slutgiltig avställning och avfallshantering	E3

A Ändamålsenlig användning

Trucken som beskrivs i denna bruksanvisning är en våglyftvagn som är avsedd för lyftning och transport av gods.

Den får endast användas, manövreras och underhållas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Annan användning betraktas som felaktig och kan innebära risk för personskador, skador på trucken eller andra materiella skador. Framför allt måste överbelastning på grund av för tunga eller snett upptagna laster undvikas. Den max. last som anges på truckens typskylt resp. lastdiagrammet får aldrig överskridas. Trucken får inte användas i brand- eller explosionsfarliga områden eller korrosiva och extremt dammiga miljöer.

Driftansvariges skyldigheter: Driftansvarig enligt denna bruksanvisning är fysiska eller juridiska personer som använder trucken själva eller ger någon i uppdrag att använda trucken. I särskilda fall (t.ex. vid leasing, uthyrning) är driftansvarig den person som åläggs driftansvaret för trucken enligt gällande avtal mellan ägaren och användaren av trucken.

Driftansvarig måste säkerställa att trucken endast används korrekt och att alla risker för användaren eller tredje parts liv och hälsa undviks. Dessutom ansvarar driftansvarig för att föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder, övriga säkerhetstekniska regler samt riktlinjerna för drift, service och underhåll följs noga. Dessutom måste den driftansvarige säkerställa att trucken används korrekt och uteslutande av utbildad och godkänd personal.

Driftansvarig måste se till att alla användare har läst och förstått anvisningarna i den här bruksanvisningen.



Garantin gäller inte om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte följs. Detsamma gäller om kunden och/eller tredje part, utan medgivande från tillverkarens kundservice, utför icke-fackmannamässigt arbete på produkten.

Montering av tillbehör: All montering av extra utrustning som medför ingrepp i eller komplettering av truckens funktioner kräver ett skriftligt godkännande av tillverkaren. Eventuellt krävs även tillstånd från lokala myndigheter.

Tillstånd från myndighet ersätter dock inte godkännandet från tillverkaren.

B Truckbeskrivning

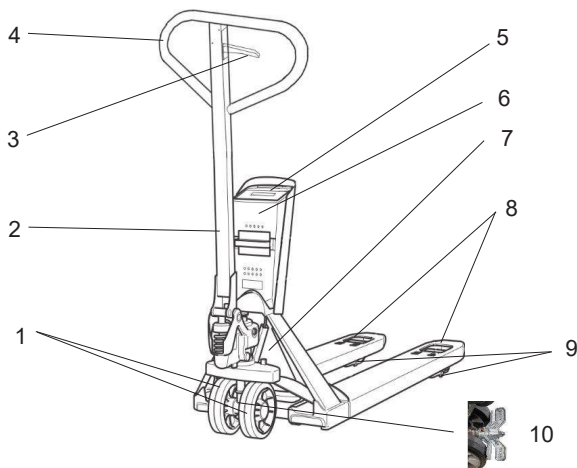
1 Användning och driftförhållanden

Trucken är en pallyftare med våganordning avsedd för användning på jämnt underlag för transport av gods. Man kan ta upp lastpallar med öppen eller tvärbrädor när botten är utanför området för lasthjulen. Modellen är speciellt lämplig för exakta kontroll- och processvägningar. Nominell last anges på typskylten samt på lyftkapacitetsskylten Qmax.

Driftförhållanden:

Drifttemperatur från -10°C till +40°C vid 10 till 95% relativ luftfuktighet. Omgivningsbelysning: min. 50 lux.

2 Komponenter



Pos.		Beteckning
1	●	Svänghjul
2	●	Manöverarm
3	●	Handtag "Neutral/lyfta/sänka lastgaffeln"
4	●	Båggrepp
5	●	Manöver- och displayenhet våganordning
6	●	Typskylt, manöver- och displayenhet våganordning
7	●	Typskylt
8	●	Lastredskap
9	●	Lasthjul
10	○	Fotbroms

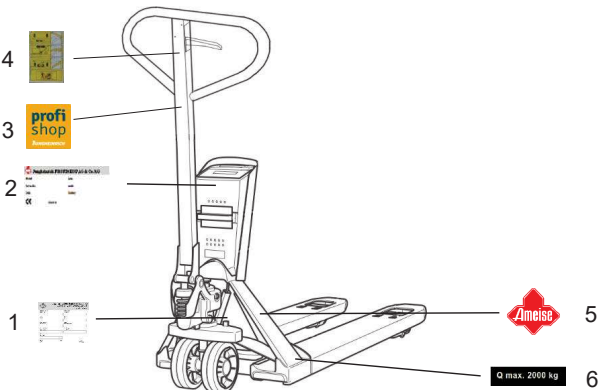
● = Standardutrustning

○ = Extrautrustning

3. **Tekniska data**

	PRO +
Lastkapacitet	2000 kg
Måttolerans vid 2000 kg last	+/- 1,0 kg
Lyfthöjd min. - max	90 - 200 mm
Styrhjul diameter	180 mm
Gaffelhjul diameter	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Egenvikt	109 kg

3.1 **Placering av märk- och typskyltar**



Varnings- och anvisningsskyltar	
1	Typskylt vägtruck
2	Typskylt, manöver- och displayenhet
3	Jungheinrich Profishop
4	Informationsskylt "Korrekt manövrering"
5	Ameise-logotyp, båda sidor
6	Skylt "Q max"; båda sidor

Varnings- och anvisningsskyltarna måste sitta monterade enligt bilden. Uppgifterna på trucken är ett komplement till denna bruksanvisning. Skyltar som är skadade eller saknas måste bytas/ersättas omgående.

3.2 **Typskylt lyftvagn**

På typskylten finns följande uppgifter

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung
Product Type

Typ
Type

Serienummer
Serial Number

Nenntragfähigkeit
Rated Capacity

Artikelnummer
Item Number

Option
Option

Daagahr
Year of Manufacture

Leergewicht
Tare Weight



Made in



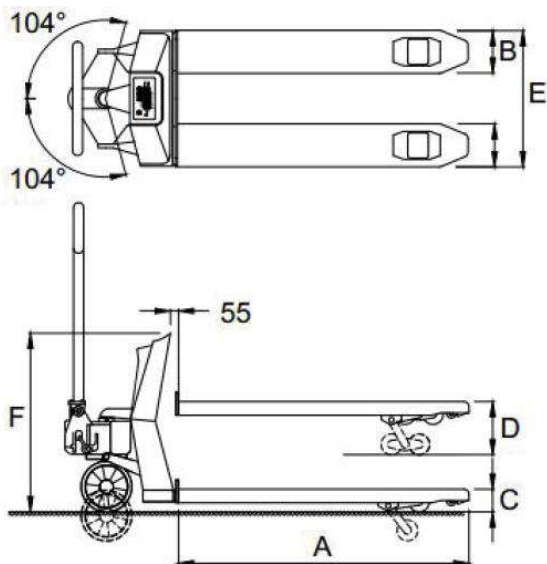
3.3 Batterier

	Antal	Kapacitet	Spänning
PRO +	1 LITIUMJON	5 Ah/per enhet	14.8V/enhet

Drifttemperaturområde:

- Under användning: -10 °C till +50 °C
- Under laddning: 0 °C till +40 °C

3.4 Mått



	Beteckning	PRO +
A	Gaffellängd	1150 mm
B	Gaffelbredd	180 mm
C	Gaffelhöjd, sänkt markfrigång	90 mm 22 mm
D	Gaffelhöjd, max. lyfthöjd	210 mm 120 mm
E	Bredd över gafflarna	555 mm
F	Höjd övre kant indikering Tolerans +/- 3 mm	800 mm

C Transport

1 Kranlastning

Använd endast lyftdon med tillräcklig lyftkapacitet (transportvikt, se truckens typskylt).

Lasta trucken med kran

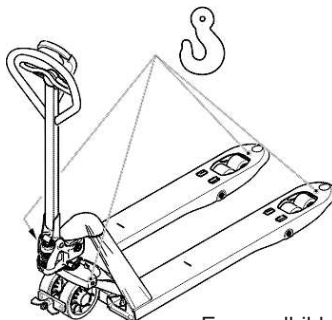
Förutsättningar

- Parkera trucken säkert (se avsnitt D, kapitel 5.0)
- Nödvändiga verktyg och nödvändigt material
- Lyftdon
- Lyftredskap

Tillvägagångssätt

- Fäst lyftredskapet i fästpunkterna.
- Fäst lyftredskapet så att det inte kan förskjutas.
- Lyftredskapets fästdon måste placeras på ett sådant sätt att de inte berör några komponenter.

Trucken kan nu lastas med kran.



Exempelbild

2 Transport

Vid transport på lastbil eller släp måste trucken surras fast korrekt.

Säkra trucken för transport

Förutsättningar

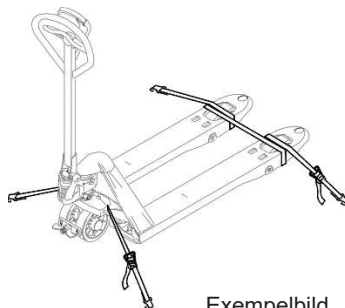
- Lasta trucken.
- Trucken är säkert parkerad (se avsnitt D, kapitel 5.0).

Erforderliga verktyg och erforderligt material:
Spännband

Tillvägagångssätt

- För att surra trucken fixeras spännbanden vid anslagpunkterna och fästes i öglorna.
- Dra åt spännbanden med spännanordningen.

Gör på samma sätt på båda sidor av trucken.
Trucken kan nu transporteras.



Exempelbild



D Manövrering

1 Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken

Operatörens rättigheter, skyldigheter och ansvar: Operatören ska känna till sina rättigheter och skyldigheter, ha genomgått utbildning i hantering av trucken och vara väl förtrogen med innehållet i denna bruksanvisning. Operatören ska ges de rättigheter som krävs.

Förbud mot användning av obehörig: Operatören ansvarar för trucken under sitt arbetspass. Föraren ska förbjuda obehöriga att köra eller manövrera trucken. Inga personer får medtas eller lyftas.

Skador och fel: Skador och andra fel på trucken eller tillsatsaggregat ska omedelbart rapporteras till arbetsledaren. Truckar som inte är driftsäkra (som t.ex. har slitna hjul eller defekta bromsar) får inte användas förrän de har reparerats enligt föreskrift.

Reparationer: Användaren får endast utföra reparationer eller förändringar på trucken om han/hon har speciell utbildning och tillåtelse. Användaren får under inga omständigheter sätta säkerhetsanordningar eller omkopplare ur funktion eller ändra på dem.

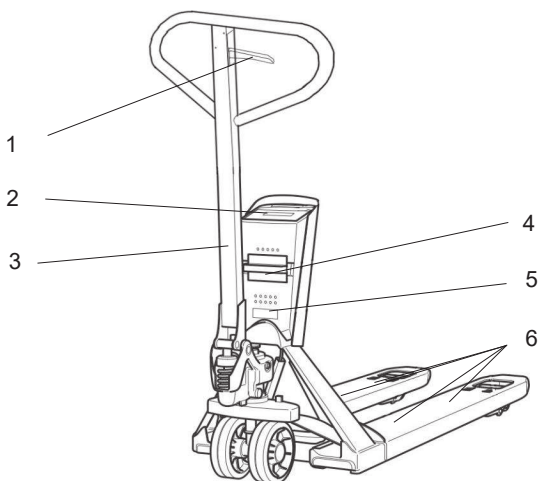
Riskzon: Riskzonen omfattar det område inom vilket personers säkerhet kan äventyras genom truckens kör- och lyftrörelser samt lastredskap (t.ex. gaffelarmar eller tillsatsaggregat) eller last. Hit hör även det område som kan nås av nedfallande last eller nedgående/nedfallande arbetsredskap.



Obehöriga måste avvisas från riskzonen. Avge varningssignal i god tid vid risk för personskada. Stanna omedelbart trucken om personer trots uppmaning inte lämnar riskzonen.

Säkerhetsanordning och varningsskyltar: De säkerhetsanordningar, varnings- skyltar och varningsmeddelanden som beskrivs här måste ovillkorligen beaktas.

2 Beskrivning av reglagen och vägningssystemet



Pos.	Reglage resp. instrument		Funktion
1	Handtag "Lyfta/sänka lastgaffeln"	●	Funktionsval lyfta/neutral/sänka.
2	Manöver- och displayenhet våganordning	●	Manövrering av våganordning. Indikering av vikten på lastgafflarna.
3	Manöverarm	●	Flytta och styra trucken. Lyfta lastgafflarna manuellt.
4	Batteri	●	Strömförsörjning
5	Inbyggd skrivare	○	Utskrift av vägningssdata
6	4-vågsceller	●	Väga lasten

● = Standardutrustning	○ = Extrautrustning
------------------------	---------------------

Viktregistrering

Fyra lastceller är fästa på lastramen och även med lastredskapet. Lastcellerna och förbindelsekabeln till utvärderings- och displayenheten är skyddade genom montering.

Manöver- och displayenhet

Vikter och systemtillstånd visas. Alla våganordningens funktioner kan aktiveras med knapparna under displayen.

3 Ta trucken i drift



Innan användaren använder, manövrerar eller lyfter last med trucken måste han/hon förvissa sig om att inga personer finns inom riskzonen.

Kontroller och arbeten före den dagliga driften



Kontrollera hela pallyftaren (särskilt hjul och lastredskap) så att inget är skadat.

4 Arbeta med trucken

4.1 Säkerhetsregler för körning

Körbanor och arbetsområden: Körning är endast tillåten på vägar som godkänts för trafik. Obehöriga får inte uppehålla sig inom arbetsområdet. Last får bara tas upp vid de ställen som är avsedda för detta ändamål.

Förhållningssätt vid körning: Operatören ska anpassa körhastigheten till de lokala förhållandena. Kör långsamt t.ex. i kurvor, vid och i trånga passager, genom svängdörrar och på ställen med dålig sikt. Håll ett säkert avstånd till framförvarande fordon och ha alltid trucken under kontroll. Plötsliga inbromsningar (förutom vid faror), snabba vändningar, omkörning på farliga eller översiktliga ställen är förbjudet.

Siktförhållanden under körning: Ha alltid blicken riktad i färdriktningen och ha god sikt över körsträckan. När gods som transporteras skymmer sikten måste trucken köras med lasten baktill. Om detta inte är möjligt måste en andra person gå framför trucken och varna för transporten.

Köra i upp- eller nedförsbackar: Det är förbjudet att köra och parkera trucken i upp- eller nedförsbackar.

Körning i hissar eller på lastbryggor: Trucken får endast köras i hissar och på lastbryggor om dessa har tillräcklig hållfasthet och deras konstruktion tillåter det samt om driftansvarig godkänt dem för trafik med truck. Detta ska kontrolleras före körning. Trucken måste köras in i hissen med godset först och placeras så att den inte kan komma i beröring med schaktväggarna. Personer som åker med i hissen får först gå in i hissen efter att trucken står säkert och måste gå ut ur hissen före trucken.

Krav på last som ska transporteras: Endast last som är säkrad enligt föreskrifterna får transporteras.

4.2 Köra, styra och bromsa



Det är under inga omständigheter tillåtet att åka med på trucken.

Köra

- Ställ handtaget (2) i neutralläget.
- Pallyftaren kan dras eller skjutas med manöverarmens (1) bygelhandtag (3).



Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.

Styra

- För manöverarmen (1) åt vänster eller höger, svängområde ca 105°.



I snäva kurvor befinner sig manöverarmen utanför truckens yttre konturer!

Bromsa

Trucken kan i nödfall bromsas genom att lasten sänks:

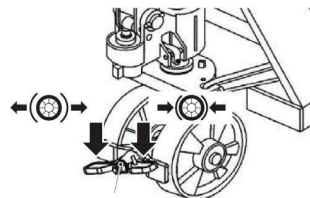
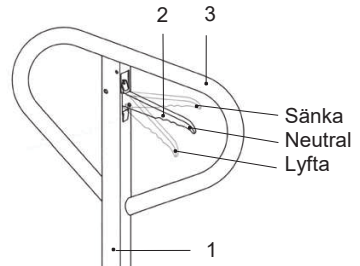
- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.

Fotbroms (tillval)



Försök aldrig att aktivera bromsen med handen

- För att aktivera bromsen, trampa ner höger sida av fotbromsen (9) med foten till anslag. Bromsoket trycks mot hjulen och blockerar dem.
- För att lossa bromsen, trampa ner vänster sida av fotbromsen (9) med foten
- till anslag. Fjädern trycker tillbaka bromsbelägget och lossar hjulen.



10

4.3 Ta upp och sätta ner lastenheter



Ta endast upp korrekt palletterade lastenheter. Överskrid inte truckens tillåtna lastkapacitet.

Det är inte tillåtet att ta upp långt gods på tvären.



Risk för att trucken välter p.g.a. för hög last.

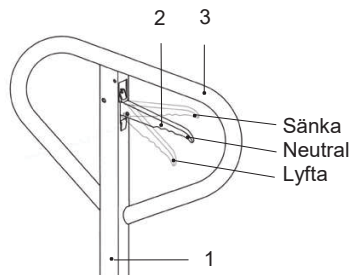


Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lastredskapet.
- Kör in truckens lastredskap helt under lastenheten.

Lyfta

- För handtaget (2) i riktning "Lyfta".
- Lyft lastgaffeln genom att pumpa med manöverarmen (1) tills önskad lyfthöjd nås.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.



Snabblyft

Information: Snabblyft fungerar upp till 120 kg. Vid lastpallar över 120 kg fungerar snabblyftet för sträckan under lastpallen. När lasten lyfts kopplar trucken om till normaltlyft.

Sänka

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.

4.4 Manövrering av våganordning

Idrifttagning

Tryck på Till-/frånknappen  för att aktivera vågsystemet. Efter fem sekunder har elektroniken och vågcellerna uppnått arbetstemperatur.



Last ska först lyftas efter en nolljustering.

4.5 Spänningsförsörjning och drifttid

Spänningsförsörjningen sker via en uppladdningsbar batterimodul.



Ladda den tomma batterimodulen med den bifogade batteriladdaren.

När den inte används fränkopplas den automatisk efter ca 20 minuter.

	Drifttid
Pro +	Upp till 75 timmars kontinuerlig drift (vid ett system utan skrivare)

4.5.1 Byta och ladda batterier i manöver- och displayenheten



Om batterisyra har runnit ut: undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

Allmänna anvisningar

- **Normal laddning**

- Laddningen tar vid full laddning upp till 6–7 timmar (ett delvist urladdat batteri är snabbare fullständigt uppladdat).
- När batteriet är fullständigt laddat stoppar batteriladdaren automatiskt.
- Efter laddningen måste batteriet tas ut ur batteriladdaren.

- **Förvaring av batteriet**

- När vågsystemet inte används under en längre tidsperiod, se då till att batteriladdningsnivån är ca 70 %. Ladda batteriet var sjätte månad och kontrollera att det inte blir helt tomt.
- Förvara batteriet separat från vågsystemet i ett slutet rum (ca +10 °C – +20 °C), där det varken kan utsättas för direkt solljus eller regn.

- **Batteriets hållbarhet**

Batteriet är en förbrukningsartikel. Batteriet förlorar med tiden och användning sin laddningskapacitet. När batteriets drifttid hela tiden blir kortare har det troligtvis nått slutet på sin hållbarhet. Beställ ett nytt batteri (korrekt användning och uppladdning ger längre hållbarhet).

- **Om förbrukade batterier**

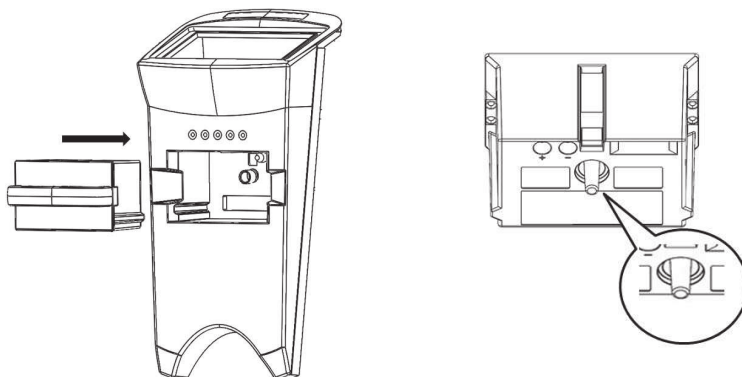
Litiumjonbatterier är återvinningsbara, värdefulla resurser. Följ de lokala riktlinjerna för återvinning av defekta batterier. Vid tveksamheter: skicka tillbaka batteriet till handlaren för korrekt återvinning.



Återvinningsanvisningar för länder utanför EU

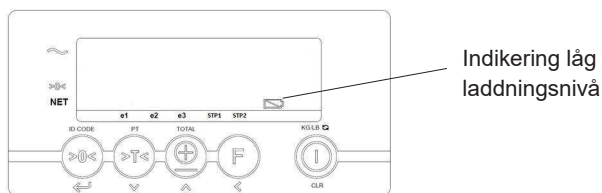
Denna symbol gäller endast inom EU. Följ de lokala föreskrifterna vid avfallshanteringen av använda batterier.

Insättning av batteriet i lyftvagnen



Indikering "Låg laddningsnivå"

När batterisatsens laddningsnivå är för låg lyser indikeringen "Låg laddningsnivå". Indikeringen stängs av automatiskt efter två minuter.



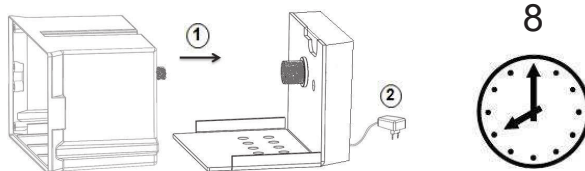
Ladda batteriet



Om systemet används i flerskiftsdrift eller har en skrivare, rekommenderar vi att ett extra batteri (tillval) införskaffas.

Efter en laddningstid på minst åtta timmar fränkopplar batteriladdaren när batterisatsen är fullständigt laddad. Efter fullständig uppladdning lyser lysdioden på batteriladdaren grönt.

Sätt först in batterisatsen i laddningsmodulen (1), anslut sedan adaptern till nätspänningen (2).



Litiumjonbatteri (14,8 V)

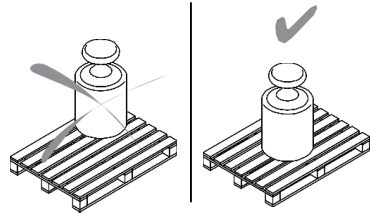
4.6 Undvika felfunktioner vid vägning



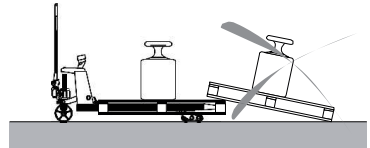
Placera lasten mitt på lastpallen för att få ett exakt vägningresultat.

Vid excentrisk belastning vrids och böjs gafflarna lätt. Detta kan minska noggrannheten.

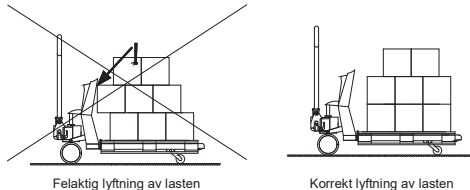
På modeller som kan kalibreras påverkar excentrisk belastning eller lutning mätresultatets noggrannhet. I detta fall aktiveras lutningsbrytaren som fränkopplar displayen.



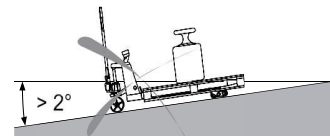
Vägningen får inte hindras av andra föremål.



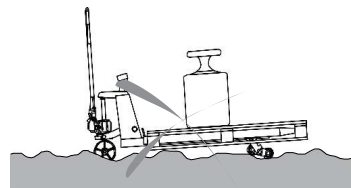
Lasten måste lyftas fritt utan att huset på displayenheten eller andra föremål berörs.



Truckens max. lutning får inte överskrida 2° vid vägningen. Vid en lutning på mer än 2° minskar vägningssystemets noggrannhet med ca 0,1% per grad.

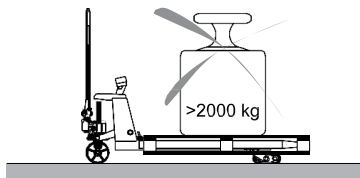


Utför endast vägning på fast och jämnt underlag.



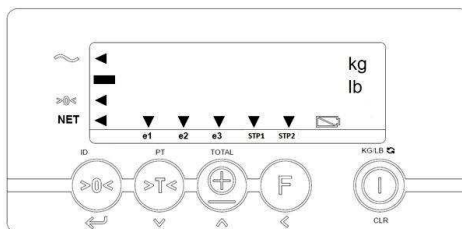


Truckens maximala lyftkapacitet får inte överskridas.



Eftersom kondensvatten kan bildas i elektroniken, ska snabba temperaturförändringar undvikas. Vågen ska stängas av vid större temperaturförändringar för aklimatisering.

4.7 Display och reglage



Kapslingsklass: Manöver- och displayenhet för våganordning: IP65, lastceller: IP67

		Vågssystemet inklusive last är stabil
		Den visade vikten är negativ
>0<		Den indikerade vikten befinner sig i nollområdet
NETTO		Indikeringen visar nettovikten
e1		Den visade vikten ligger i område 1 (tillval multiområde)
e2		Den visade vikten ligger i område 2 (tillval multiområde)
e3		Den visade vikten ligger i område 3 (tillval multiområde)
stp1		Börvärde 1 (för reläfunktion)
stp2		Börvärde 2 (för reläfunktion)
kg		Vikten visas i kilogram
lb		Vikten visas i pund
		Indikering "Låg batterinivå"

Knappfunktioner



Endast när lasten är stabil och segmentet "Last stabil" () är aktiverat accepteras knapptryckningar och funktioner utförs.

Standardfunktion (kort knapptryck)	Omkopplare	Specialfunktion (långt knapptryck)	Värdeinmatnings- funktion (inmatningsmodus)
Återställning till noll		Kodinmatning	Inmatning
Tara automatiskt		Taraförinställning	Minska värdet på den blinkande siffran
Mata in vikten och addera till summan		Kontrollera delsumman och mata in/återställ totalsumman	Öka värdet på den blinkande siffran
Starta specialfunktionen, om aktiverad		Ingen funktion	Fortsätt åt vänster till nästa siffra
Tillbrytare Till pund resp. kg		Frånbrytare	Radera inmatningen

4.7.1 Felmeddelanden

Display	Betydelse	Åtgärda felet
Err01	Väggcellsignalen är instabil	Automatiskt
Err02	Mätområdet överskrids	Automatiskt efter delavlastning
Err03	Brutto negativt. Proceduren otillåten	Automatiskt
Err04	Utanför nollområdet	Tryck på valfri knapp
Err06	Ingångssignal för hög	Automatiskt efter inmatningskorrigering
Err08	Kalibrering utanför mätområdet (negativt)	Automatiskt
Err09	Kalibrering utanför mätområdet (signal för låg)	Automatiskt
Err10	Kalibreringsräknaren för andra (tredje) punkten lägre än räkneverket för första (andra) punkten	Automatiskt
Err14	Börvärde 2 < börvärde 1. Detta är inte tillåtet	Automatiskt
CAL-J	Krönbar version: Proceduren otillåten	Om proceduren är avsiktlig ta då bort bygel JP1 (varning: efter denna åtgärd är en komplett nykalibrering och kröning av systemet nödvändigt)
Err98	Kalibreringspunkten måste vara högre än den föregående	Automatiskt
Err99	Proceduren endast tillåten vid start av apparaterna	Automatiskt
----	Väggcellsignal negativ	Lyfta gafflarna från marken
Err_L	Lyftvagnen står inte vågrätt (endast krönbar version)	Ställ lyftvagnen vågrätt
	Displaybatteriet är tomt	Ladda batterisatsen
OimL	Procedur otillåten (endast krönbar version)	automatisk
ntEP	Procedur otillåten (endast krönbar version)	automatisk
SCALL	Teststrängsnummer utanför området	Kontakta kundservice

Lutning



Om vågsystemet är krönt, visar indikeringen endast streck om lutningen är större än 2°. I detta fallet måste vågsystemet ställas upp på ett jämnt underlag.

Flerområdesindikeringar

Upplösningen av viktindikeringen är beroende av vikten:

Viktområde	Standard (●)
0 - 200 kg	0,2 kg
200 - 500 kg	0,5 kg
500 - 2000 kg	1,0 kg

Viktområde	Tillval (○)
0 - 200 kg	0,1 kg
200 - 400 kg	0,2 kg
400 - 2000 kg	0,5 kg

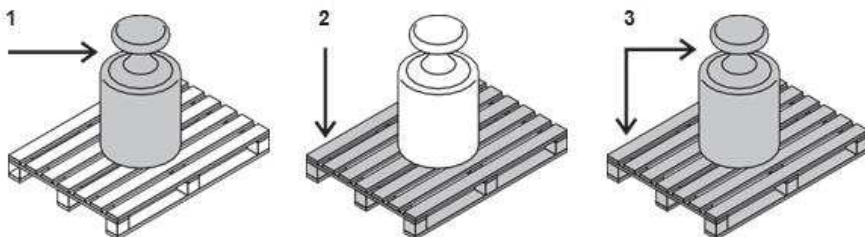
Anpassning av indikeringen vid vägning i steg:

Displaysteget anpassar sig till det aktuella vägningsområdet. Om t.ex. en vikt på totalt 650 kg vägs, ställs indikeringssteget om från 1 kg till 0,5 kg när vikten underskrider 500 kg.

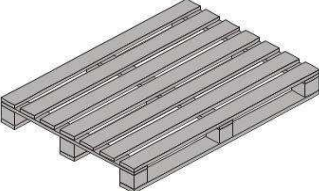
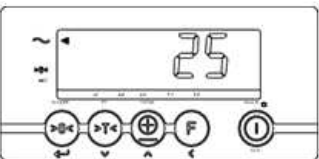
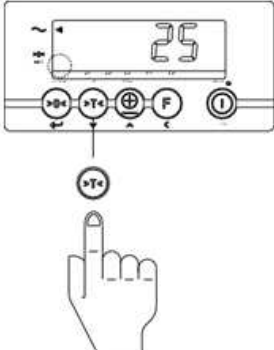
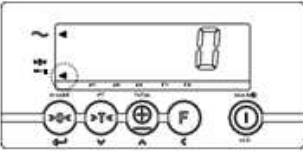
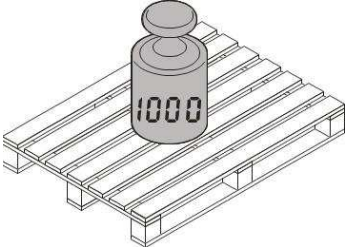
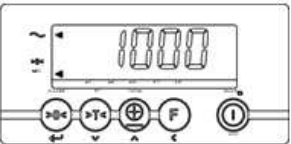
4.8 Väga laster

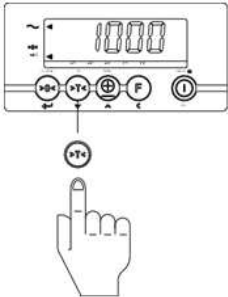
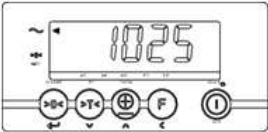
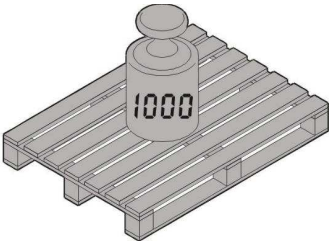
Netto-, tara- och bruttovikt

FÖRKLARING: Netto (1) + Tara (2) = Brutto (3)

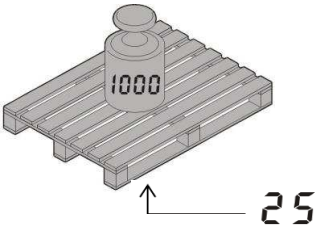
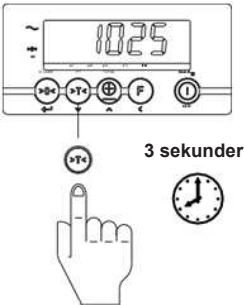


4.8.1 Netto: Tara automatiskt

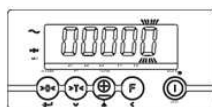
1 	2 
3 	4  Indikeringen återställs till nollläget. Visaren "NET" (NETTO) visar att taravikten är aktiverad.
5 	6  På displayen visas nettovikten för den vägda lasten.

7		8	 Bruttovikten visas åter.
9			

4.8.2 Netto: Tara manuell (PT)

1		2	 Tryck på knappen >T< i tre sekunder
---	---	---	--

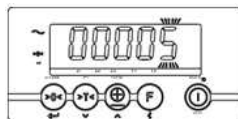
3



5x

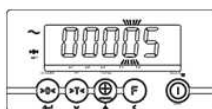
Tryck på
uppåt- eller
neråtknappen,
tills det
önskade
värdet nås.

4



1x

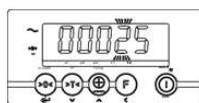
5



2x

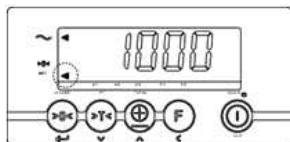
Tryck på
uppåt- eller
neråtknappen,
tills det
önskade
värdet nås.

6



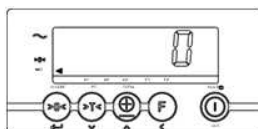
Tryck på ENTER
tills taravikten
aktiveras.

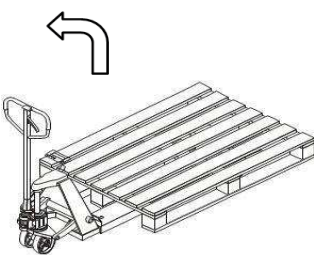
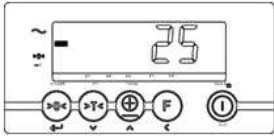
7



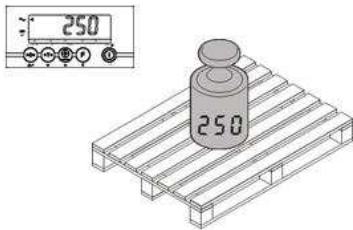
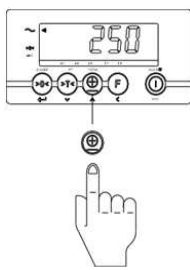
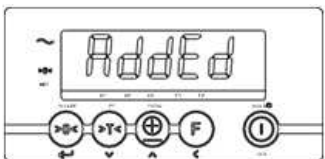
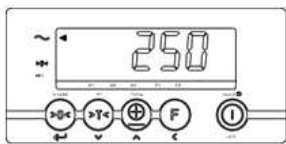
Visaren "NET" (NETTO)
tänds.

8

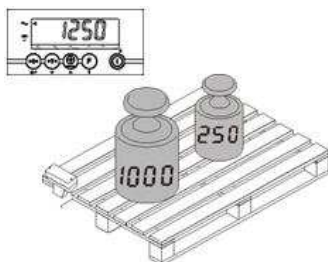


9 	10  När pallvagnen är helt avlastad visas taravärdet negativt.
--	---

4.8.3 Lägga till och återställa

1 	2 Tryck på knappen "TOTAL" (SUMMA) för att lägga till den vägda vikten till totalvikten. Om en skrivare är installerad skrivs en utskrift ut. Brutto-, netto- och taravikt skrivs ut. 
3 	4  Indikeringen återgår automatiskt till vägningsläge.

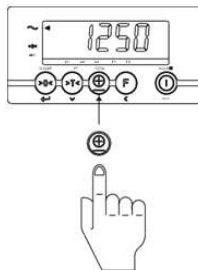
5



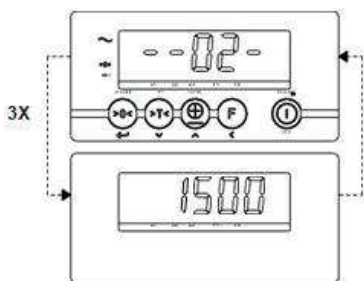
6

Tryck på knappen "TOTAL" (SUMMA) för att lägga till den vägda vikten till totalvikten.

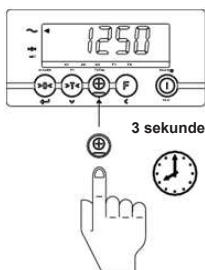
Om en skrivare är installerad skrivs en utskrift ut. Brutto-, netto- och taravikt skrivs ut.



7



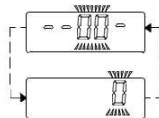
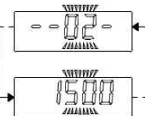
8



Delsumman kan kontrolleras genom att trycka på knappen "TOTAL" (SUMMA) i tre sekunder.

9

3 sek



= Återställ och skriv ut summan

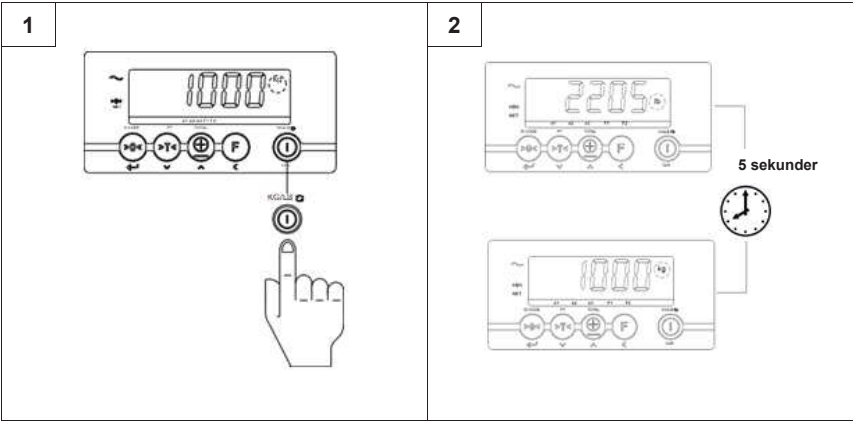


= Återställ summan

4.8.4 Mata in märkning

1  Längre än tre sekunder  Tryck på märkningsknappen i tre sekunder.	2  Den senast använda koden visas (t.ex. 20500). Höger siffra blinkar.
3a  Tryck på ENTER för att överta det gamla värdet. Eller: →  Koden är aktiverad, indikeringen går tillbaka till vägningsläget. Information: Om koden är "00000" ignoreras den och visas inte på utskriften.	3b  Tryck på "<" för att välja siffra, och tryck på uppåt- eller neråtknappen, tills det önskade värdet nås.  Tryck på ENTER för att överta det nya värdet.

4.8.5 Kilogram/pund-omkopplare



Kröning (tillval)

Viktområde	Upplösning
	PRO +
10 - 500 kg	0,5 kg
500 - 1000 kg	1,0 kg

4.9 Utskrift av vägningsuppgifterna (tillval)

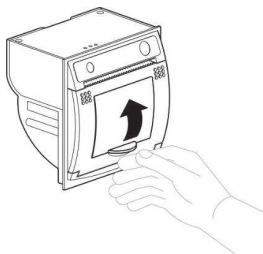
Om vågsystemet har en skrivare, kan aktuella vägningsuppgifter skrivas ut.
Datum och klockslag skrivs endast ut om tillvalskortet är installerat.

På utskriften markeras bruttovikten med bokstäverna "B/G" och nettovikten med bokstaven "N". En manuellt inmatad taravikt skrivs också ut och visas med bokstäverna "PT".

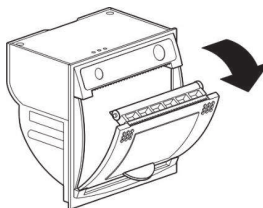
Totalvikten anges med bokstäverna "TOT".

Standardutskrift		Standardutskrift		Komplett utskrift	
utan kod		med kod		(alltid utan kod)	
B/G	1234,5 kg.	KOD 12345			
T	34,5 kg.	B/G 1234,5 kg.		Tot. B/G	1234,5 kg.
N	1200,0 kg.	T 34,5 kg.		Tot. T	34,5 kg.
		N 1200,0 kg.		Tot. N	1200,0 kg.
Nr.	1	Nr.	1	Tot. Nr.	999
10/07/03	17:45	10/07/03	17:45	10/07/03	17:45

Inbyggd skrivare: Byta papper



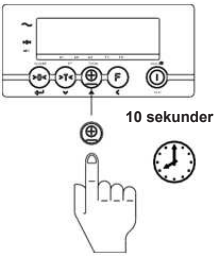
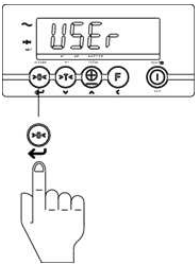
Ritning 1



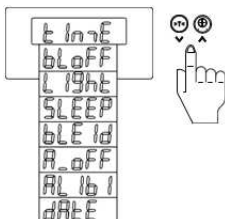
Ritning 2

- För att öppna: Dra handtaget tills den spärrade positionen öppnas (se ritning 1 och 2).
- Ta bort den tomma pappersrullen ur hållaren.
- För att sätta i en ny pappersrulle måste först några cm på den nya pappersrullen rullas upp. Låt ca 5 cm av pappret ligga utanför skrivaren när du lägger i pappersrullen. Stäng huven genom att trycka med jämn kraft på båda sidorna. Ta bort överflödigt papper.

4.9.1 Ändra tid och datum (på utskriften)

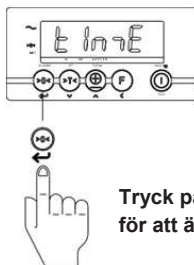
1	2
 Användarmenyn kan öppnas genom att trycka på knappen "TOTAL" (SUMMA) i tio sekunder.	 Tryck på ENTER för ett val.

3



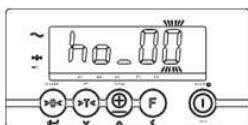
Välj TIME i användarmenyn för att ändra tiden.

4



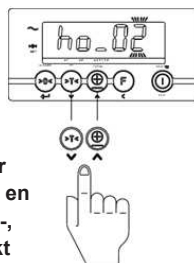
Tryck på ENTER, för att ändra tiden.

5



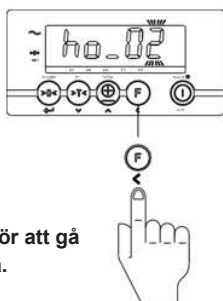
På displayen visas "ho_00" eller den tidigare inställning av tiden i timmar

6



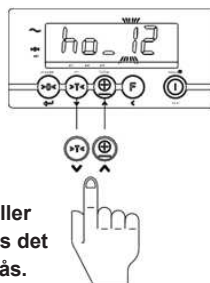
Om en skrivare är installerad skrivs en utskrift ut. Brutto-, netto- och taravikt skrivs ut.

7

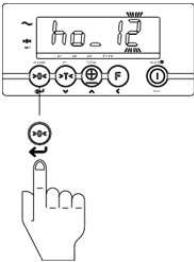
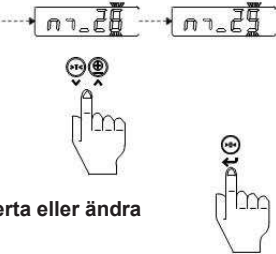
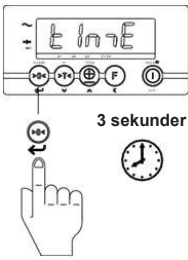
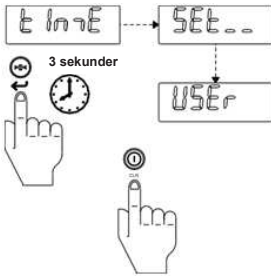


Tryck på "<" för att gå till nästa siffra.

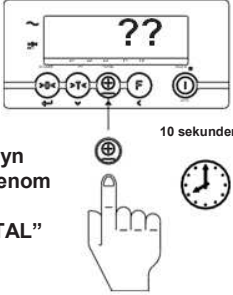
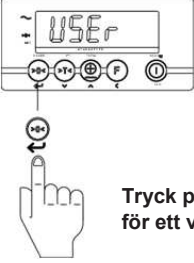
8



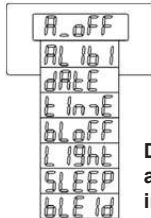
Tryck på uppåt- eller neråtknappen, tills det önskade värdet nås.

9	 För att överta det nya värdet: Tryck på ENTER.	 För att överta eller ändra förloppet: – minutinställning "m_00"
11	 3 sekunder För att överta den nya inställningen: Tryck på ENTER i tre sekunder.	 3 sekunder Tillbaka till vägningsläget.

5 Användarinställningar

1	 10 sekunder Användarmenyn kan öppnas genom att trycka på knappen "TOTAL" (SUMMA) i tio sekunder.	 Tryck på ENTER för ett val.
2		

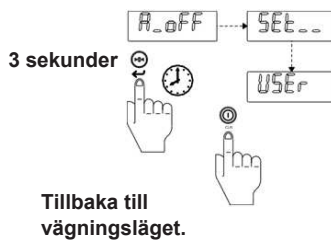
3



Dessa användarinställningar kan ändras om så önskas. Se följande sidor.

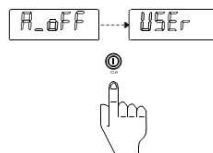
a

AVSLUTA OCH
SPARA



b

STÄNGA UTAN ATT
SPARA

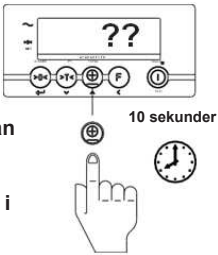
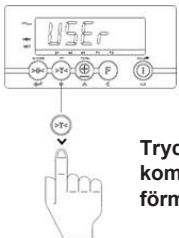
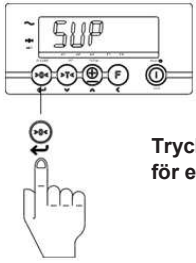
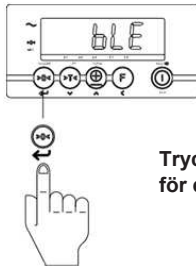
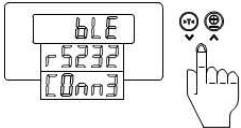
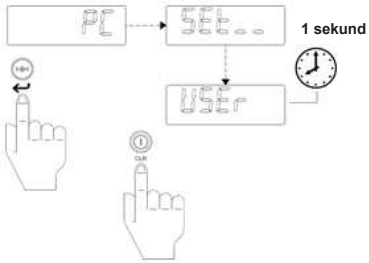


Tillbaka till
vägningsläget.

5.1. Förklaringar till användarmenyn

Förklaringar till användarmenyn				Standardvärde
Användarmeny	Funktion	Information	Inställningar	1AD
A_OFF	Inställning av den automatiska fränkopplingsfunktionen i minuter	Inställning på "00" betyder alltid tillkopplat (högre strömförbrukning)	00-99	30
BLEId	Avläsning av den tydliga bluetooth-adressen för slavmodulen på huvudkortet eller gaffelmodulen 1/2	Bläddra på indikeringen vid val	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	Avläsning av alibiminnet (endast på OIML- eller NTEP-systemen) genom inmatning av alibi-nummer.	Bortfaller	Bortfaller	Bortfaller
dAtE	Inställning av datum	Bortfaller	da_xx/m_xx/YE_xx	Bortfaller
timE	Inställning av tiden	Bortfaller	ho_xx/m_xx	Bortfaller
bLoFF	Inställning av den automatiska fränkopplingstiden av bakgrundsbelysningen i sekunder	Inställning på "0" betyder alltid tillkopplat (högre strömförbrukning)	0/20/40/80/160/320	20
LigHt	Inställningen av ljusstyrkan på bakgrundsbelysningen i procent	Inställning på "0" betyder alltid fränkopplat	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Inställning av tiden för beredskapsläget i minuter	Inställning på "00" betyder aldrig i beredskapsläge	00-99	20

5.2 Förmansmeny (lösenordsskyddad)

1	 Användarmenyn kan öppnas genom att trycka på knappen "TOTAL" (SUMMA) i tio sekunder.
2	 Tryck för att komma till förmansmenyn.
3	 Tryck på ENTER för ett val.
5	 Tryck på ENTER för ett val.
4	 Välj för att ändra inställningen.
7	 1 sekund

5.2.1 Förklaringar till förmansmenyn

Lista över förklaringar till förmansmenyn (SUPervisor)				Standardvärde
Förmansmeny (SUP-meny)	Funktion	Information	Inställningar	1AD
BLE	Inställning av funktionen för det på huvudkortet integrerade bluetooth-gränssnittet med beteckningen [SLAvE]	Underfunktioner se nedan	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Inställning av funktionen för RS232-gränssnittet för kabelbundna tillval	Underfunktioner se nedan	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd-NONE SuPPL-Pr_On
COM3	Inställning av funktionen för COM-3-gränssnittet för stapeltillval	Underfunktioner se nedan	PC/ScAn/rEm/Prnt/NonE	NonE
Underfunktioner				
PC	Val av datorfunktion	bidir: Val när datorbefäl från en värddator/terminal används	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Val när RDC-användningen med bekräftelse används		
		rdc-N: Val när RDC-användningen utan bekräftelse används		
ScAN	Val av scannerfunktion	Inte tillgänglig. Reserverad för framtida användning	Bortfaller	Bortfaller
rEm	Val av fjärrindikeringsfunktion	Val av konstant skickande av indikeringsvärden till en RAVAS-fjärrindikering	Bortfaller	Bortfaller
Prnt	Val av utskriftsfunktion	Prot: Val när antalet radframmatningar ska ändras vid fränkopplingen	0-8	4
Underfunktioner				
		LAYou: Val när layouten ska ändras	Std/tot	Timmar
		bArcd: Val när en streckkod krävs vid utskrift. Nettovikten, bruttovikten eller netto- och bruttovikten kan skrivas ut som streckkod. Värdena skrivs också ut som text. Efter val av en streckkod måste höjden på streckkodens typ ("familjen") anges	NONE/Net/GroSS/NETGr	INGA
		<i>Höjd</i>	20-90	50

		<i>Familj: Endast två streckkodstyper ("familjer") finns: nämligen streckkod 128 och streckkod 39. Välj 128-1 eller 39-1 för skrivartyp XTRA. Välj 128-2 eller 39-2 för skrivartyperna MPP8250 och 7810v</i>	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Val när strömförsörjningen för skrivaren måste ändras	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	Välj ingen funktion för detta gränssnitt			

5.3 Underhåll av våganordning

För det mobila vågsystemets chassi gäller underhållsdirektiven för normala pallyftare. Av erfarenhet vet vi att det integrerade vågsystemet även fungerar när chassit är överbelastat.

- Vägningssystemet har kapslingsklass IP65. Det innebär att varken damm eller fukt (regn eller vattenstråle från alla sidor) inverkar på elektronikens funktion. Högtrycksrengöring med varmt vatten eller kemiska rengöringsmedel leder dock till att fukt kan tränga in och inverkar negativt på systemets drift.
- Endast fackpersonal får utföra svetsarbeten. Detta för att undvika skador på elektronik och vågceller.
- Alla säkerhetsföreskrifter som gäller för lyftvagnen fortsätter att gälla oförändrat.
- Vägningar är inte tillåtna när personer eller föremål finns i närheten – runt lasten, under eller i närheten av lasten.
- Eventuella ändringar på systemet måste godkännas skriftligt av leverantören innan arbetena utförs.
- Denna utrustning får endast användas efter omfattande utbildning avseende funktionerna.
- Kontrollera vågens noggrannhet regelbundet för att förhindra felvägningar.
- Endast utbildad, godkänd personal får utföra underhållsarbeten på vågen.
- Vi är inte ansvariga för fel som uppstår genom felaktiga vägningar eller en oprecis våg.

5.4 RAVAS WeightsApp – lämplig för Ameise 20 Pro+

Med RAVAS WeightsApp kan datan från det mobila vägningssystemet avläsas direkt på en smart telefon eller surfplatta.

Appen visar inte bara vikten med stora siffror på en smart telefon eller surfplatta, utan sparar också den vägda bruttovikten, taravikten, streckkoden, datum och tid samt utrustningens eller användarens märkning. Datan kan skickas som CSV-fil till valfri e-postadress och därefter laddas i kalkyleringsprogrammet i en dator.

Appen möjliggör:

- Inmatning av utrustningens eller användarens märkning
- Inmatning av tara (automatiskt eller manuellt)
- Återställ vägningssystemet på noll

Datum och tid genereras automatiskt. Om androidenheten har en integrerad streckkodsläsare kan produktmärkningen matas in via den.

Dessutom ger appen möjlighet att ladda ner en protokollfil från RAVAS-indikeringen och vid en störning skicka den till teknisk analys som CSV-fil.

RAVAS WeightsApp kan laddas ner gratis via Google Play och i App Store.

En handledning för användning av RAVAS WeightsApp kan hämtas på www.ravas.com.

6 Parkera trucken säkert



Parkera alltid trucken säkert.

Parkera inte trucken på lutande underlag och sänk alltid gaffeln helt.

Vid transport på lastbil eller släp måste trucken lastas korrekt. Trucken måste spännas fast och säkras med kilar vid hjulen.

6.1 Felåtgärder

Använd detta kapitel för att lokalisera och åtgärda enkla driftstörningar eller följder av felmanövrering. Åtgärderna för felsökning ska utföras i den ordningsföljd som tabellen anger.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärder
Displayindikeringen på manöver- och displayenheten oläslig.	– Drifttemperatur under- eller överskriden. – Lös kontakt eller kabelbrott. – Batterispänning för låg.	– Beakta omgivningstemperaturen. – Kontakta vid behov tillverkarens serviceavdelning. – Byt batterier.
Fel på vägningsssystemets display		– Se avsnitt D, kapitel 4.6, 4.7.1. och 5.3
Pallyftaren når inte max. lyfthöjd.	– För lite olja i tanken	– Fyll på olja
Pallyftaren kan inte lyftas.	– Ingen olja i tanken	– Fyll på olja
	– Smuts i oljan	– Byt olja
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet
Pallyftaren kan inte sänkas.	– Lyftkolven el. pumpen är deformerad på grund av överbelastning av tunga eller ensidigt upptagna laster.	– Byt lyftkolv eller pump
	– Lyftkolven rostig el. kärvar, eftersom gafflarna stått för länge i lyft läge.	– Ställ pallyftaren i sänkt läge när den inte används. Kontrollera lyftkolvens smörjning.
Läckage	– Tätningen är sliten eller skadad.	– Montera ny tätning
	– Del är defekt.	
Pallyftaren sänks automatiskt.	– Smuts i oljan leder till blockering av sänkventilen.	– Byt olja enligt anvisningarna och rengör sänkventilen
	– Hydraulaggregatet är delvis defekt.	– Kontrollera och byt den skadade delen vid behov
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet



Om felet inte gick att åtgärda med hjälp av de föreslagna åtgärderna, kontakta tillverkarens serviceavdelning eftersom mer avancerade åtgärder bara får utföras av speciellt utbildad och behörig servicepersonal.

E Underhålla trucken

1 Driftsäkerhet och miljöskydd



Alla ändringar på trucken – i synnerhet på säkerhetsanordningarna – är förbjudna. Truckens arbetshastigheter får under inga omständigheter ändras.



Endast originalreservdelar har genomgått vår kvalitetskontroll. För att garantera en säker och tillförlitlig drift får endast reservdelar från tillverkaren användas. Begagnade delar och utbytta oljor, fetter, etc. måste omhändertas på ett miljövänligt sätt. Vid oljebyte kan du utnyttja tillverkarens oljeservice.

Efter att kontroll- och underhållsarbeten har utförts måste de åtgärder som beskrivs i avsnittet "Ta trucken i drift på nytt" vidtas.

2 Säkerhetsföreskrifter för underhåll



Stark fjäderkraft lagrad i manöverarmens fjäder.

Vid demonteringen finns det en viss risk för skador på hand eller ansikte. För in en bult horisontellt i hålet (hela vägen) för att hålla ner fjäderbrickan. Bult Ø 8 mm, optimal bultlängd 10 cm.

Demonteringen av hydraulenheten får endast utföras av utbildad fackpersonal med specialverktyg.

Reparationspersonal: Underhåll och reparation av truckarna får endast utföras av fackkunnig personal. Tillverkarens serviceorganisation har servicetekniker som är speciellt utbildade för detta ändamål.

Lyfta och palla upp: Vid lyft av trucken får fästdon endast fästas på de ställen som är avsedda för detta ändamål. Vid upphallning ska lämplig utrustning användas (kilar, tråklossar) som förhindrar att trucken glider iväg eller välter. Arbeten under upplyft last får endast utföras om lasten är säkrad med tillräckligt kraftig kedja.

Däck: Däckens kvalitet påverkar truckens stabilitet och köregenskaper. Vid byte av fabriksmonterade hjul ska endast originalreservdelar från tillverkaren användas eftersom de data som anges på typbladet annars inte längre stämmer.

3 Underhåll och kontroll

Ett noggrant och korrekt underhåll är en av de viktigaste förutsättningarna för att trucken ska fungera säkert. Om det regelbundna underhållet försummas kan det leda till stillståndstider samtidigt som det medför olycksrisker för personal och verksamhet.



Efter 4000 drifttimmar, dock senast efter 6 månader, måste oljenivån kontrolleras (typ: ISO VG32, viskositet 30 cSt vid 40 °C). Volym: 0,4 liter.

Smörj lederna med MoS₂-haltig glidlack en gång i månaden.

3.1 Oljor, fetter, etc.

Hantering av drivmedel: Oljor, fetter, etc. måste alltid hanteras fackmannamässigt och enligt tillverkarens föreskrifter.



Felaktig hantering kan innebära risk för hälsa, liv och miljö. Oljor, fetter, etc. får endast förvaras i föreskrivna behållare. De kan vara brännbara och får därför inte komma i kontakt med heta komponenter eller öppen eld.

Använd alltid rena behållare vid påfyllning av oljor, fetter, etc. Det är inte tillåtet att blanda oljor, fetter, etc. av olika kvalitet. Undantag från föreskriften medges bara om den här bruksanvisningen uttryckligen föreskriver blandning.

Undvik allt spill. Utspillda vätskor ska omedelbart absorberas med lämpligt bindemedel som sedan ska avfallshanteras enligt föreskrift.

4. Underhållsinstruktioner

4.1 Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten

För att undvika olyckor vid underhåll- och reparationsarbeten måste du vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder.



Om pallyftaren läggs på sidan vid reparations-/underhållsarbeten kan pumpens matningsflöde brytas. Innan pallyftaren tas i drift på nytt, ska manöverarmen pumpas flera gånger med handtaget i läget "Sänka" så att pumpen suger in olja på nytt.

4.2 Ta trucken i drift på nytt

Trucken får inte tas i drift efter rengöring eller underhållsarbeten förrän följande åtgärder vidtagits:

- Smörj trucken.
- Avlufta hydraulsystemet genom att pumpa upp den manuella pallyftaren till det översta läget.

5 Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser



Utför en säkerhetskontroll enligt nationella föreskrifter. Jungheinrich rekommenderar en kontroll enligt FEM-direktivet 4.004.

Trucken måste kontrolleras minst en gång per år (beakta nationella föreskrifter) eller efter speciella händelser av en särskilt kvalificerad person. Denna person måste avge sitt utlåtande helt ur säkerhetssynpunkt oberoende av företagsmässiga och ekonomiska förhållanden. Personen måste ha tillräckliga kunskaper och sådan erfarenhet att han/hon kan bedöma truckens tillstånd och skyddsutrustningens funktion enligt teknikens regler och grundprinciperna för kontroll av truckar.

Samtidigt ska en fullständig kontroll utföras av truckens tekniska tillstånd beträffande risker för olycksfall. Dessutom måste trucken kontrolleras noggrant avseende skador som kan ha orsakats av felaktig användning. Ett kontrollprotokoll ska utfärdas. Resultatet av kontrollen ska bevaras minst till nästnasta kontroll.

Driftansvarig måste se till att brister åtgärdas omedelbart.



Efter utförd kontroll förses trucken med ett kontrollmärke som synligt bevis för godkännande. På märket anges vilken månad och vilket år nästa kontroll ska ske.

6 Slutgiltig avställning och avfallshantering



Den slutgiltiga avställningen och avfallshanteringen av trucken ska ske enligt de lagbestämmelser som gäller i användarlandet. Beakta särskilt de bestämmelser som gäller för avfallshantering av batteri, oljor, fetter, etc. samt elektronik och elektrisk anläggning.

